

ENGELBERT STRAUSS



STRAUSS

[DE] Anleitungen und Informationen
[GB] Instructions and information
[FR] Consignes et informations

EN 352

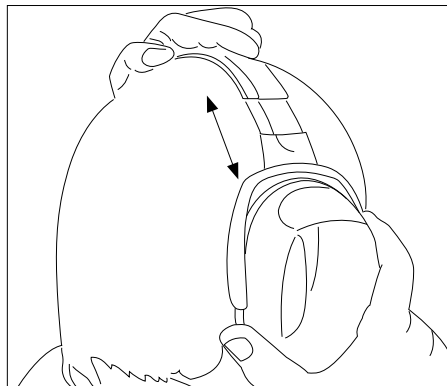
Art.-Nr./Art.-No./N° de l'article
74.76.535

Part. Nr. 74.76.535

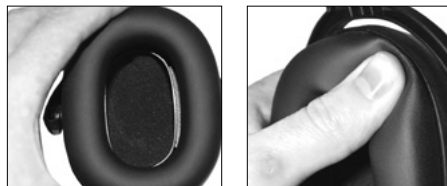
GB	User manual	6-7
FR	Mode d'emploi	8-9
ES	Instrucciones de uso	10-11
DE	Gebrauchsanweisung	12-13
NL	Gebruiksaanwijzing	14-15
PT	Instruções de utilizador	16-17
IT	Istruzioni per l'uso	18-19
GR	Οδηγίες χρήσης	20-21
TR	Kullanıcı talimatları	22-23
CZ	Instrukce pro uživatele	24-25
SK	Návod na obsluhu	26-27
PL	Instrukcja obsługi	28-29
HU	Felhasználói útmutató	30-31
SI	Navodila za uporabo	32-33
HR	Upute za uporabu	34-35

BG	Упътване за употреба	36-37
RO	Instrucțiuni de utilizare	38-39
MK	Упатство за користење	40-41
UA	Інструкція з експлуатації	42-43
SR	Uputstvo za upotrebu	44-45
EE	Kasutusjuhend	46-47
LV	Lietošanas instrukcija	48-49
LT	Naudotojo instrukcijos	50-51
DK	Brugsanvisning	52-53
SE	Bruksanvisning	54-55
NO	Brukermanual	56-57
FI	Käyttöohje	58-59
IS	Notkunarleiðbeiningar	60-61
RU	Инструкция пользователя	62-63
	تعليمات المستخدم	64-65

A



B



[DE] Unser fachkundiges Service-Team
berät Sie gerne ausführlich und kompetent!
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
Kunden-Service:
Montag bis Freitag von 7.00 - 18.00 Uhr
Tel. 06050 9710-12
Fax 06050 9710-90
info@strauss.de

Engelbert Strauss GmbH & Co. KG
Frankfurter Straße 98-108
63599 Biebergemünd, Germany
strauss.works

[GB] Our competent service team
will be more than happy to advise and assist!
We look forward to your call!
Customer service:
Monday to Friday from 8 am to 5 pm
Phone. +49 6050 9710-89075
Fax +49 6050 9791-37
info@strauss.de

[FR] Notre équipe de service qualifiée
vous conseille en détail et en toute
compétence.
Nous nous réjouissons de votre appel!
Service clientèle :
Lundi au vendredi de 8.00 - 17.00 h
Tél. +49 6050 9710-89076
Fax +49 6050 9791-37
info@strauss.de

CE 1974

Notifizierte Stellen | Notified Bodies | Organismes notifiés:
PZT GmbH
Bismarckstr. 264B • 26389 Wilhelmshaven, Germany
Accredit by ZLS
Notifizierte Stelle: 1974
Notified Body: 1974
Organisme notifié: 1974

C

PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B
26389 Wilhelmshaven, Germany,
Notified Body: 1974, Notified by ZLS^{CS}



2HR

EN 352-1:2002^{C3}, Weight:^{C4} 394g, Size: S-M-L^{C9}

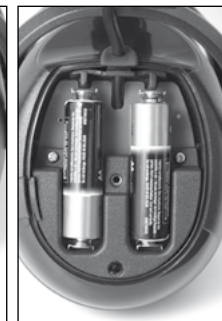
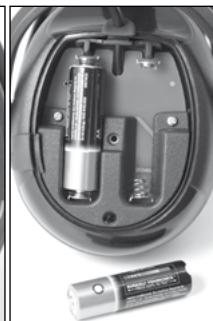
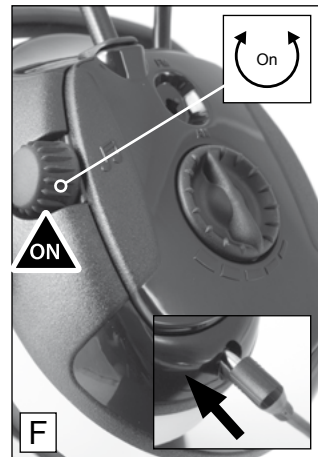
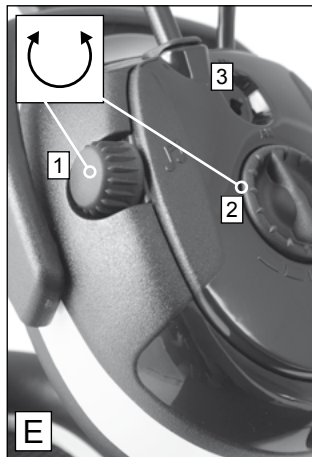
Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. ^{C5}	21,0	18,4	21,1	27,7	36,9	36,1	42,1	38,8				
Std. dev. ^{C6}	6,3	4,5	4,2	3,5	4,0	3,6	3,5	5,4	34dB	27dB	20dB	30dB
APV ^{C7}	14,7	13,9	16,9	24,2	32,9	32,5	38,6	33,4				

Environmental operating requirements:

-20 / +55 °C, < 90% humidity.

Do not leave the product in direct sunlight.

Store the product in the original packaging when not in use.



USER MANUAL

All the hearing protectors which are included in this instruction sheet are equipped with a thermoplastic headband or spring-arms, or stainless-steel neckband and foam plastic filled cushions. This hearing protector is intended to protect the wearer from hazardous noise levels when fitted in accordance with these user instructions. Any other uses are not intended and therefore not allowed.

Hereby, Engelbert Strauss GmbH & Co. KG, declares that the hearing protector Engelbert Strauss is in compliance with the PPE regulation EU 2016/425, the RED Directive 2014/53/EU (Europe) and applicable parts of European standards:

- EN 352-1 (Headband/Neckband)
- EN 352-6 (External audio input)
- EN 352-8 (Radio)

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

For manufacturing date, see the date clock on the inside of the ear cup. Expected lifetime of product, excluding its batteries, is 5 years.

Tested to the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU (Europe) by Nemko, Notified Body: 0470.

This product is covered by the WEEE Directive (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Do not dispose your product as unsorted municipal waste. Battery must be disposed of in accordance with national regulation. Use local recycling system for electronic products.

Warning!

It is important that the instructions for use are followed. Failure to do so could result in a drastic reduction in the noise attenuation and may lead to serious injury.

Carefully read these user instructions!

- The hearing protector must be used at all times in noisy environments to provide full protection effect! Only 100% wear time provides full protection.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired if over protected, when using a hearing protector with a too high noise attenuation performance in relation to the noise environment.
- When using hearing protection with entertainment audio features, remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.
- For some individuals, excessive sound pressure from earphones and headphones may cause hearing loss.
- Do not use this product in a potentially explosive atmosphere.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

- Ensure that the hearing protectors are regularly inspected for serviceability.
- The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease with usage of for example, thick spectacle frames, ski masks/balacavias, etc.
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.
- Immediately discard the product if showing signs of cracks or damage.
- Hygiene kit should be changed at least twice per year. Make sure you choose the correct hygiene kit for your hearing protector.
- Clean the product with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. Do not dip the product in water. When damp, turn the shells outwards and remove the cushions so they can dry. Remove the batteries.
- The hearing protector must be stored in a dry and clean environment out of direct sun light, e.g. in its original packaging.
- Warning! Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the hearing protector is 130 hours.

Fitting & adjustment (A)

Brush away all hair from the ears and place the hearing protectors over the ears so that they fit comfortably and snugly. Ensure that the ears are completely enclosed by the hearing protectors and that you have even pressure around the ears.

Headband

Adjust the headband size so that it rests lightly against the crown of your head.

Change of hygiene kit (B)

1. Remove the old sound absorbing foam and insert the new.
2. Pull off the old ear cushion.
3. Centre the new ear cushion over the hole.
4. Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges.
5. Pull off the old head cushion and insert the new.

Approval and technical data (C)

- C1) Headband
- C3) Tested and certified to (standards)
- C4) Weight
- C5) Mean attenuation
- C6) Standard deviation
- C7) Assumed Protection Value
- C8) Tested and certified by (notified body)
- C9) Size: S (small) M (medium) L (large)

Accessories and spare parts

Hygiene kit #76.76.541 2HR

USER INSTRUCTION FOR ELECTRONIC FUNCTIONS**Radio (E1)**

The hearing protector features level-limiting of audio signals from the speakers to maximum 82 dB(A) at the ear. Listening to the radio can entail degraded audibility of warning signals at the workplace.

On/Off Volume

- Turn the dial marked "1" to switch on the radio. Continue turning clockwise to increase the volume.
- In the event of poor reception conditions, the radio automatically switches from stereo to mono mode to maintain optimal audio quality.

Frequency/channel selector (E2)

- Turn the dial marked "2" to choose radio stations.
- The radio's frequency range is FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

External audio input (F)

The hearing protector is equipped with an electronic audio input. Check that the function is operable before using the unit. If interference or faults occur, consult the manufacturer's instructions.

- Warning! Connection of an external audio source can entail a sound level that exceeds the daily permitted exposure
- Maximum permitted audio signal: 263 mV
- You can connect a communications radio, mobile phone or other external audio source to the 3.5 mm audio input.
- The volume function must be turned on when using the external audio input.

Batteries (G)

- The unit is supplied with two 1.5V AA batteries.
- Use only 1.5V AA batteries.
- Ensure that the batteries' plus and minus poles are correctly oriented.
- Never change the batteries when the electronics are on.

Importer UK:

Engelbert Strauss Ltd, 1 Apollo Rise, GU14 0GT, UK

MODE D'EMPLOI

Toutes les protections auditives concernées par cette fiche d'instructions sont équipées d'un serre-tête ou d'un adaptateur sur de casque thermoplastique, ou d'un serre-oreille en acier inoxydable, ainsi que de coussinets en mousse. Ces protections auditives sont destinées à protéger l'utilisateur des pressions sonores dangereuses lorsqu'elles sont ajustées conformément au présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est inappropriée et n'est donc pas autorisée.

Engelbert strauss GmbH & Co. KG atteste par la présente que la protection auditive Engelbert Strauss est conforme au règlement UE 2016/425 relatif aux EPI, à la directive RED 2014/53/UE et aux parties pertinentes des normes européennes :

- EN 352-1 (Serre-tête/Serre-nuque)
- EN 352-6 (Avec entrée audio-électrique)
- EN 352-8 (Radio)

Vous trouverez la déclaration de conformité complète à l'adresse internet suivante : www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Pour la traçabilité, voir l'étiquette à l'intérieur du cache des piles.

Testé conformément à la directive RED (Directive sur les équipements radioélectriques) 2014/53/UE (Europe) par Nemko, Organisme notifié : 0470.

Le présent produit est soumis à la directive DEEE (2012/19/UE) (déchets d'équipements électriques et électroniques). Ne pas mettre au rebut le produit avec les déchets non triés. Les batteries et l'électronique doivent être mises au rebut conformément à la législation nationale.

Avertissement !

Pour obtenir un confort et une protection optimum de ces protections auditives, veillez à utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous. L'atténuation sonore peut diminuer de manière significative si ces instructions ne sont pas suivies.

Veillez lire soigneusement les instructions ci-après.

- La protection auditive doit être portée en permanence en milieu bruyant ! Seule une utilisation permanente garantit une protection maximale.
- La possibilité d'entendre des signaux d'alerte peut être affectée lors de l'utilisation d'une protection auditive avec une atténuation sonore trop élevée par rapport à l'environnement.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Adressez-vous au fabricant pour toute information complémentaire.
- Contrôlez régulièrement la protection auditive.
- Ne pas utiliser le produit en environnement explosif.
- La réduction sonore peut être fortement affectée de manière négative en utilisant par exemple des lunettes

- avec des montures épaisses, un passe-montagne, etc.
- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Les coussinets s'usent et doivent être examinés régulièrement pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fute.
- Mettez immédiatement au rebut un produit s'il présente des signes de fissures ou de dommages.
- Il convient de remplacer le kit d'hygiène au moins deux fois par an. Choisissez le kit d'hygiène approprié à vos protections auditives.
- Nettoyez avec un détergent doux (savon). Assurez-vous que le détergent utilisé n'irrite pas la peau. Ne pas plonger le produit dans l'eau. Si les coques sont humides, enlevez les anneaux d'attachement de manière à laisser les coussinets sécher. Retirez les piles.
- Conservez les protections auditives dans un endroit propre et sec, par exemple dans leur emballage d'origine.
- Attention ! Les performances peuvent être moins bonnes si les piles commencent à être déchargées. La protection auditive conserve la charge pendant 130 heures en conditions normales d'utilisation.

Réglage et utilisation (A)

Pour un confort et un résultat maximum, repoussez vos cheveux et placez les coques sur les oreilles de manière à ce qu'elles soient bien plaquées et confortables. Veillez à ce que les coques entourent bien l'oreille avec une pression uniforme tout autour.

Cerceau

Ajustez les protections auditives sur leur ouverture maximale avant de les mettre en place. Ajustez à présent l'arceau de sorte que la protection repose légèrement sur la tête.

Remplacement des pièces d'hygiène (B)

1. Enlevez l'absorbant de sons (mousse) et installez le nouveau.
2. Retirez le coussinet.
3. Centrez le nouveau coussinet au-dessus de l'orifice.
4. Appuyez avec un doigt sur le pourtour du coussinet pour l'encliqueter en place.
5. Enlevez l'ancienne protection de tête et installez la nouvelle.

Approprations et données techniques (C)

- C1) Cerceau
C3) Testé et certifié selon (normes)
C4) Poids
C5) Valeurs moyennes
C6) Écart standard
C7) Niveau de protection admis en dB
C8) Testé et certifié par (organisme notifié)
C9) Taille: S (small) M (medium) L (large)

Accessoires et pièces de rechange

Kit d'hygiène n° #76.76.541 2HR

Radio (voir fig. E1)

Le niveau sonore reproduit par les haut-parleurs situés à l'intérieur des coquilles est limité à 82 dB(A) maximum, pour éviter les risques de dommages auditifs. L'écoule radio peut réduire l'audibilité des signaux d'avertissement sur le lieu de travail.

Volume M/A

- Tournez le bouton marqué « 1 » pour allumer la radio. Continuez à tourner dans le sens horaire pour augmenter le volume.
- En cas de mauvaises conditions de réception, la radio commute automatiquement du mode stéréo en mono pour conserver la meilleure qualité du son possible.

Sélecteur de fréquence/canal (voir fig. E2)

- Tournez le bouton marqué « 2 » pour sélectionner une station radio.
- La bande de fréquence radio est FM 88 -108 MHz, AM 540-1700 KHz (*3)

Entrée audio auxiliaire (voir fig. F)

Les protections auditives sont dotées d'une entrée audio électronique. Vérifiez que celle-ci fonctionne avant d'utiliser le produit. En cas de perturbation ou de panne, veuillez lire les instructions du fabricant.

- Avertissement ! La connexion d'une source audio externe peut conduire à un niveau de bruit dépassant le niveau d'exposition sonore quotidienne admissible.
- Signal audio maximal admissible: 263 mV
- Vous pouvez connecter un poste de radio communication, un téléphone mobile ou toute autre source audio externe à l'entrée audio de 3,5 mm.
- La fonction volume doit être activée lorsque vous utilisez l'entrée audio externe.

Piles (voir fig. G)

- L'unité est livrée avec 2 piles AA de 1,5V.
- Utilisez uniquement des piles AA de 1,5V.
- Assurez-vous que les pôles des piles + et - sont correctement positionnés
- Ne changez jamais les piles avec l'unité électronique sous tension.

INSTRUCCIONES DE USO

Todos los protectores auditivos incluidos en este folleto de instrucciones están equipados con una diadema o brazos de resorte fabricados en termoplástico, o una banda de sujeción para nuca de acero inoxidable. También llevan almohadillas con relleno de plástico de espuma. Este protector auditivo está diseñado para proteger al usuario de niveles acústicos dañinos, siempre que el equipo se utilice conforme a las indicaciones de estas instrucciones de uso. Los auriculares no están previstos para otros usos y, por lo tanto, prohibidos para estos últimos.

Engelbert strauss GmbH & Co. KG certifica que los protectores auditivos Engelbert Strauss cumplen con el Reglamento PPE 2016/425 de la Unión Europea, Directiva RED 2014/53 /UE y, cuando proceda, con las normas europeas:

- EN 352-1 (Diadema/Horquilla en la nuca)
- EN 352-6 (Entrada acústica exterior)
- EN 352-8 (Radio)

Se puede acceder a la Declaración completa de conformidad en el siguiente sitio de Internet: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Para la trazabilidad del producto, véase la etiqueta situada dentro de la tapa del alojamiento de las baterías.

Nemko ha probado estos protectores auditivos conforme con la Directiva RED (Radio Equipment Directive - Directiva para equipos de radio) 2014/53/EU (Europa), organismo notificado: 0470.

Este producto está incluido en la Directiva WEEE (2012/19/UE) (Waste Electrical and Electronic Equipment - Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos). El producto no debe desecharse como residuos sin clasificar. Las baterías y los componentes electrónicos deben desecharse según la legislación del país en cuestión.

¡Advertencia!

Es muy importante observar las instrucciones de uso. Si no se observan estas instrucciones, el efecto de atenuación puede reducirse considerablemente, pudiendo causar graves lesiones en el usuario.

¡La detención de las siguientes instrucciones de uso!

- ¡El protector auditivo debe utilizarse permanentemente en entornos ruidosos para obtener una protección completa! Una protección del 100% sólo se obtiene utilizando los auriculares todo el tiempo.
- La posibilidad de oír las señales de advertencia en un determinado puede verse afectada al usar protectores auditivos en los que la atenuación de ruidos sea demasiado alta, en relación al entorno.
- Determinadas sustancias químicas pueden tener un efecto destructor en este producto. El fabricante le proporcionará gustoso más información.

- Inspeccione regularmente el estado de los auriculares de protección para garantizar su funcionamiento.
- Este producto no debe utilizarse en entornos explosivos.
- La atenuación acústica de los auriculares de protección puede reducirse considerablemente si se usan, por ejemplo, gafas con monturas de gran grosor, pasamontañas, etc.
- El uso de protecciones contra el sudor o con fines higiénicos sobre las almohadillas de estanqueidad puede reducir la atenuación acústica del protector auditivo.
- Las orejeras, y las almohadillas de estanqueidad en particular, se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique regularmente que no haya fisuras o que no haya fugas en el equipo.
- Deseche de inmediato el producto si este muestra signos de fisuras o daños.
- El kit higiénico debe sustituirse como mínimo dos veces al año. Elija el juego higiénico adecuado para los auriculares de protección que esté utilizando.
- Limpie el producto con un jabón suave. Asegúrese de que el detergente utilizado no provoque irritación cutánea. No sumerja el producto en el agua. Si los auriculares están húmedos, retire los aros de estanqueidad de modo que las almohadillas atenuantes se sequen debidamente. Retire las baterías.
- Los auriculares de protección deben guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo en su envase original.
- ¡Advertencia! El rendimiento del producto puede disminuir cuando las baterías empiezan a descargarse. La carga media de las baterías del protector auditivo es de 130 horas en condiciones normales de uso.

Montaje y ajuste (A)

Retire todo el pelo que haya debajo de las almohadillas de estanqueidad y coloque las orejeras sobre las orejas, de manera que se sienta cómodo y que queden bien apretadas. Asegúrese de que queden totalmente cubiertas por las orejeras y de que estas presionen de forma homogénea sobre las mismas.

Diadema

Seguidamente, ajuste la diadema de manera que el protector repose ligeramente sobre la coronilla.

Sustitución de kit higiénico (B)

1. Quite el absorbente de sonido antiguo de plástico de espuma y monte el nuevo en su sitio.
2. Extraiga la almohadilla de estanqueidad antigua.
3. Sitúe centralmente la nueva almohadilla de estanqueidad sobre el orificio.
4. Presione con un dedo alrededor y a lo largo de los cantos exteriores hasta que la almohadilla de estanqueidad quede fijada alrededor de los cantos.
5. Retire la almohadilla craneal antigua y monte la nueva en su sitio.

Aprobación y ficha técnica (C)

- C1) Diadema
- C3) Aprobación y certificación (normas)
- C4) Peso
- C5) Valor medio
- C6) Discrepancia estándar
- C7) Grado de protección aprobado
- C8) Aprobación y certificación (organismo notificado)
- C9) Tamaño: S (Small) M (Medium) L (Large)

Accesorios y repuestos

Kit de higiene #76.76.541 2HR

Radio (véase figura E1)

El protector auditivo está provisto con límites de nivel de señales acústicas procedentes de los altavoces hasta un máximo de 82 dB(A) junto a la oreja. La escucha de la radio puede mejorar la audibilidad de las señales de emergencia en el lugar de trabajo.

Volumen On/Off

- Gire el botón marcado "1" para activar este aparato. Siga girando el botón a derechas para incrementar el volumen.
- Si las condiciones de recepción son malas el aparato de radio desacopla automáticamente el estéreo pasando a mono a fin de mantener lo mejor posible la calidad del sonido.

Frecuencias/selector de canales (véase figura 3b)

- Gire el botón marcado "2" para elegir emisora de radio.
- El campo de frecuencias de la radio está comprendido entre FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Entrada de sonido exterior (véase figura F)

El protector auditivo está provisto con una entrada de sonido electrónica. Controle el funcionamiento de la función antes de utilizar el aparato. Si aparecen perturbaciones o averías, lea las instrucciones del fabricante.

- ¡Advertencia! La conexión de una fuente acústica exterior puede comportar un nivel acústico que sobrepase la exposición diaria permitida.
- Señal de audio máxima permitida: 263 mV
- Usted puede acoplar un comradio, teléfono móvil o cualquier otra fuente de sonido exterior para una entrada de 3,5 mm.
- La función de volumen ha de estar activada si se usa una entrada de sonido exterior.

Pilas (véase figura G)

- La unidad se entrega con 2 pilas AA de 1,5V.
- Utilice únicamente pilas AA de 1,5V.
- Asegúrese de no confundir los bornes + y - de las pilas.
- Nunca cambie las pilas con la electrónica activada.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanweisung gilt, besitzen Kopfbügel oder Helmhalterungen aus Thermokunststoff oder Nackenbügel aus Edelstahl sowie mit Schaumstoff gefüllte Dichttringe. Dieser Gehörschützer ist dafür vorgesehen, den Anwender vor schädlichen Geräuschpegeln zu schützen, sofern der Schützer gemäß dieser Gebrauchsanweisung angepasst wird. Darüber hinausgehende Anwendungsbereiche sind nicht vorgesehen und daher nicht zulässig.

Hiermit bescheinigt Engelbert Strauss GmbH & Co. KG, dass der Gehörschützer Engelbert Strauss der PSA-Verordnung EU 2016/425, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie den anwendbaren Abschnitten der folgenden europäischen Normen entspricht:

- EN 352-1 (Kopfbügel/Nackenbügel)
- EN 352-9 (Kapselgehörschützer mit Kommunikationsrichtungen)
- EN 352-8 (Audiokapselgehörschützer für Unterhaltungszwecke)

Die vollständige Konformitätserklärung können Sie unter folgender Internetadresse abrufen: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Informationen zur Rückverfolgbarkeit finden Sie auf dem Etikett auf der Innenseite des Batteriefachdeckels.

Geprüft nach der Funkgeräte Richtlinie 2014/53/EU (Europa) durch Nemko, notifizierte Prüfstelle: 0470.

Dieses Produkt fällt unter die WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Das Produkt darf nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden. Batterien und Elektronik müssen gemäß den nationalen Gesetzen entsorgt werden.

Warnung!

Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden.

- **Lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch**
 - Tragen Sie in lauten Umgebungen stets den Gehörschützer! Nur eine hundertprozentige Tragezeit ergibt eine vollständige Schutzwirkung.
 - Die Wahrnehmung von Warnsignalen kann durch Gehörschützer mit starker Unterdrückung der Umgebungsgeräusche beeinträchtigt werden.
 - Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.
 - Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gehörschützers.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen

- Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel oder das Tragen einer Mütze usw. erheblich beeinträchtigt werden.
- Die Anwendung von Schweißabsorbem/Hygieneauflagen auf den Dichtungen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.
- Die Dichtringe verschleifen durch den Gebrauch. Daher sollten der Gehörschützer regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden.
- Entsorgen Sie das Produkt umgehend, wenn es Anzeichen von Rissen oder Beschädigungen aufweist.
- Der Hygienesatz sollte mindestens 2 mal pro Jahr gewechselt werden. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz.
- Reinigen Sie den Gehörschützer mit einem milden Reinigungsmittel (Seife). Achten Sie darauf, ein hautverträgliches Reinigungsmittel zu verwenden. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.
- Der Gehörschützer ist sauber und trocken aufzubewahren, z. B. in der Originalverpackung.
- Warnung! Mit nachlassender Batteriekapazität kann sich die Leistung verringern. Der Gehörschützer kann bei normaler Anwendung mit einer Aufladung 130 Stunden lang betrieben werden.

Einstellung und Handhabung (A)

Entfernen Sie alle Haare unter den Dichtungen, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so auf, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren vollständig von den Gehörschutzkapseln umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.

Kopfbügel

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf. Stellen Sie jetzt den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

Wechseln des Hygienesatzes (B)

1. Entnehmen Sie den alten Schallabsorber (Schaumstoff), und setzen Sie den neuen ein.
2. Ziehen Sie den alten Dichtring ab.
3. Zentrieren Sie den neuen Dichtring über der Öffnung.
4. Drücken Sie mit einem Finger entlang der Außenkante des Dichttrings bis dieser einrastet.
5. Ziehen Sie das alte Kopfpolster ab, und bringen Sie ein neues an.

Zulassung und Technische Daten (C)

- C1) Kopfbügel
- C3) Geprüft und zertifiziert durch (Normen)
- C5) Gewicht
- C6) Mittelwert
- C7) Standardabweichung
- C8) Angenommene Schalldämmung in dB
- C9) Geprüft und zertifiziert durch (notifizierte Prüfstelle)
- C10) Größe: S (small) M (medium) L (large)

Zubehör und Ersatzteile

Hygiene-Kit Artikelnummer #76.76.541 2HR

Radio (siehe Abb. E1)

Der Gehörschützer besitzt eine Pegelbegrenzung der Lautsprecher auf Geräusche bis max. 82 dB(A) am Ohr. Das Radiohören kann die Hörbarkeit von Warnsignalen am Arbeitsplatz verschlechtern.

Ein/Aus Lautstärke

- Drehen Sie am Steller mit der Bezeichnung „1“, um das Radio einzuschalten. Durch weiteres Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht.
- Bei schlechten Empfangsbedingungen wechselt das Radio automatisch von Stereo zu Mono, um eine bestmögliche Tonqualität aufrechtzuerhalten.

Frequenz/ Sendereinstellung (siehe Abb. E2)

- Drehen Sie am Steller mit der Bezeichnung „2“, um den Sender einzustellen.
- Das Radio kann UKW-Frequenzen zwischen 88 und 108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3") empfangen

Externer Audioanschluss (siehe Abb. F)

Der Gehörschützer besitzt einen elektronischen Audioanschluss. Überprüfen Sie diese Funktion vor der Anwendung der Einheit. Lesen Sie bei Auftreten von Störungen oder Fehlern die Herstelleranweisungen.

- Warnung! Der Anschluss einer externen Audioquelle kann dazu führen, dass der zulässige Tages-Lärmexpositionspegel überschritten wird.
- Max. zulässiges Audiosignal: 263 mV
- Es kann ein Funkgerät, Mobiltelefon oder andere externe Audioquelle mit 3,5-mm-Audiostecker angeschlossen werden.
- Zur Anwendung des externen Audioanschlusses muss die Lautstärkekennung eingeschaltet werden.

Batterien (siehe Abb. G)

- Die Einheit wird mit zwei 1,5V-AA-Batterien geliefert.
- Verwenden Sie nur 1,5V-AA-Batterien.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Batteriewechsel stets aus.

GEBRUIKSAANWIJZING

Alle gehoorbeschermers die in deze gebruiksaanwijzing worden besproken, zijn voorzien van een hoofdband of helmbevestiging van thermoplast of een nekbeugel van roestvrij staal en met schuimplastic gevulde afzichtringen. Deze gehoorbescherming is bedoeld om de gebruikers tegen schadelijke geluidsniveaus te beschermen indien aangepast in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Alle andere toepassingsgebieden zijn er niet voor bedoeld en daarom niet toegestaan.

Hiermee verklaart Engelbert Strauss GmbH & Co. KG dat de gehoorbescherming Engelbert Strauss in overeenstemming is met de PPE-verordening EU 2016/425, de RED-richtlijn 2014/53/EU en toepasselijke onderdelen van Europese normen:

- EN 352-1 (Hoofdband/Nekband)
- EN 352-6 (Externe geluidsinslag)
- EN 352-8 (Radio)

De volledige overeenstemmingsverklaring is te vinden op het volgende internetadres: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Voor controleerbaarheid, zie etiket op de binnenzijde van het batterijdeksel.

Getest volgens de RED-richtlijn (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU (Europe) van Nemko, Aangemelde instantie: 0470.

Dit product valt onder de richtlijn WEEE (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Gooi het product niet weg als ongesorteerd afval. Batterijen en elektronica moeten worden weggegooid conform nationale wetgeving.

Waarschuwing!

Voor een optimaal comfort en profijt van deze gehoorbescherming dient u de onderstaande instructies voor gebruik, onderhoud en afstellen aan te houden. Als instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingseffect dramatisch afnemen.

Leer de volgende instructies nauwkeurig

- U moet uw gehoorbescherming in lawaaierige omgevingen steeds blijven dragen! Alleen dan bent u uitstekend beschermd.
- De mogelijkheid om waarschuwingssignalen te horen kan beïnvloed worden bij gebruik van gehoorbescherming met te hoge geluidsdemping in verhouding tot de omgeving.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Nadere informatie hierover is verkrijgbaar bij de fabrikant.
- Inspecteer de staat van de gehoorbescherming regelmatig.
- Gebruik het product niet in explosieve omgevingen.
- De geluidsdemping van de gehoorbescherming kan dramatisch afnemen bij het gebruik van b.v. een dik brilmontuur, skismasker etc.

- Het gebruik van een zweet-/hygiënebescherming over de afzichtringen kan de geluidsdemping van de gehoorbescherming verminderen.
- De afzichtringen zijn aan slijtage onderhevig en u dient regelmatig te controleren of er onderdelen zijn versleten en of er sprake is van barsten of lekkage in de bescherming.
- Gooi het product onmiddellijk weg als het tekenen van barsten of schade vertoont.
- De hygiëneset moet minstens 2 keer per jaar worden vervangen. Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbescherming.
- Reinigen met een mild reinigingsmiddel (zeep). Controleer of het reinigingsmiddel niet irriterend werkt op de huid. Dompel het product niet onder in water. Haal de afzichtringen als de kappen vochtig zijn geworden, zodat de verzachtende kussens kunnen drogen. Haal de batterijen eruit.
- De gehoorbescherming moet droog en schoon worden bewaard, bv. in de originele verpakking.
- Waarschuwing! De prestaties kunnen verslechteren als de batterij begint te ontladen. De gehoorbescherming blijft 130 uur opgeladen bij normaal gebruik.

Opzetten en instellen (A)

Strijk al uw haar opzij tot onder het kussen en plaats de kappen over de oren, zodat ze comfortabel zitten en goed aansluiten. Zorg ervoor dat uw oren geheel door de kappen worden omsloten en dat u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.

Hoofdband

Zet de gehoorbescherming op nadat u deze in zijn breedste stand hebt uitgezet. Stel de band nu af zodat de bescherming licht op het hoofd rust.

Verwisselen van hygiëneset (B)

1. Haal de oude geluidsabsorber eruit (schuimplastic) en monteer de nieuwe erin.
2. Trek het oude kussen eraf.
3. Centreer het nieuwe kussen boven het gat.
4. Druk met een vinger rondom langs de buitenkant totdat het kussen vastklikt.
5. Trek het oude kussen eruit en monteer het nieuwe erin.

Goedkeuring & Technische gegevens (C)

- C1) Hoofdband
 C3) Getest en gecertificeerd vergeleken met (standaards)
 C4) Gewicht
 C5) Gemiddelde waarde
 C6) Standaardafwijking
 C7) Veronderstelde beschermingsgraad in dB
 C8) Getest en gecertificeerd door (meldt instantie aan)
 C9) Maat: S (small) M (medium) L (large)

Accessoires en reserveonderdelen

Hygiëne-set #76.76.541 2HR

Radio (zie foto E1)

De gehoorbescherming is voorzien van een begrenzing die het niveau van de geluidssignalen uit de luidsprekers beperkt tot max. 82 dB(A) bij de oren. Door naar de radio te luisteren kan de verstaanbaarheid van waarschuwingssignalen op de werkplek verslechteren.

Aan/Uit Volume

- Draai aan de knop met de aanduiding "a" om de radio aan te zetten. Draai de knop rechtom om het volume te verhogen.
- Bij een minder goede ontvangst schakelt de radio automatisch over van stereo naar mono om een zo goed mogelijke geluidskwaliteit te behouden.

Frequentie/ kanaalkiezer (zie foto E2)

- Draai aan de knop met de aanduiding "2" om een radiostation te kiezen.
- Het frequentiebereik van de radio is FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Externe geluidsinslag (zie foto F)

De gehoorbescherming is uitgerust met een elektronische geluidsinslag. Controleer of deze functie werkt voordat u de eenheid gebruikt. Lees bij storingen of mankementen de instructies van de fabrikant.

- Waarschuwing! Het aansluiten van een externe geluidsbron kan resulteren in een geluidsniveau dat hoger is dan de dagelijks toegestane blootstelling.
- Max. toegestaan audiosignaal: 263 mV
- U kunt een communicatieradio, mobiele telefoon of een andere externe geluidsbron aansluiten op de 3,5 mm geluidsinslag.
- De volumefunctie moet zijn ingeschakeld bij gebruik van de externe geluidsinslag.

Batterijen (zie foto G)

- De eenheid wordt geleverd met twee 1,5V batterijen, type AA.
- Gebruik alleen 1,5V-batterijen, type AA.
- Ga na of de plus- en minpolen van de batterij aan de juiste kant zitten.
- Vervang nooit batterijen als de elektronica is ingeschakeld.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR

Todos os protetores auditivos incluídos neste folheto de instruções estão equipados com uma banda de cabeça ou com braços de mola em termoplástico, ou com uma banda de pescoço em aço inoxidável e com almofadadas acolchoadas com espuma plástica. Este protetor auditivo protege o utilizador contra os níveis de ruído perigosos quando ajustado de acordo com estas instruções. Não é permitida qualquer outra utilização.

A Engelbert strauss GmbH & Co. KG declara, pela presente, que o protetor auditivo Engelbert Strauss está em conformidade com o regulamento EPI UE 2016/425, a Diretiva RED 2014/53/UE (Europa) e as partes aplicáveis das normas europeias:

- EN 352-1 (Banda de cabeça/Banda de pescoço)
- EN 352-6 (Saída externa de áudio)
- EN 352-9 (Rádio)

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Sobre rastreabilidade, consulte a etiqueta no interior da tampa da bateria.

Testado para a Diretiva de Equipamento de Rádio (RED) 2014/53/UE (Europa) pelo organismo notificado, Nemko: 0470.

Este produto está abrangido pela Diretiva REEE (2012/19/UE) (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos). Não elimine o seu produto como lixo municipal sem classificação. As baterias devem ser eliminadas de acordo com a regulamentação nacional. Use o sistema de reciclagem local para produtos eletrónicos.

Aviso!

É importante que as instruções de utilização sejam cumpridas. O seu não cumprimento pode resultar numa redução drástica da atenuação de ruído e provocar ferimentos graves.

Leia atentamente estas instruções do utilizador!

- O protetor auditivo deve obrigatoriamente ser usado em ambientes ruidosos, para proporcionar proteção total! Apenas 100% do tempo de utilização fornece proteção completa.
- A audibilidade dos sinais de aviso num local de trabalho específico pode ser prejudicada se sobreprotegida, ao usar um protetor auditivo com um desempenho de atenuação de ruído muito elevado em relação ao ambiente de ruído.
- Este produto pode ser danificado por algumas substâncias químicas. Consulte o fabricante para obter mais informações.
- Certifique-se de que os protetores auditivos são regularmente inspecionados pela manutenção. Bu ürünü, patlayıcı obalecek bir ortamda kullanmayın.

- Não use este produto em ambientes potencialmente explosivos.
- As propriedades de atenuação de ruído dos protetores auditivos podem diminuir drasticamente quando usados com, por exemplo, armações grossas de óculos, máscaras de esquí / balACLAVAS, etc.
- A utilização de proteções de higiene / antitranspirantes sobre os anéis de vedação pode reduzir as propriedades de atenuação de ruído do protetor auditivo.
- Os protetores auriculares, e em particular as almofadas, podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados em intervalos regulares para confirmar o aparecimento de rachas e fugas.
- Elimine imediatamente o produto se apresentar sinais de rachadelas ou estiver danificado.
- O kit de higiene deve ser substituído, no mínimo, duas vezes por ano. Certifique-se de que seleciona o kit de higiene correto para o seu protetor auditivo.
- Limpe o produto com sabão suave. Certifique-se de que o detergente que usa não é irritante para a pele. Não mergulhar o produto em água. Quando estiver húmido, desligue os auriculares e retire as almofadas para que possam secar. Retire as baterias.
- O protetor auditivo deve ser guardado num local seco, limpo e afastado da luz solar direta, por ex. na sua embalagem original.
- Aviso! O desempenho pode deteriorar com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo que pode ser esperado do protetor auditivo é de 130 horas.

Montagem e ajuste (A)

Afaste o cabelo das orelhas e coloque os protetores auditivos sobre os ouvidos para que fiquem encaixados confortável e comodamente. Certifique-se de que as suas ficam totalmente cobertas pelos abafadores e que sente mesmo uma pressão uniforme a toda a volta.

Banda de cabeça

Ajuste a banda de cabeça de forma a que o protetor assente levemente sobre o ponto mais alto da sua cabeça.

Substituição do kit de higiene (B)

1. Remova a espuma antiga do absorvedor de som e coloque uma nova.
2. Retire a almofada antiga.
3. Centre a nova almofada sobre o orifício.
4. Pressione as extremidades da almofada com os dedos até as extremidades da mesma estarem completamente inseridas.
5. Puxe a almofada de cabeça e insira uma nova.

Aprovação e dados técnicos (C)

- C1) Banda de cabeça
- C3) Testado e certificado (normas)
- C4) Peso

- C5) Atenuação média
- C6) Desvio standard
- C7) Valor de proteção assumido
- C8) Testado e certificado (entidade reguladora)
- C9) Tamanho: S (pequeno) M (médio) L (grande)

Acessórios e peças de reposição
Zestaw higieniczny #76.76.541 2HR**Rádio** (veja a Figura E1)

O protector auditivo possui uma função de auto-limitação dos sinais de áudio gerados pelos auscultadores a um máximo de 82 dB(A) junto ao ouvido.

Ouvir rádio pode causar a diminuição da audibilidade dos sinais de aviso no local de trabalho.

Ligar/Desligar Volume

- Rode o botão rotativo marcado "1" para ligar o rádio. Continue a rodar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume.
- Em caso de más condições de recepção, o rádio muda automaticamente de estêreo para mono para manter a melhor qualidade de áudio possível.

Selector de frequência/canal (veja a Figura E2)

- Rode o botão rotativo marcado "2" para escolher a estação de rádio.
- A amplitude de frequência de rádio é FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Entrada externa de áudio (veja a Figura F)

O protector auditivo está equipado com uma função de entrada electrónica de áudio. Certifique-se de que esta função está operacional antes de utilizar a unidade. Se houver interferências ou falhas, consulte as instruções do fabricante.

- Atenção! A ligação de uma fonte externa de áudio pode causar um nível de som que excede a exposição diária permitida.
- Sinal de áudio máximo permitido: 263 mV
- Pode ligar um rádio de comunicações, telemóvel ou outra fonte externa de áudio à tomada de entrada de áudio de 3,5 mm.
- A função de volume tem obrigatoriamente de estar ligada quando utilizar a entrada externa de áudio.

Pilhas (veja a Figura G)

- A unidade é fornecida com duas pilhas de 1,5V de tamanho AA.
- Use apenas pilhas de 1,5V de tamanho AA.
- Certifique-se de que os pólos positivo e negativo das pilhas estão orientados correctamente.
- Nunca substitua as pilhas quando os componentes electrónicos estiverem ligados.

ISTRUZIONI PER L'USO

Tutte le cuffie antirumore presentate in queste istruzioni sono dotate di archetto, fissaggi all'elmetto o fascetta per la nuca in acciaio inox o in materiale termoplastico e cuscinetti imbottiti in plastica espansa. Queste cuffie antirumore sono previste per proteggere l'utente da rumori nocivi, quando utilizzate conformemente alle presenti istruzioni. Tutti gli altri utilizzi non sono previsti e quindi non sono consentiti.

Con la presente Engelbert strauss GmbH & Co. KG dichiara che la presente cuffia antirumore Engelbert Strauss è conforme al Regolamento UE sui DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) 2016/425, alla Direttiva RED (Direttiva sulle Apparecchiature Radio) 2014/53/UE e alle parti pertinenti dei seguenti standard europei:

- EN 352-1 (Cuffie)
- EN 352-6 (Cuffie con comunicazione audio)
- EN 352-8 (Cuffie con ricezione audio)

La dichiarazione di conformità completa si trova al seguente indirizzo web: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Per la tracciabilità, vedere l'etichetta applicata all'interno del coperchio batterie.

Omolgata ai sensi della Direttiva RED (Direttiva sulle Apparecchiature Radio) 2014/53/UE (Europa) da Nemko, Organismo notificato: 0470.

Questo prodotto è sottoposto alla Direttiva WEEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) (2012/19/UE) Non smaltire il prodotto come rifiuto indifferenziato. Le batterie e i componenti elettronici dovranno essere smaltiti in conformità con le leggi nazionali.

Avvertenza!

Per il massimo comfort e per garantire la migliore protezione, usare, tenere e regolare le cuffie antirumore secondo quanto indicato in seguito. Se le istruzioni non vengono seguite, l'attenuazione del rumore può diminuire drasticamente.

Leggere attentamente le seguenti istruzioni

- In ambienti rumorosi, indossare sempre le cuffie antirumore! Solo l'utilizzo in ogni momento permette di proteggere completamente l'udito.
- La possibilità di udire i segnali di avvertimento può risultare compromessa con l'uso di una protezione antirumore con eccessiva attenuazione dei rumori rispetto all'ambiente in cui è usata.
- Alcune sostanze chimiche possono decomporre il prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il fabbricante.
- Ispezionare regolarmente lo stato delle cuffie antirumore.
- Non utilizzare questo prodotto in ambienti esplosivi.
- L'effetto di attenuazione sonora delle cuffie antirumore può diminuire notevolmente in caso di utilizzo ad es. di occhiali

dalle stanghette spesse, maschera di protezione, ecc.

- L'uso di rivestimenti igienici/ansidurore sugli anelli imbottiti può diminuire la capacità di attenuazione del rumore in cuffia.
- Gli anelli imbottiti si usurano: controllare a intervalli regolari che non ci siano componenti consumati o spaccati o perdite nella protezione.
- Gettare immediatamente il prodotto se mostra segni di spaccature o danni.
- Il kit igienico va sostituito almeno 2 volte l'anno. Scegliere il kit igienico adeguato alla propria cuffia.
- Pulire con un detergente neutro (sapone). Accertarsi che il detergente usato non iriti la cute. Non immergere il prodotto in acqua. Se le coppe della cuffia diventano umide, rimuovere gli anelli di tenuta in modo che le imbottiture possano asciugarsi. Rimuovere le batterie
- Le cuffie antirumore vanno conservate in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella confezione originale.
- Avvertenza! Le prestazioni possono peggiorare quando le batterie cominciano a essere scariche. La protezione per l'udito rimane in funzione per 130 ore, in caso di utilizzo normale.

Regolazione e utilizzo (A)

Allontanare tutti i capelli dai cuscinetti isolanti e indossare le cuffie sulle orecchie libere, in modo che siano comode e ben aderenti. Accertarsi che le orecchie siano completamente avvolte dalla coppe, le quali devono avere una pressione omogenea lungo tutta la circonferenza.

Archetto per la testa

Regolare l'arco fino alla dimensione massima e indossare la cuffia. Poi regolare la dimensione finché l'arco non tocca leggermente la testa.

Sostituzione del kit igienico (B)

1. Rimuovere i vecchi filtri fonassorbenti (in schiuma sintetica) e montare i nuovi.
2. Rimuovere il vecchio anello imbottito.
3. Centrare sul foro il nuovo anello imbottito.
4. Premere con un dito tutto attorno i bordi esterni finché l'anello imbottito non scatti nella sua sede.
5. Rimuovere la vecchia imbottitura dell'arco e applicare la nuova.

Omolgazioni e dati tecnici (C)

- C1) Archetto per la testa
C3) Testato e certificato secondo (standard)
C4) Peso
C5) Valori medi
C6) Scostamento standard

C7) Grado di protezione presunto, in dB

C8) Testato e certificato da (organismo certificante)

C9) Dimensioni: S (Small) M (Medium) L (Large)

Accessori e parti di ricambio

Kit igienico n° #76.76.541 2HR

Radio (vedere la figura E1)

Le cuffie antirumore sono dotate di limitatore di livello dei segnali sonori dagli altoparlanti ad un massimo di 82 dB(A) all'orecchio.

L'ascolto della radio può comportare una riduzione dell'udibilità dei segnali di pericolo sul posto di lavoro.

Volume On/Off

- Ruotare la manopola contrassegnata "1" per attivare la radio. Continuare a ruotare in senso orario per aumentare il volume.
- In caso di ricezione difficoltosa, la radio passa automaticamente da Stereo a Mono per mantenere la migliore qualità del suono possibile.

Selettore di frequenza/canale (vedere fig. E2)

- Ruotare la manopola contrassegnata "2" per scegliere la stazione radio.
- La gamma di frequenza della radio è FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (*3)

Cuffie con comunicazione audio (vedere fig. F)

Le cuffie antirumore sono dotate di comunicazione audio elettronica. Controllare che questa funzioni nel modo corretto prima di usare le cuffie. In caso di disturbi o problemi nel funzionamento, leggere le istruzioni del costruttore.

- Avvertenza! Il collegamento ad una fonte audio esterna può comportare un livello di esposizione acustica superiore al livello quotidiano consentito.
- Segnale audio massimo consentito: 263 mV
- Si può collegare una radio CB, un telefono cellulare o altra fonte audio esterna alla presa audio da 3,5 mm.
- La funzione del volume deve essere accesa per l'utilizzo della presa audio esterna.

Batterie (vedere fig. G)

- Il dispositivo è fornito con due batterie AA da 1.5V.
- Usare solamente batterie AA da 1.5V.
- Assicurarsi che i poli positivo e negativo delle batterie siano orientati correttamente.
- Non sostituire mai le batterie con il dispositivo elettronico acceso.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Όλες οι υασιπίδες που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο οδηγιών διαθέτουν κεφαλόδεσμο ή μπράτσα με ελατήριο από θερμοπλαστικό υλικό ή μόντα συχνά από ανοξείδωτο χάλυβα και μαζιλάρια γεμισμένα με αφρώδες πλαστικό υλικό. Οι συγκεκριμένες υασιπίδες προορίζονται για την προστασία του χρήστη από επικίνδυνα επίπεδα θορύβου όταν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Δεν προβλέπεται καμία άλλη χρήση και, επομένως απαγορεύεται.

Διά του παρόντος, η Engelbert strauss GmbH & Co. KG, δηλώνει ότι οι υασιπίδες Engelbert Strauss συμμορφώνονται πλήρως με τον κανονισμό PPE EE 2016/425, την Οδηγία RED 2014/53/ΕΕ (Ευρώπη) και εφαρμοστέα μέρη των εξής προτύπων:

- EN 352-1 (Κεφαλόδεσμοι/Λουράκι Λαιμού)
- EN 352-6 (Εξωτερική είσοδος ήχου)
- EN 352-8 (Ραδιοφώνω)

Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην εξής διεύθυνση στο Internet: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Για την ιχνηλασιμότητα, ανατρέξτε στην επίστρωση στο εσωτερικό του κατακότιου το διαμερίσματος της μπαταρίας.

Έχει υποβληθεί σε δοκιμές σύμφωνα με την Οδηγία RED (Radio Equipment Directive, Οδηγία περί ραδιοεξοπλισμού) 2014/53/ΕΕ (Ευρώπη) από τη Nemko, Κοινοποιημένος οργανισμός: 0470.

Το συγκεκριμένο προϊόν καλύπτεται από τις διατάξεις της Οδηγίας WEEE (2012/19/ΕΕ) (Waste Electrical and Electronic Equipment, Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού). Απαγορεύεται η απόρριψη του προϊόντος σας ως αστάθμητα αστάκ απορρίμματα. Η μπαταρία πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόντα.

Για λόγους ιχνηλασιμότητας, ανατρέξτε στο ρολόι ημερομηνίας στο εσωτερικό της υασιπίδας.

Προειδοποίηση!

Η τήρηση των οδηγιών χρήσης είναι ουσιαστικής σημασίας. Η μη συμμόρφωση θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα τη δραστηκή μείωση της εξασθένισης θορύβου και να καταλήξει ενδεχομένως σε σοβαρό τραυματισμό.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή!

- Οι υασιπίδες πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να παρέχεται πλήρης προστασία! Παρέχεται πλήρης προστασία μόνο εάν φοράτε τις υασιπίδες για το σύνολο του προβλεπόμενου χρόνου.
- Η ακουστικότητα των ηχητικών σημάτων κινδύνου σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να παρεμποδίζεται σε περίπτωση υπερπροστασίας, όταν χρησιμοποιείτε υασιπίδες με υπερβολικά μεγάλη απόδοση στην εξασθένιση θορύβου σε σχέση με το περιβάλλον θορύβου.
- Ορισμένες χημικές ουσίες μπορεί να έχουν καταστροφικό αποτέλεσμα στο συγκεκριμένο προϊόν. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται από τον κατασκευαστή.
- Φροντίστε ώστε οι υασιπίδες να ελέγχονται τακτικά για λόγους λειτουργικής ετοιμότητας.

- Απαγορεύεται η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος σε δυνατή εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Οι ιδιότητες εξασθένισης θορύβου των υασιπιδων μειώνονται δραματικά όταν φορούνται ταυτόχρονα, για παράδειγμα, σκελετούς γυαλιών μεγάλου πάχους, μάσκες του σκι/εφαρμοστές κουκούλες κεφαλής, κ.λπ.
- Η χρήση προστασίας κατά της επιβρομησης/υγειονομικής προστασίας πάνω από τους δακτυλίους στεγανοποίησης μπορεί να μειώσει τις ιδιότητες εξασθένισης θορύβου των υασιπιδων.
- Οι υασιπίδες και ιδιαίτερα τα μαζιλάρια ενδέχεται να φθαρούν από τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά για ρωγμές και διαρροές.
- Σε περίπτωση εμφάνισης ρωγμών ή πρόκλησης ζημιάς απορρίψτε το προϊόν αμέσως.
- Το kit υγιεινής θα πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το έτος. Φροντίστε να επιλέξετε τον σωστό τύπο kit υγιεινής για τις υασιπίδες σας.
- Καθαρίστε το προϊόν με μαλακό σαπούνι. Φροντίστε ώστε το απορρυπαντικό που θα χρησιμοποιήσετε να μην ερεθίζει την επιδερμίδα. Μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό. Όταν έχουν υγρανθεί, γυρίστε τις επενδύσεις προς τα έξω και ασφαρίστε τα μαζιλάρια, ώστε να στεγνώσουν. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Οι υασιπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό, καθαρό περιβάλλον και σε σημείο που δεν εκτίθεται απευθείας στο ηλιακό φως, π.χ. στο εσωτερικό της αρχικής συσκευασίας.
- Προειδοποίηση! Η απόδοση ενδέχεται να υποβαθμιστεί με τη χρήση της μπαταρίας. Η αναμενόμενη τυπική περίοδος συνεχούς χρήσης του μέσου προστασίας της ακοής είναι 62/56 ώρες 130 ώρες

Τοποθέτηση & ρύθμιση (Α)

Απομακρύνετε τα μαζιλιά από τα αυτά σας και τοποθετήστε τις υασιπίδες πάνω από τα αυτά ώστε να εφαρμόζονται άνετα και εφαρμόστρα. Φροντίστε ώστε τα αυτά σας να περικλείονται τελείως από τις υασιπίδες και η πίεση γύρω από αυτά να σκεπτά ομοιόμορφα.

Κεφαλόδεσμος

Ρυθμίστε το μέγεθος του κεφαλόδεσμου, ώστε να ακουμπά απαλά στην κορυφή του κεφαλιού σας.

Αλλαγή kit υγιεινής (Β)

1. Αφαιρέστε τον παλιό αφρό απορρόφησης ήχου και τοποθετήστε τον καινούριο.
2. Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαζιλάρια αιτιού.
3. Κεντράρετε το καινούριο μαζιλάρια επάνω από την οπή.
4. Πιέστε με το δάκτυλο περιμετρικά, ώστε τα άκρα του μαζιλαιριού να εφαρμόσουν σε όλα τα σημεία.
5. Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαζιλάρια κεφαλής και τοποθετήστε το καινούριο.

Έγκριση και τεχνικά στοιχεία (C)

- C1) Κεφαλόδεσμος
- C3) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με τα (πρώτα)
- C4) Βάρος
- C5) Μέση εξασθένιση
- C6) Τυπική απόκλιση
- C7) Υποβλημένη τιμή προστασίας
- C8) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε από το (διακοιμωμένο όργανο)
- C9) Μέγεθος: S (μικρό) M (μεσαίο) L (μεγάλο)

Άξεσοούρ και ανταλλακτικά εξαρτήματα

Kit υγιεινής #76.76.541 2HR

Ραδιοφώνω (Βλ. Εικόνα Ε1)

Οι υασιπίδες διαθέτουν περιορισμό της έντασης των ηχητικών σημάτων από τα ηχεία σε μέγιστη ένταση 82 dB(A) στα αυτιά.

Η ακρόαση ραδιοφώνου μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα να μειωθεί η κανονική σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα στο χώρο εργασίας.

Ένταση On/Off

- Γυρίστε το ρυθμιστικό με την ένδειξη «1» για να ανοίξετε το ραδιοφώνω. Συναίξτε να το στρέψετε προς τα δεξιά για να ανοίξετε την ένταση.
- Εάν η λήψη δεν είναι καλή, το ραδιοφώνω γυρίζει αυτόματα από στερεοφωνική σε μονοφωνική λειτουργία για να είναι όσο το δυνατόν καλύτερη η ποιότητα του ήχου.

Επιλογές συχνότητας/καναλιού (βλ. Εικόνα Ε2)

- Γυρίστε το ρυθμιστικό με την ένδειξη «2» για να επιλέξετε ραδιοφωνικό σταθμό.
- Η μπάντα συχνότητων του ραδιοφώνου είναι τα b, 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Εξωτερική είσοδος ήχου (βλ. Εικόνα F)

Οι υασιπίδες είναι εξοπλισμένες με ηλεκτρονική είσοδο ήχου. Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία είναι διαθέσιμη. Εάν υπάρχουν παρεμβολές ή προβλήματα, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή.

- Προειδοποίηση! Η σύνδεση εξωτερικής πηγής ήχου μπορεί να έχει σαν συνέπεια στάθμη ήχου υψηλότερη της ημερήσιας επιτρεπόμενης έκθεσης.
- Μέγιστο επιτρεπόμενο ηχητικό σήμα: 263 mV
- Μπορείτε να συνδέσετε στο βύσμα των 3.5mm συσκευή ασύρματης επικοινωνίας, κινητό τηλέφωνο ή άλλη εξωτερική πηγή ήχου.
- Η λειτουργία της έντασης θα πρέπει να είναι ενεργός κατά τη χρήση της εξωτερικής πηγής ήχου.

Μπαταρίες (βλ. Εικόνα G)

- Η μονάδα παρέχεται με δύο μπαταρίες AA των 1.5V.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες 1.5V AA.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε εισάγει τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.
- Ποτέ μην αλλάξετε τις μπαταρίες όταν τα ηλεκτρονικά της συσκευής είναι σε λειτουργία.

KULLANICI TALİMATLARI

Bu kullanıcı talimatlarında ele alınan tüm kulak koruyucularında termoplastik kafa bantları veya yaylı kollar ya da paslanmaz çelik boyun bantı ve köpük-plastik doğulu yastıklar bulunmaktadır. Bu kulak koruyucu, bu kullanıcı talimatlarına uygun biçimde takıldığında, takan kişiyi tehlikeli gürültü seviyelerine karşı korumak için tasarlanmıştır. Başka kulullanımlar için tasarlanmamıştır ve dolayısıyla bu tür kulaklımlara izin verilmemektedir.

Engelbert strauss GmbH & Co. KG, işbu belge ile kulak koruyucu Engelbert Strauss'nin, Kişisel Koruyucu Teçhizatlar Tüzüğü EU 2016/425'e, RED Direktifi 2014/53/EU'ye (AB) ve Avrupa standartlarını ilgili bölümlerine uyumlu olduğunu beyan etmektedir:

- EN 352-1 (Baş bantı / Boyun bantı)
- EN 352-6 (Harcı ses çıkışı)
- EN 352-8 (Radyo)

AB Uyum Beyanının tam metnini bu internet adresinde bulabilirsiniz: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

İzlenebilirlik için pil kapağının içindeki etikete bakın.

Nemko, Onaylı Kuruluş: 0470 tarafından Radyo Ekipmanı Direktifi (RED) 2014/53/EU'ya (Avrupa) göre test edilmiştir.

Bu ürün, WEEE Direktifi (2012/19/EU) (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar) kapsamındadır. Ürünü, ayrılmamış evsel atık şeklinde bertaraf etmeyin. Pili, ulusal yönetmeliklere uygun olarak atılması gerekmektedir. Elektronik ürünler için yerel geri dönüşüm sistemi kullanın.

Uyarı!

Kullanma talimatlarının uygulanması önemlidir. Bunun yapılmaması, gürültünün azaltılmasında önemli ölçüde düşüğe ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Bu kullanıcı talimatlarını dikkatli biçimde okuyun!

- Gürültülü ortamlarda tam koruma sağlamak için kulak koruyucu her zaman kullanılmalıdır! Yalnızca %100 çalışma süresi boyunca takıldığında tam koruma sağlar.
- Belirli bir iş yerinde uyarı sinyalleri, ortamın gürültü seviyesine kıyasla çok yüksek düzeyde gürültü azaltma performansına sahip bir kulak koruyucu kullanıldığında iyi duyulmayabilir.
- Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Üreticiden daha fazla bilgi alabilirsiniz.
- Kulak koruyucuların düzgün çalıştığından düzenli olarak incelediğinden emin olun.
- Bu ürünü, patlayıcı olabilecek bir ortamda kullanmayın.
- Kulak koruyucunun gürültü azaltma özellikleri, örneğin kalın gözlük çerçeveleri, kayak maskeleri/balakavalar vb. ile kullanıldığında önemli ölçüde azalabilir.
- Sızdırmazlık halkalarının üzerinde tere karşı/hijyenik koruyucu kullanımı, kulak koruyucunun gürültüyü azaltma performansını düşürebilir.
- Kulak koruyucular ve özellikle tamponlar, kullanıldıkça bozulabilirler ve çatlaklara, ses sızıntısı gibi durumlara karşı sık sık muayene edilmelidirler.

- Herhangi bir çatlak ya da hasar belirtisi görürseniz ürünü hemen atın.
- Hijyen kiti en az yılda bir kez değiştirilmelidir. Kulak koruyucunuz için doğru hijyen kitini seçtiğinizden emin olun.
- Ürünü yumuşak bir sabunla temizleyin. Kullandığınız deterjanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Ürünü suya sokmayın. İslanıldığında, kulak kapatma parçalarını dışarı doğru çevirin ve kurumaları için yastıklama parçalarını çıkarın. Pilleri çıkartın.
- Kulak koruyucuyu, kuru, temiz bir ortamda, doğrudan güneş ışığından uzak, örneğin orijinal ambalajında saklayın.
- Uyarı! Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Kulak koruyucunun beklenen tipik kullanım süresi 130 saattir

Takma ve ayarlama (A)

Kulaklarınızın üzerindeki saçları uzaklaştırın ve kulak koruyucuyu, rahat ve sıkı biçimde oturacak şekilde kulaklarınızın üzerine takın. Kulak koruyucunun, kulaklarınızın içine örtüğünü, kulaklarınızın her tarafından eşit basınç olduğunu kontrol edin.

Kafa Bandı

Kafa bantını, başınızın üstünde arkaya doğru hafif yaslanacak şekilde ayarlayın.

Hijyen kiti değişimi (B)

1. Eski ses emici köpüğü çıkartın ve yenisini takın.
2. Eski kulak yastığını çekip çıkartın.
3. Yeni kulak yastığını deliğin üzerine ortalayın.
4. Kulak yastığının dışı boyunca, tüm kenarları oturma kadar parmağınızla bastırın.
5. Eski kafa yastığını çekip çıkartın ve yenisini takın.

Onay ve teknik veriler (C)

- C1) Kafa bantı
C3) Test edildi ve onaylandı (standartlar)
C4) Ağırlık
C5) Ortalama azaltma
C6) Standart sapma
C7) Varsayılan Koruma Değeri
C8) Test eden ve onaylayan (onaylama kurumu)
C9) Boyut: S (small - küçük) M (medium - orta) L (large - büyük)

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Hijyen kiti #76.76.541.2HR

Radyo (bakınız Şekil E1)

Kulak koruyucu, hoparlörlerden gelen ses sinyali seviyesini kulakta maksimum 82 dB (A) seviyesinde sınırlama özelliğine sahiptir.

Radyo dinlemek, iş yerindeki uyarı sinyallerinin işitilebilirliğini azaltabilir.

Açık/Kapalı - Ses Seviyesi

- Radyoyu açmak için "a" yazılı kadranı çevirin. Sesi arttırmak için saat yönünde çevirmeye devam edin.
- Radyo yayınının alımı yetersizse, optimum ses kalitesini korumak için radyo otomatik olarak stereo'dan mono moda geçer.

Frekans/kanal seçici (bakınız Şekil E2)

- Radyo istasyonu seçmek için "Z" yazılı kadranı çevirin.
- Radyo frekans aralığı AM 540-1700 KHz, FM 88-108 MHz dir. ("3")

Dış ses girişi (bakınız Şekil F)

Kulak koruyucuda elektronik ses girişi vardır. Cihazı kullanmadan önce bu işlevin etkin olduğunu kontrol edin. Parazit ya da arıza meydana gelirse üreticinin talimatlarına bakınız.

- Uyarı! Bir dış ses kaynağına bağlanması halinde, izin verilen günlük maruz kalma sınırını aşan gürültü seviyesi ortaya çıkabilir.
- İzin verilen maksimum ses sinyali: 263 mV
- Telsiz, cep telefonu ya da başka bir dış ses kaynağına 3,5 mm ses girişine bağlayabilirsiniz.
- Dış ses girişi kullanırken, ses seviyesi fonksiyonu açık olmalıdır.

Piller (bakınız Şekil G)

- Cihaz iki adet 1.5V AA pille birlikte temin edilir.
- Sadece 1.5V AA pil kullanın.
- Pillerin artı ve eksi kutuplarının doğru yönde yerleştirildiğini kontrol edin.
- Elektronik parçalar açıkken kesinlikle pil değiştirmeyin.
- Uyarı! Piller yazılıdırka performans azalabilir. Normal kullanım koşulları için tahmini pil ömrü yaklaşık 120/130/1000 saatir.

INSTRUKCE PRO UŽIVATELE

Všechny chrániče sluchu přiložené k tomuto návodu k použití jsou vybaveny termoplastickým páskem přes hlavu nebo pružnými rameny nebo nákrčníkem z nerezové oceli a polštářky vyplněným plastovou pěnou. Tento chránič sluchu je určen k ochraně uživatele před nebezpečnými hladinami hluku, pokud je nasazen v souladu s těmito instrukcemi pro uživatele. Jakýkoliv jiný způsob použití není dovolen.

Společnost Engelbert strauss GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že chránič sluchu Engelbert Strauss vyhovuje směrnicí OOP EU 2016/425, směrnicí RED 2014/53/EU (Evropa) a příslušným částem následujících evropských norem:

- EN 352-1 (pásek přes hlavu/nákrčník)
- EN 352-6 (vstup externího zvuku)
- EN 352-8 (rádio)

Completní text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Pro účely sledování ověřte štítek na vnitřní straně víčka baterie.

Tento produkt byl testován podle směrnice pro rádiové vybavení (RED) 2014/53/EU (Evropa) společností Nemko, notifikovaný orgán: 0470.

Na tento produkt se vztahuje směrnice OEEZ (2012/19/EU) (směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních). Tento produkt neklidivuje s netříděným komunálním odpadem. Baterie musí být zlikvidována v souladu se státními předpisy. Elektronické produkty likvidujte prostřednictvím místního recyklačního systému.

Varování!

Je důležité dodržovat pokyny pro použití. V opačném případě může dojít k výraznému omezení tlumení hluku, což může vést k vážnému zranění.

Pozorně si přečtěte pokyny v tomto návodu!

- Pro zajištění plné ochrany musí být tento chránič sluchu vždy používán v hlučných prostředích! Úplná ochrana je zajištěna pouze při trvalém používání.
- Slyšitelnost výstražných signálů na konkrétním pracovišti může být omezena nadměrnou ochranou, při používání chrániče sluchu s příliš vysokým tlumením hluku z okolního prostředí.
- Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek destruktivní účinky. Další informace jsou k dispozici od výrobce.
- Zajistěte pravidelnou kontrolu funkčnosti chráničů sluchu.
- Tento produkt nepoužívejte v prostředí s potenciálním rizikem výbuchu.

- Účinek tlumení hluku chrániče sluchu se může podstatně omezit při používání například s brýlemi se silnými rámečky, lyžařskými maskami/obličejovými maskami atd.
- Používání dýchací/hygienické ochrany přes tělesní kroužky může omezit ochranné vlastnosti chrániče sluchu před hlukem.
- Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich nejsou vrstvy nebo nedochází ke únikům.
- Pokud výrobek vyhadzuje známky popraskání nebo poškození, ihned jej zlikvidujte.
- Hygienickou soupravu je třeba měnit nejméně dvakrát ročně. Vyberte správnou hygienickou soupravu pro váš chránič sluchu.
- Výrobek čistěte slabým mydlovým roztokem. Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Tento výrobek neponořujte do vody. V případě namočení otočte měřem ven a vyjměte polštářky, aby mohly uschnout. Vyjměte baterie.
- Tento chránič sluchu uchovávejte v suchém a čistém prostředí mimo přímé sluneční záření, tzn. v původním obalu.
- Varování! S vybitím baterie se může snižovat účinnost chrániče. Typická očekávaná délka souvislého používání tohoto chrániče sluchu je 130 hodin

Nasazení a seřízení (A)

Otočte si všechny vlasy z uší a nasadte si chrániče sluchu přes uši tak, aby byly pohodlné a těsně usazené. Uši musí být zcela zakryty chrániči a okolo uší musí být rovnoměrný tlak.

Pásek přes hlavu
Upravte velikost pásku tak, aby spočíval lehce na vaší hlavě.

Výměna hygienické soupravy (B)

1. Vyjměte starou absorpční pěnu a vložte novou.
2. Sejměte starý polštářek na ucho.
3. Nasadte nový polštářek na ucho na otvor.
4. Stiskněte prstem podél vnější strany polštářku tak, aby se přichytil po celém okraji.
5. Sejměte starý polštářek na hlavu a nasadte nový.

Schválení a technické údaje (C)

- C1) Pásek přes hlavu
- C3) Testováno a certifikováno podle (normy)
- C4) Hmotnost
- C5) Střední zeslabení
- C6) Standardní odchylka
- C7) Předpokládaná hodnota ochrany
- C8) Testováno a certifikováno (příslušný orgán)
- C9) Velikost: S (malá) M (střední) L (veliká)

Příslušenství a náhradní díly

Hygienická souprava #76.76.541 2HR

Rádio (viz obr. E1)

Tento chránič sluchu omezuje hlasitost zvukových signálů z reproduktorů maximálně na 82 dB(A) na uchu. Poslech rádia může omezovat slyšitelnost výstražných signálů na pracovišti.

Zapnutí/vypnutí, hlasitost

- Otáčením knoflíku s označením „1“ zapnete rádio. Dalším otáčením tohoto knoflíku po směru hodin zvýšíte hlasitost.
- V případě špatného příjmu rádio automaticky přepne ze stereofonního režimu na monofonní, aby byla zajištěna optimální kvalita zvuku.

Přepínač frekvence/kanálu (viz obr. E2)

- Otáčením knoflíku s označením „2“ můžete vybrat rozhlasové stanice.
- Rozsah rádiových frekvencí je FM 88 - 108 MHz, AM 540-1700 KHz (~3)

Vstup externího zvuku (viz obr. F)

Tento chránič sluchu je vybaven vstupem elektrického zvuku. Před používáním chrániče zkontrolujte, zda tato funkce funguje. Pokud dochází k rušení nebo k závadám, přečtěte si pokyny výrobce.

- Varování! V případě připojení zdroje externího zvuku může dojít ke zvýšení hlasitosti zvuku nad dovolené denní vystavení.
- Maximální dovolený signál zvuku: 263 mV
- Ke vstupu zvuku 3,5 mm můžete připojit vysílačku, mobilní telefon nebo jiný zdroj externího zvuku.
- Při používání vstupu externího zvuku musí být funkce hlasitosti zapnutá.

Baterie (viz obr. G)

- Tento chránič je dodáván se dvěma bateriemi AA 1.5V.
- Používejte pouze baterie AA 1.5V.
- Kladné a záporné póly baterií musí být správně zorientovány.
- Nikdy nevměňujte baterie, když je zapnutá elektronika.

NÁVOD NA OBSLUHU

Všetky chrániče sluchu, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu, sú vybavené náhlavným popruhóm z termoplastu alebo pružinovými ramenami, resp. popruhóm na krk z nehrdzavejúcej ocele a vanúčkami vyplnenými penovým plastóm. Tento chránič sluchu je určený pre ochranu osoby, ktorá ho nosí, pred nebezpečnými úrovňami hluku, ak sa používa podľa tohto návodu na obsluhu. Každé iné použitie sa považuje za použitie na iný než určený účel a preto nie je dovolené.

Spoločnosť Engelbert strauss GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že chránič sluchu Engelbert Strauss je v súlade s nariadením EÚ o osobných ochranných pomôckach č. 2016/425, smernicou RED č. 2014/53/EÚ (Európa) a platnými časťami európskych technických noriem:

- EN 352-1 (náhlavný popruh/pás okolo hrda)
- EN 352-6 (externý audiovýstup)
- EN 352-8 (rádio)

Plný text vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledovnej internetovej adrese: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Údaje potrebné na sledovanosť nájdete na štítku na vnútornej strane krytu priehradky pre batériu.

Skúšané spoločnosťou Nemko podľa smernice o rádiových zariadeniach (RED) č. 2014/53/EÚ (Európa), notifikovaný orgán: 0470.

Na tento výrobok sa vzťahuje smernica WEEE (2012/19/EU) (Odpad z elektrických a elektronických zariadení). Výrobok neslikvidujte ako netriedený domový odpad. Batéria je potrebné zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. Pre elektrický výrobok použite miestny recyklačný systém.

Upozornenie!

Je dôležité dodržiavať návod na obsluhu. Ak tak neurobité, dôsledkom toho by bolo, že sa drasticky zníži stlmenie hluku, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité si prečítajte tento návod na obsluhu!

- Aby ste mali dostatočne chránený sluch, je nutné chrániče sluchu používať v hlučnom prostredí neustále! Úspokojivú ochranu dosiahnete len ich neustálym nosením.
- V prípade prílišného utlmenia hluku v súvislosti s hlučným prostredím pri používaní chráničov sluchu môže byť na príslušnom pracovisku ovplyvnená počuteľnosť výstražných signálov.
- Určité chemické látky môžu mať na tento výrobok deštruktívny účinok. Ďalšie informácie by ste si mali zistiť u výrobcu.
- Zabezpečte, aby boli chrániče sluchu pravidelne kontrolované, či sú v poriadku.
- Tento výrobok nepoužívajte v potenciálne výbušnej atmosfére.

- Vlastnosti timenta hluku chráničmi sluchu sa môžu značne znížiť, ak sa, napr. nosia s hrubými ráhami okuliarov, lyžiarskymi maskami alebo kuklami a pod.
- Ak by ste pod tesniace krúžky ušnic umiestnili časť z respiračnej alebo hygienickej ochrany, dôjde k zhoršeniu protihlukových tmiacich vlastností chráničov sluchu.
- Chrániče uší a najmä vanúčky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádzka k únikom.
- Ak výrobok vykazuje známky poškriabania alebo poškodenia, okamžite ho nahraďte.
- Hygienická súprava má byť vymenená najmenej dvakrát do roka. Zvoľte správnu hygienickú súpravu pre vaše chrániče sluchu.
- Výrobok vyčistite jemným mydlóm. Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nedráždí pokožku. Výrobok neponárajte do vody. Keď sú vanúčky vlhke, vyberte ich a prevráťte vnútornou stranou von, aby uschli. Vyberte batérie.
- Chrániče sluchu musia byť uskladnené v suchom, čistom prostredí mimo priameho slnečného žiarenia, napr. vo svojom pôvodnom obale.
- Varovanie! Keď je batéria slabá, môže dôjsť k zníženiu výkonu. Tento chránič sluchu poskytuje pri nepretržitom používaní štandardnú dobu ochrany v trvaní 130 hodín.

Nasadenie a nastavenie (A)

Z uší si odstráňte vlasy a chrániče sluchu nasadte na uši tak, aby to bolo pre vás príjemné a pohodlné. Zabezpečte, aby boli vaše uši úplne skryté pod ústnicami chráničov hluku a aby ste mali okolo uší rovnaký tlak.

Náhlavný popruh

Teraz si nastavte náhlavný popruh tak, aby vám chrániče zľahka sedeli na hlave.

Výmena hygienickej súpravy (B)

1. Odstráňte starú penu absorbera dĺvože a vložte novú.
2. Vytiahnite starý vanúšik na ucho.
3. Nový vanúšik na ucho vstredte v otvore.
4. Prstom stlačte vonkajší okraj vanúšika na ucho tak, aby sa zasunul okolo hrán okraja.
5. Vytiahnite starý vanúšik a vložte nový.

Povolenie a technické údaje (C)

- C1) Náhlavný popruh
- C3) Otestované a schválené podľa (normy)
- C4) Hmotnosť
- C5) Stredná hodnota timenta
- C6) Štandardná odchýlka
- C7) Predpokladaná hodnota ochrany
- C8) Otestované a schválené (uvedený úrad)
- C9) Veľkosť: S (small-malá) M (medium-stredná) L (large-veľká)

Príslušenstvo a náhradné diely

Hygienická súprava #76.76.541 2HR

Rádio (pozri obrázok E1)

Súčasťou chráničov sluchu je obmedzenie hladiny audio signálov z reproduktorov na maximum 82 dB(A) na jednom uchu.

Počúvanie rádia môže znížiť schopnosť počuť výstražné signály na pracovisku.

Zap./vyp. hlasitosti

- Ak chcete zapnúť rádio, otočte gombíkom označeným „1“. Ak chcete zvýšiť hlasitosť, pokračujte v otáčaní gombíka v smere pohybu hodinových ručičiek.
- V prípade slabého príjmu sa rádio automaticky prepne z režimu stereo do režimu mono, aby sa zachovala optimálna kvalita zvuku.

Prepínač frekvencie/kanálov (pozri obrázok 3b)

- Ak chcete zvoliť stanicu rádia, otáčajte gombíkom označeným „2“.
- Rozsah frekvencie rádia je FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (-3)

Externý audio vstup (pozri obrázok F)

Chrániče sluchu sú vybavené elektronickým audio vstupom.

Pred použitím chráničov skontrolujte, či je táto funkcia v činnosti. Ak dôjde k rušeniu alebo poruche, prečítajte si pokyny výrobcu.

- Pozor! Pripojenie externého audio zdroja môže zvýšiť hladinu zvuku, ktorá prekročí dovolenú dennú úroveň.
- Maximálny dovolený audio signál: 263 mV
- Na 3,5 mm audio vstup môžete pripojiť rádio pre komunikáciu, mobilný telefón alebo iný externý audio zdroj.
- Pri použití externého audio vstupu je nutné zapnúť funkciu hlasitosti.

Batérie (pozri obrázok G)

- Chrániče sú napájané dvomi batériami 1,5V AA.
- Používajte len batérie 1,5V AA.
- Zabezpečte, aby boli batérie umiestnené k plus a minus pólom správnym smerom.
- Nikdy nevymieňajte batérie, ak je zapnutá elektronika.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wszystkie ochronniki słuchu opisane w tym rozdziale są wyposażone w pałąk nagłowny lub sprężyste ramiona wykonane z tworzywa termoplastycznego albo pałąk naszyjny ze stali nierdzewnej oraz poduszki wypełnione tworzywem spienionym. Ochronniki słuchu są przeznaczone do ochrony ich użytkownika przed szkodliwym hałasem, o ile są dopasowane w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Jakiegolwiek inne użycie nie jest zamierzone, a zatem jest niedozwolone.

Firma Engelbert Strauss GmbH & Co. KG, oświadcza niniejszym, że ochronnik słuchu Engelbert Strauss jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425 dot. środków ochrony osobistej, dyrektywą RED 2014/53/UE (Europa) i stosownymi częściami norm europejskich:

- EN 352-1 (pałąk nagłowny/naszyjny)
- EN 352-6 (zewewnętrzne wyjście audio)
- EN 352-8 (radio)

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod adresem: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Informacje na temat identyfikowalności znajdują się na etykiecie po wewnętrznej stronie pokrywy baterii.

Testowano zgodnie z dyrektywą w sprawie urządzeń radiowych (RED) 2014/53/UE (Europa) przez jednostkę dyktowaną Nemko: 0470.

Produkt jest objęty dyrektywą WEEE (2012/19/UE) (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Nie wyrzucać do pojemników na niesortowane odpady komunalne. Akumulator należy unieszkodliwić zgodnie z lokalnymi wymogami. Należy korzystać z lokalnego systemu recyklingu urządzeń elektronicznych.

Ostrzeżenie!

Istotne jest, aby przestrzegać zaleceń dotyczących użytkowania. Nieprzestrzeganie ich może spowodować drastyczny spadek tłumienia hałasu i prowadzić do poważnych obrażeń.

Uważnie przeczytaj tę instrukcję!

- W miesiącach narzanych na hałas należy zawsze używać ochronników słuchu zapewniających pełną ochronę! Pełną ochronę zapewnia tylko korzystanie z ochronników przez cały czas.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych w konkretnym miejscu pracy może być osłabiona z powodu nadmiernej ochrony, gdy używa się ochronnika słuchu o zbyt wysokiej skuteczności tłumienia hałasu w stosunku do środowiska akustycznego.
- Niektóre substancje chemiczne mogą działać na produkt niszcząco. Dokładniejsze informacje na ten temat zapewnia producent.
- Upewnić się, że ochronniki słuchu są regularnie sprawdzane pod kątem sprawności serwisowej.

- Produktu nie należy używać w środowisku potencjalnie wybuchowym.
 - Właściwości tłumiące ochronników słuchu mogą ulec radykalnemu osłabieniu, gdy używa się na przykład okularów o grubych oprawkach, masek narciarskich/ kominarie itp.
 - Użycie antypotywnych/higienicznych nakładek na pierścionki uszczelniające może pogorszyć własności ochronników słuchu w zakresie tłumienia hałasu.
 - Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające, mogą ulec z biegiem czasu zużyciu, dlatego też należy je często kontrolować pod kątem np. pęknięć i utraty szczelności.
 - Produkt wykazujący jakiegolwiek oznaki pęknięcia lub uszkodzenia należy natychmiast zutilizować.
 - Zestaw higieniczny należy wymienić co najmniej dwa razy w roku. Należy się upewnić co do wyboru właściwego zestawu higienicznego dla użytkowanych ochronników słuchu.
 - Produkt należy myć delikatnym mydłem. Należy się upewnić, że użyty do czyszczenia detergent nie powoduje podrażnienia skóry. Nie zanurzać produktu w wodzie. W przypadku zawilgożenia przekręć nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki, aby wyschły. Wyjmij baterie.
 - Ochronnik słuchu musi być przechowywany w suchym, czystym środowisku, poza zasięgiem bezpośredniego światła słonecznego, np. w oryginalnym opakowaniu.
 - Ostrzeżenie! Skuteczność może obniżyć się w miarę zużycia baterii. Typowy oczekiwany okres ciągłego użytkowania ochronnika słuchu wynosi 130 godzin
- Dopasowanie i regulacja (A)**
- Odgarnij wszystkie włosy z uszu i umieść nauszniki na uszach tak, aby były dopasowane wygodnie i ciasno. Upewnić się, że małżowiny uszne są całkowicie zakryte przez nauszniki, a nacisk wokół uszu jest równomierny.

Pałąk nagłowny
Wyreguluj pałąk nagłowny tak, by spoczywał na ciemieniu, nie powodując nadmiernej nacisku..

Wymiana zestawu higienicznego (B)

1. Wyjmij starą piankę pochłaniającą dźwięk i załóż nową.
2. Wyciągnij starą poduszkę nauszną.
3. Ustaw nową poduszkę nauszną centralnie na otworze.
4. Wciśnij palcem zewnętrzną część poduszki nausznej tak, by została zamocowana na całym obwodzie.
5. Wyciągnij starą poduszkę nagłowną i włóż nową.

Aprobaty i dane techniczne (C)

- C1) Pałąk nagłowny
- C3) Testy i świadectwa (normy)
- C4) Masa
- C5) Średnie tłumienie
- C6) Odchylenie standardowe
- C7) Założona wartość ochrony

C8) Testy i świadectwa (certyfikowana instytucja)

C9) Rozmiar: S (mały) M (średni) L (duży)

Akcesoria i części zamienne

Zestaw higieniczny #76.76.541 2HR

Radiodiodbiornik (patrz rys. E1)

Ochronniki słuchu ograniczają poziom sygnałów akustycznych emitowanych przez słuchawki do 82 dB(A) na każde ucho.

Słuchanie radia może pogorszyć słyszalność sygnałów ostrzegawczych w miejscu pracy.

Wl./Wył. Głośność

- W celu włączenia radiodiodbiornika obróć pokrętło oznaczone „1”. Obracaj pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara, by zwiększyć głośność.
- W warunkach złego odbioru radiodiodbiornik automatycznie przełącza się z trybu stereofonicznego w tryb monofoniczny w celu zapewnienia jak najlepszej jakości odbieranej audycji.

Wybór częstotliwości/stacji radiowej

(patrz rys. E2)

- W celu dokonania wyboru stacji radiowej, obracaj pokrętło oznaczone „2”.
- Radiodiodbiornik odbiera stacje radiowe nadające w paśmie FM na częstotliwościach w zakresie 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (r3“)

Zewnętrzne wejście audio (patrz rys. F)

Ochronniki słuchu wyposażone są w elektroniczne wejście audio. Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu sprawdź, czy funkcja działa. W razie nakładania się dźwięku lub usterek zwróć do instrukcji producenta.

- Ostrzeżenie! Podłączenie zewnętrznego źródła dźwięku może spowodować narażenie użytkownika na poziom natężenia dźwięku przekraczający dopuszczalną normę dzienną.
- Maksymalny dozwolony sygnał audio: 263 mV
- Do gniazda audio 3,5 mm można podłączyć radiotelefon, telefon komórkowy lub inne zewnętrzne źródło dźwięku.
- Przy korzystaniu z zewnętrznego wejścia audio funkcja głośności musi być włączona.

Baterie (patrz rys. G)

- Urządzenie korzysta z dwóch baterii 1,5V typu AA.
- Należy używać tylko baterii 1,5V AA.
- Upewnić się, że bieguny dodatnie i ujemne baterii są prawidłowo skierowane.
- Nigdy nieładuj baterii przy włączonych urządzeniach elektronicznych.

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

A jelen felhasználói lapon szereplő összes hallásvédő termoplastikus fejpánttal vagy rugós karokkal, vagy rozsdamentes acél nyakpánttal és műanyag habbal töltött párnákkal rendelkezik. A hallásvédő célja, hogy megvédje a viselőjét a veszélyes zajszintektől, amennyiben a jelen felhasználói utasításoknak megfelelően viseli azt. Más felhasználása nem rendeltetéseszerű, ezért tilos.

A Engelbert strauss GmbH & Co. KG ezennel kijelenti, hogy a Engelbert Strauss hallásvédő eszköz megfelel az EU 2016/425 PPE szabályozásának, a 2014/53/EU RED direktívának (Európa) és az európai szabványok vonatkozó részének:

- EN 352/1 (fejpánt/nyakpánt)
- EN 352-6 (külső audio kimenet)
- EN 352-8 (rádió)

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internet-címen olvasható:

A nyomon követhetőséghez lásd az akkumulátorfedél belső oldalán lévő címkét.

A Nemko teszteszt a rádióberendezések forgalmazásáról szóló (RED) 2014/53/EU (Európa) irányelv szerint, értesített testület: 0470.

A termékre az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE direktíva (2012/19/EU) vonatkozik. A terméket ne sejtjezze le normál kommunális hulladékként. Az akkumulátorokat a nemzeti szabályozásnak megfelelően kell leselejtezni. Használja az elektronikus termékek feldolgozó helyi rendszerét.

Figyelmeztetés!

Fontos, hogy a használati utasításokat betartsa. Ennek elmulasztása a zajkiszűrés drasztikus csökkenését eredményezheti, ami súlyos sérülést okozhat.

Gondosan olvassa el a felhasználói utasításokat!

- A hallásvédőt mindig használni kell zajos környezetben, a teljes védelem elérése érdekében! Csak 100%-os hordás esetén biztosítja a teljes védelmet.
- Túlzott védelem esetén a figyelmeztető jelzések hallhatósága csökkenhet, ha a hallásvédőt a zajos környezethez képest túl magas szintű zajkiszűréssel használja.
- Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. További információk a gyártótól szerezhetők be.
- Győződjön meg arról, hogy a hallásvédőt rendszeresen ellenőrzi, szervizelés tekintetében.
- Ne használja a terméket potenciálisan robbanásveszélyes helyen.
- A hallásvédő zajkiszűrési tulajdonságai csökkenhetnek, ha vastag szemüvegerettel, simaszkkal, stb. együtt használja.

- Az izzadásgátlók, illetve egyéb higiéniai védőanyagok használata a tömítőgyűrűn csökkentheti a hallásvédő zajcsökkentő tulajdonságait.
- A fülvédők, elsősorban a fülpárnák az idő múlásával elhasználódhatnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e megrepedve és nem eresztik-e a hatágot.
- Azonnal sejtjezze le a terméket, ha repedés vagy sérülés jeleit tapasztalja.
- A higiéniai készletet legalább évente kétszer cserélni kell. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő higiéniai készletet választja a hallásvédőjéhez.
- Enyhe szappanos oldattal tisztítsa meg a terméket. Biztosnak kell lennie abban, hogy a felhasználó tisztítószere nem irritálja a bőrt. Ne merítse vízbe a terméket. Ha nedvesek lesznek, fordítsa ki a kagylókat és távolítsa el a párnákat, hogy megszáradhassanak. Vegye ki az akkumulátorokat.
- A hallásvédőt száraz, tiszta környezetben kell tárolni, óvni kell a közvetlen napfénytől pl. az eredeti csomagolásában.
- Figyelmeztetés! A teljesítmény csökkenthet az akkumulátor használatával. A hallásvédő jellemző folyamatos elvart használati ideje 130 óra

Felszerelés és beállítás (A)

Fésülje félre a haját és helyezze el kényelmesen a hallásvédőt a füléin. Győződjön meg arról, hogy a fülét teljesen betakarja a hallásvédő, és egyenletes nyomást biztosít a fülén.

Fejpánt

Állítsa be a fejpánt méretét, hogy az könnyedén felfekszik a fejére.

Higiéniai készlet váltása (B)

1. Távolítsa el a régi hangleinyó habot és illesse be az újat.
2. Húzza le a régi fülpárnát.
3. Helyezze el az új fülpárnát a nyílás közepére.
4. Nyomja meg a ujjal a fülpárnák külső fele mentén, amíg a széléknek illeszkedik.
5. Húzza le a régi fejpántot és illesse be az újat.

Jóváhagyási és műszaki adatok (C)

- C1) Fejpánt
- C3) Tesztelve és tanúsítva (szabványok)
- C4) Tömeg
- C5) Átlagos csillapítás
- C6) Standard eltérés
- C7) Feltételezett védelmi érték
- C8) Tesztelve és tanúsítva (értésített hatóság)
- C9) Méret: S (kis) M (közepes) L (nagy)

Tartozékok és pótalkatrészek

Higiéniai készlet #76.76.541 2HR

Rádió (Lásd: E1. ábra)

A hallásvédő képes a hangszórók felől érkező audiojelek szintjének korlátozására, maximum 82 dB(A) mértékben a fülön.

A rádió hallgatása csökkentheti a munkahely figyelmeztető jelzéseinek hallhatóságát.

Hangerő be/ki

- Fordítsa el a „1” (rádió) felirátú kapcsolót a rádió bekapcsolásához. Folytassa az óramutató járásával megegyező tekerést a hangerő növeléséhez.
- Gyenge vételi körülmények között, a rádió automatikusan sztereó állásból mono állásba kapcsol, hogy fenntartsa az optimális hangminőséget.

Frekvencia-csatornaválasztó (Lásd: E2. ábra)

- Fordítsa el az „2” felirátú kapcsolót a rádióállomások kiválasztásához.
- A rádió frekvenciataromány: FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (3“)

Külső audio bemenet (Lásd F. ábra)

A hallásvédő elektronikus audio bemenet funkcióval rendelkezik. Az egység használata előtt győződjön meg a funkció működéséről. Ha interferencia vagy hiba áll elő, olvassa el a gyártó utasításait.

- Figyelmeztetés! A külső hangforrás csatlakoztatása a napi megengedett kitérésért meghaladó hangszintet eredményezhet.
- Maximális megengedett audiojel: 263 mV
- A 3,5 mm-es audio bemenethez kommunikációs rádiót, mobiltelefon vagy egyéb külső hangforrást csatlakoztathat.
- A hangerő funkciót be kell kapcsolni a külső audio bemenet használatakor.

Elemek (Lásd: G. ábra)

- Az egységhez két 1,5V-os AA elem tartozik.
- Csak 1,5V-os AA elemeket használjon.
- Győződjön meg arról, hogy az elemek pozitív és negatív pólusai megfelelő irányban állnak.
- Soha ne cserélje az elemeket, ha az elektronika be van kapcsolva.

NAVODILA ZA UPORABO

Vsi štítniki sluha, vključeni v ta navodila za uporabo, so opremljeni s termoplastičnim naglavnim obročem ali vzmetnimi kraki ali z ovrnatim obročem iz nerjavnega jekla in blazinicami, polnjenimi s penasto umetno maso. Ta štítnik sluha je pri vgradnji skladno s temi navodili za uporabo namenjen zaščiti uporabnika pred nevarnimi ravnimi hrupa. Vsaka drugačna raba je nenamenska in zato prepovedana.

Podjetje Engelbert Strauss GmbH & Co. KG izjavlja, da je zaščita za sluh Engelbert Strauss skladna z Uredbo o osebnih zaščitni opremi EU 2016/425, Direktivo za radijsko opremo 2014/53/EU (Evropa) in zadevnimi deli evropskih standardov:

- EN 352-1 (naglavni/ovratni trak)
- EN 352-6 (zunanji zvočni vhod)
- EN 352-8 (radio)

Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na naslednjem internetnem naslovu: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Za sleditvijo glejte nalepko na notranji strani pokrova baterije.

Skladnost z Direktivo za radijsko opremo 2014/53/EU (Evropa) je preverilo podjetje Nemko, prijavljeni organ: 0470.

Ta izdelek pokrova Direktiva o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU). Izdelka ne odvzete med nerazvrščene gospodinjinske odpadke. Baterijo je treba zavreči skladno z nacionalnimi predpisi. Uporabite krajevni sistem za recikliranje elektronskih izdelkov.

Opozorilo!

Pomembno je, da upoštevate navodila za uporabo. Če tega ne storite, lahko pride do bistvenega poslabšanja dušenja hrupa, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Skrbno preberite ta navodila za uporabo!

- Štítnik sluha je treba uporabljati vedno, ko ste v hrupnem okolju, da je zagotovljena popolna zaščita! Popolno zaščito zagotavlja le stalna nošnja.
- Pri čezmerni zaščiti, torej uporabi štítnika sluha s preveliko zmogljivostjo dušenja hrupa za določeno okolje, se lahko poslabša slinost opozorilnih signalov na določenih delovnih mestih.
- Nekatero kemične snovi lahko uničujejo vplivajo na ta izdelek. Več informacij je na voljo pri proizvajalcu.
- Poskrbite, da se štítniki sluha redno pregledujejo, ali so brezhibni.
- Tega izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem ozračju.
- Sposobnost dušenja hrupa se lahko pri štítniku sluha močno zmanjša, kadar ga nosite na primer z belimi okvirji za očala, smučarskimi maskami, podkapami itd.
- Z uporabo zaščite proti znojenju ali higienske zaščite na tesnilnih obročih lahko poslabšate štítnikovo sposobnost dušenja hrupa.

- Nausniki, predvsem blazinice, se z uporabo starajo, zato jih pogosto pregledujte, ali so razpokani in ali puščajo.
- Izdelek takoj zavrite, če kaže znake pokanja ali poškodb.
- Higijenski komplet je treba zamenjati vsaj dvakrat letno. Pazite, da za svojo zaščito za varovanje sluha izberete ustrezen higijenski komplet.
- Izdelek očistite z blagim milom. Paziti morate, da ne uporabljate čistila, ki dražijo kožo. Izdelka ne potaplajte v vodo. Če so blazinice vlažne, slušalke obrnite navzven in odstranite blazinice, da se lahko posušijo. Odstranite baterije.
- Štítnik sluha je treba hraniti v suhem in čistem okolju stran od neposredne sončne svetlobe, na primer v originalni embalaži.
- Opozorilo! Z uporabo se baterija prazni in se lahko delovanje poslabša. Za zaščito sluha pričakujemo tipično trajanje uporabe 130 ur.

Pomerjanje in nastavljanje (A)

Lase odklopite od ušes in namestite naušnike štítnika sluha na ušesa, da so nameščeni trdno ter udobno. Poskrbite, da so vaša ušesa v celoti pokrita z naušniki štítnika sluha in da je pritisk okoli ušes enakomeren.

Naglavni trak

Velikost naglavnega traku prilagodite tako, da se rahlo naslanja na vrh vaše glave.

Menjava higienskega kompleta (B)

1. Odstranite staro peno za vpijanje zvoka in vstavite novo.
2. Snemite staro blazinico naušnika.
3. Novo blazinico naušnika namestite na sredino luknje.
4. Pritisčajte s prstom po zunanjem delu ušesne blazine, dokler je ne pritrdite po vseh robovih.
5. Snemite staro naglavno blazino in vstavite novo.

Podatki o odobritvah in tehnični podatki (C)

- C1) Naglavni trak
- C3) Preizkušeno in certificirano skladno s (standardi)
- C4) Masa
- C5) Povprečno dušenje
- C6) Standardni odklon
- C7) Predpostavljena vrednost zaščite
- C8) Preizkusil in certificiral (prijavljeni organ)
- C9) Velikost: S (majhna), M (srednja), L (velika)

Pribor in nadomestni deli

Higienski komplet #76.76.541 2HR

Radio (Glejte sliko E1)

Štítnik sluha omejuje zvočne signale iz zvočnikov na največ 82 dB (A) na ušesu. Poslušanje radia ima lahko za posledico slabo slinost opozorilnih signalov na delovnem mestu.

Vklplo/zklplo jakosti zvoka

- Za vklop radia obrnite gumb z oznako »1«. Za večanje jakosti obračajte gumb v smeri urinega kazalca.
- V primeru slabih pogojev za sprejem, radio samodejno preide iz stereo v mono način, da je zagotovljena optimalna kakovost zvoka.

Preklopnik frekvence/kanal (Glejte sliko E2)

- Za izbiro radijske postaje obrnite gumb z oznako »2«.
- Radijsko frekvenčno območje je FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Zunanji avdio vhod (Glejte sliko F)

Štítnik sluha je opremljen s funkcijo elektronskega avdio vhoda. Preverite, ali funkcija deluje preden uporabite enoto. Če se pojavijo motnje ali napake, pogledjte proizvajalčeva navodila.

- Opozorilo! Povezava z zunanjim avdio virom lahko povzroči raven zvoka, ki presega dovoljeno dnevno izpostavljenost.
- Največji dovoljeni avdio signal: 263 mV
- Lahko povežete komunikacijski radio, mobilni telefon ali drug zunanji avdio vir na 3,5 mm avdio vhod.
- Funkcija jakosti zvoka mora biti vklopljena, ko uporabljate zunanji avdio vhod.

Baterije (Glejte sliko G)

- Enota je opremljena z dvema 1,5V baterijama AA.
- Uporabljajte samo 1,5V AA baterije.
- Zagotovite, da sta plus in minus pola pravilno usmerjena.
- Nikoli ne menjajte baterij, ko je nanje priključena elektronika.

UPUTE ZA UPORABU

Svi štitnici za uši obuhvaćeni ovim uputama opremljeni su trakom za nošenje preko glave ili držačem s oprugama koji se izrađuju od termoplastike ili trakom za nošenje oko vrata izrađenom od nehrđajućeg čelika i s jastučićima punjenim pjenastom plastikom. Štitnik za uši namijenjen je zaštiti osobe koja ga nosi od štetnih i opasnih razina buke uz uvjet da je štitnik pravilno postavljen u skladu s ovim uputama. Svaka drugačija uporaba nije predviđena te stoga nije niti dozvoljena.

Ovime, Engelbert strauss GmbH & Co. KG, izjavljuje da je zaštita za sluh Engelbert Strauss u skladu s PPE regulacijom EU 2016/425, RED direktivom 2014/53 / EU (Europa) i primjenjivim dijelovima europskih standarda:

- EN 352-1 (traka oko glave/traka oko vrata)
- EN 352-6 (vanjski audio izlaz)
- EN 352-8 (radio)

Potpuni tekst EU izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Za praćenje, pogledajte naljepnicu unutar poklopca baterije.

Provjero prema Direktivi o radio opremi (RED) 2014/53/EU (Europa) od strane Nemko, nadležnog tijela: 0470.

Ovaj proizvod pokriva Direktiva WEEE (2012/19/EU) (Otpadna električna i elektronička oprema). Nemojte odlagati svoj proizvod kao nerazvrstani komunalni otpad. Baterije se moraju odlagati u skladu s nacionalnim propisima. Koristite lokalni sustav recikliranja za elektroničke proizvode.

Upozorenje!

Važno je pridržavati se uputa za uporabu. Nepridržavanje uputa može prouzročiti značajno smanjenje prigušivanja buke što naposljetku može rezultirati teškim ozljedama.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu!

- Kako bi štitnik za uši osigurao potpunu zaštitu neophodno ga je u bučnoj okolini uvijek nositi! Potpuna i zaštita zajamčena je samo u slučaju stalnog nošenja štitnika.
- Čujnost signala upozorenja na određenim radnim mjestima može biti smanjena ili potpuno prigušena u slučaju prekomjerne zaštite sluha pri korištenju štitnika za uši s prevelikom učinkovitošću prigušenja buke u odnosu na jačinu buke u okolini.
- Određene kemijske tvari mogu nepovoljno utjecati na ovaj proizvod. Više informacija o tome pružit će vam proizvođač.
- Provjerite jesu li štitnici za uši redovito provjeravani radi učinkovitosti i svrhotvosti.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Svojstva prigušivanja buke štitnika za uši mogu biti značajno smanjena prilikom nošenja s primjerice, debelim okvirima naočala, skijaškim maskama / maskama za cijelo lice i vrat i sl.

- Uporaba zaštite od znojenja/higijenske zaštite na brtvnim prstenovima može smanjiti svojstva prigušivanja buke štitnika za uši.
- Ušni štitnici, a posebno jastučići mogu se tijekom uporabe pohabati i stoga ih je potrebno redovito kontrolirati na moguće napukline i propuštanje.
- Odmah bacite proizvod ako pokazuje znakove puknuća ili oštećenja.
- Higijenski komplet treba mijenjati najmanje dva puta godišnje. Odaberite ispravni higijenski komplet za vaš štitnik za uši.
- Proizvod očistite blagom sapunicom. Uvjerite se kako deterdžent koji koristite ne nadražuje kožu. Ne potapajte proizvod u vodu. Kada su vlažni, okrenite štitnike naopako i uklonite jastučiće kako bi se osušili. Uklonite baterije.
- Štitnik za uši treba spremati na suho i čisto mjesto izvan izravnog sunčevog svjetla, najbolje u vlastitu originalnu ambalžu.
- - Upozorenje! Učinkovitost se smanjuje s uporabom baterije. Tipično vremensko razdoblje kontinuiranog korištenja koje se može očekivati od zaštite za sluh je 130 sati

Postavljanje i ugađanje (A)

Češljem odmaknite svu kosu s uha i stavite štitnik za uši preko ušiju kako bi se dobro i ugodno smjestio. Uvjerite se da su uši potpuno prekrivene jastučićima štitnika koje ravnomjerno pritisakaju uši.

Traka oko glave

Namjestite veličinu trake oko glave tako da je štitnik lagano postavljen na vrhu glave.

Promjena higijenskog kompleta (B)

1. Uklonite staru pjenu za upijanje zvuka i umetnite novu.
2. Izvucite stari jastučić za uši.
3. Centrirajte novi jastučić za uši preko otvora.
4. Prstom pritisnite duž vanjske strane jastučića za uši dok se ne prihvati po cijelom obodu.
5. Izvucite stari jastučić za glavu i umetnite novi.

Odobrenje i tehnički podaci (C)

- C1) Traka za glavu
C3) Ispitano i potvrđeno prema (norme)
C4) Masa
C5) Prosječno prigušivanje
C6) Standardna devijacija
C7) Pretpostavljena vrijednost zaštite
C8) Ispitala i potvrdila (ovlaštena ustanova)
L9) Veličina: S (mala) M (srednja) L (velika)

Potrošni materijal i rezervni dijelovi

Higijenski komplet #76.76.541 2HR

Radio (slika E1)

Štitnik za uši ima funkciju ograničavanja razine audio signala iz zvučnika do najviše 82 dB(A) na uhu. Slušanje radija može uzrokovati slabiju čujnost signala upozorenja na radnom mjestu.

Uključivanje/isključivanje zvuka

- Okrenite gumb označen sa „1“ da biste uključili radio. Nastavite okretati u smjeru kazaljke na satu za pojačavanje glasnoće.
- U slučaju slabog prijama signala, radio automatski prelazi sa stereo na mono prijam za održavanje optimalne kvalitete zvuka.

Izbornik frekvencije/kanala (slika E2)

- Okrenite gumb označen sa „2“ za izbor radio postaje.
- Raspon radio frekvencija je FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (3“)

Vanjski audio ulaz (slika F)

Štitnik za uši opremljen je elektroničkim audio ulazom. Prije uporabe uređaja, provjerite radi li ta funkcija. U slučaju interferencije ili kvara, pogledajte upute proizvođača.

- Upozorenje! Priključivanje vanjskog audio izvora može dati razine zvuka koje premašuju dnevnu dozvoljenu izloženosť buci.
- Maksimalni dozvoljeni audio signal: 263 mV
- Moguće je povezivanje ručnog radio primopredajnika, mobitela ili drugog vanjskog audio izvora na 3,5 mm audio ulaz.
- Funkcija glasnoće mora biti uključena prilikom korištenja vanjskog audio ulaza.

Baterije (slika G)

- Uređaj se isporučuje s dvije 1.5V AA baterije.
- Koristite samo 1.5V AA baterije.
- Provjerite jesu li pozitivni i negativni polovi baterije ispravno okrenuti.
- Nikad ne mijenjajte baterije dok je elektronički uređaj uključen.

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

Всички антифони, които са включени в това упътване, са оборудвани с термопластмасова лента за глава или пружинни рамене, или лента за врата от неръждаема стомана и запълнени с пенопласт заглушители. Този антифон е предназначен за защита от осласни нива на шум, когато се носи в съответствие с тези инструкции. Всяка друга употреба не е по предназначение и за това не е разрешена.

Снастоящото, Engelbert strauss GmbH & Co. KG, декларира, че сплуквиат предпазителят Engelbert Strauss е в съответствие с регламента за ЛПС ЕС 2016/425, Директива за радиооборудване 2014/53/EC (Европа) и приложимите части на европейски стандарти:

- EN 352-1 (Лента за глава/Лента за шията)
- EN 352-6 (Външен аудио вход)
- EN 352-8 (Радио)

Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е наличен на следния интернет адрес: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

За проследимост, вижте етикета от вътрешната страна на запак за батерии.

Тествани съгласно Директива за радио оборудване (RED) 2014/53/EC (Европа) от Netiko, Нотифициран орган: 0470.

Този продукт попада под регулацията на Директива OEEО (2012/19/ЕС) (Отпадно електрическо и електронно оборудване). Не изхвърляйте своя продукт като несортиран домашни отпадък. Батерията трябва да бъде изхвърлена в съответствие с националните регламенти. Използвайте локалната система за рециклиране за електронни продукти.

Предупреждение!

Важно е инструкциите за употреба да бъдат следвани. Неспазването на това може да доведе до значително намаляване на шумоподискането и може да доведе до сериозно нараняване.

Внимателно прочетете тези инструкции!

- Антифонът трябва да бъде използван винаги в шумна среда, за да осигури пълна защита! Само носенето през 100% от времето осигурява пълна защита.
- Чувствостта на предупредителни сигнали на определено работно място може да бъде намалена при прекалена защита, когато използвате антифон с прекалено силно шумоподискане спрямо шума в околната среда.
- Някои химически вещества може да имат разрушително въздействие върху този продукт. Повече информация може да получите от производителя.
- Уверете се, че антифоните са инспектирани регулярно за техническа пригодност.
- Не използвайте този продукт в потенциално експлозивна атмосфера.

- Шумоподисканщите свойства на антифона могат да намалееят значително, когато се носят, например с дебели рамки на очила, ски маски/подшлемници и пр.
- Използването на защита от запотяване/хигиенни протектори над упътнителните пръстени може да намали свойствата за потлъщане на шума от антифона.
- Наушниците на антифона и особено заглушителите може да влошат качествата на слуховестие на износването и трябва да се проверват често и редовно, например за пукнатини и пропускане.
- Незабавно изхвърлете продукта, ако показва признаци на напукване или повреда.
- Хигиенният комплект трябва да бъде сменен поне два пъти на година. Уверете се, че сте избрали правилния хигиенен комплект за вашия антифон.
- Почиствайте продукта с мек сапун. Вие трябва да сигурни, че използваният почистващ препарат не дразни кожата. Не потапяйте антифона във вода. При намокряне, завъртете слушалките навън и отстранете възглавничките, за да могат да изсъхнат. Отстранете батериите.
- Антифонът трябва да бъде съхраняван на сухо, чисто място, далеч от директна слънчева светлина и пр., и в оригиналната си опаковка.
- Предупреждение! Характеристиките може да се понижат с употребата на батерията. Типичният период на непрекъсната употреба, който може да бъде очакван от слуховият протектор е 130 часа

Поставяне и регулиране(А)

Отстранете косите от ушите си и поставете антифоните върху ушите си, така че да прилягат плътно и удобно. Уверете се, че ушите ви са напълно покрити от антифоните и натисък около тях е равномерно разпределен.

Лента за главата

Регулирайте размерът лентата така, че тя да легне без натиск отворе на главата.

Смяна на хигиенен комплект (В)

1. Отстранете старата звукоабсорбираща пяна и поставете нова.
2. Издърпайте стария наушник.
3. Центрирайте новата възглавничка за ухо над отвора.
4. Притиснете с пръст по външната част на възглавничката на наушника, докато се прикочи по всички ръбове.
5. Издърпайте старата възглавничка за глава и вкарвайте нова.

Одобрене и технически данни (С)

- C1) Лента за главата
- C3) Изпитани и сертифицирани за (стандартни)
- C4) Тегло
- C5) Слабо отслабване
- C6) Стандартно отклонение
- C7) Предполагаема защитна стойност
- C8) Изпитани и сертифицирани от (нотифициран орган)
- C9) Размер: S (малки) M (средни) L (големи)

Акcesoари и резервни части

Хигиенен комплект #76.7541 2HR

Радио (вжк фиг. Е1)

Антифонът е снабден с функция за ограничаване на силата на аудио сигналите от високочестотните до максимум 82 dB(A) до ухото. Слушането на радио може да доведе до намалена чувствост на предупредителните сигнали на работното място.

Вкл/изкл на силата на звука

- Завъртете копчето с надпис „1“, за да включите радиоприемника. Продължете да го въртите по часовниковата стрелка, за да увеличите силата на звука.
- Ако условията за радиоприемане са лоши, радиоприемникът се превключва автоматично от стерео на моно режим, за да запази оптимално качеството на звука.

Превключвател за честоти/канални (вжк фиг. Е2)

- Завъртете копчето с надпис „2“, за да изберете радиостанция.
- Радиочестотният обхват е FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (“3”)

Външен аудио вход (вжк фиг. F)

- Антифонът е оборудван с електронен аудио вход. Преди да използвате радиото, проверете дали тази функция работи изправно. Ако има смущения или неизправности, вижте за справка инструкциите на производителя.
- Предупреждение! Съвръзването с външен аудио източник може да доведе до сила на звука, превишаваща допустимото дневно ниво на излагане.
 - Максимален допустим аудио сигнал: 263 mV
 - Можете да свържете приемно-предавателно устройство за радиокommunikация, мобилен телефон или друг външен аудио източник към аудио входа за 3,5 мм жак.
 - Функцията за регулиране на силата на звука трябва да е включена, когато използвате външния аудио вход.
- Батерии (вжк фиг. G)**
- Антифонът се доставя с две батерии тип AA от 1,5V.
 - Използвайте само батерии тип AA от 1,5V.
 - Уверете се, че положителните и отрицателните полюси на батериите са ориентирани правилно.
 - Никога не сменяйте батериите, докато електрониката е включена.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Toate sistemele de protecție a auzului care sunt incluse în acest pliant de instrucțiuni sunt echipate cu o cordelură termoplastică sau brațe elastice ori cu o bandă guler din țesut inoxidabil cu pernele de plastic umplute cu spumă. Acest sistem de protecție a auzului este menit să protejeze purtătorul de nivelul de zgomot periculos când sunt montate în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Nu este vizată nicio altă utilizare și, prin urmare, nu este permisă.

Prin aceasta, Engelbert strauss GmbH & Co. KG, declară că dispozitivul de protecție a auzului Engelbert Strauss respectă reglementarea PPE EU 2016/425, Directiva RED 2014/53/EU (Europa) și secțiunile aplicabile ale standardelor europene:

- EN 352-1 (Bandă de cap/bandă de gât)
- EN 352-6 (Ieșire audio externă)
- EN 352-8 (Radio)

Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil în următoarea adresă: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Pentru trasabilitate, consultați eticheta din interiorul capacului bateriei.

Testat conform Directivei privind echipamente radio (RED) 2014/53/EU (Europa) de către Nemko, Organismul notificat: 0470.

Acest produs intră în sfera de aplicare a reglementărilor Directivei WEEE (2012/19/EU) (Deșeurile de echipamente electrice și electronice). Nu aruncați produsul ca deșeu menajer nesortat. Bateria trebuie evacuată ca deșeu în conformitate cu reglementările naționale. Folosiți sistemul local de reciclare pentru produsele electronice.

Avertizare!

Este important ca instrucțiunile de utilizare să fie respectate. În caz contrar, se poate ajunge la o reducere drastică a atenuării zgomotului și la rănire gravă.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare!

- Sistemul de protecție a auzului trebuie utilizat întotdeauna în medii zgomotoase, pentru a asigura o protecție totală! Numai purtarea 100% din timp asigură protecția completă.
- Inteligibilitatea semnalelor de avertizare la un anumit loc de muncă poate fi afectată dacă protecția este excesivă când se folosește un sistem de protecție a auzului cu un nivel prea mare de reducere a zgomotului raportat la mediu.
- Anumite substanțe chimice pot avea un efect distructiv asupra acestui produs. Informații suplimentare sunt disponibile la producător.
- Asigurați-vă că sistemele de protecție sunt verificate în mod regulat pentru a stabili dacă funcționează corespunzător.
- Nu utilizați acest produs într-o atmosferă cu potențial exploziv.
- Proprietățile sistemului de protecție a auzului de atenuare a zgomotului se pot reduce foarte mult când sunt purtate,

de exemplu, cu rame groase de ochelari, măști de ski/cagule etc.

- Utilizarea unei protecții la transpirație/igienice peste inelele de etanșare poate reduce proprietățile sistemului de protecție a auzului de atenuare a zgomotului.
 - Căștile de urechi și, în special, pernele se pot deteriora ca urmare a utilizării și trebuie examinate la intervale regulate pentru a detecta fisuri și scurgeri, de exemplu.
 - Eliminați imediat produsul dacă prezintă semne de crăpături sau deteriorare.
 - Kitul de igienă trebuie schimbat cel puțin de două ori pe an. Aveți grijă să alegeți kitul corect de igienă pentru sistemul dumneavoastră de protecție a auzului.
 - Curățați produsul cu săpun delicat. Trebuie să fiți siguri(ă) că detergențul pe care îl folosiți nu irită pielea. Nu scufundați produsul în apă. Când este umez, rotiți carcasa spre exterior și scoateți protecțiile pentru a se usca. Scoateți bateriile.
 - Sistemul de protecție a auzului trebuie depozitat într-un mediu uscat, curat, ferit de lumina directă a soarelui, de exemplu în ambalajul original.
 - Avertizare! Performanțele pot fi afectate odată cu uzarea bateriei. Perioada standard de utilizare continuă a dispozitivului de protecție a auzului este de 130 de ore
- Montarea și reglarea (A)**
- Îndepărtați părul de pe urechi și puneți sistemele de protecție a auzului peste urechi, astfel încât să fie fixate confortabil și strâns. Asigurați-vă că urechile sunt complet acoperite de sistemele de protecție a auzului și că aveți în jurul urechilor o presiune uniformă.

Bandă

Reglați banda astfel încât să stea ușor pe calota capului dumneavoastră.

Schimbarea kitului de igienă (B)

1. Scoateți vechea spumă de antifonă și inserați-o pe cea nouă.
2. Extrageți vechea pernă de ureche.
3. Centrați noua pernă de ureche pe orificiu.
4. Apăsăți cu un deget de-a lungul perimetrului pernei de ureche până se atașează pe toată circumferința în jurul muchiilor.
5. Trageți pernița veche de cap și inserați-o pe cea nouă.

Omologarea și date tehnice (C)

- C1) Bandă
C3) Testat și omologat conform (standarde)
C4) Greutate
C5) Atenuare medie
C6) Abater standard
C7) Valoare de protecție teoretică
C8) Testat și omologat de către (organism notificat)
C9) Dimensiune: S (mic) M (mediu) L (mare)

Accesorii și piese de schimb

Set igienic #76.76.541 2HR

Radio (vezi figura E1)

Caracteristicile sistemului de protecție a auzului limitează nivelul semnalelor audio de la difuzoare la maxim 82 dB(A) la ureche.

Ascultarea radioului poate avea drept rezultat degradarea audibilității semnalelor de avertizare la locul de muncă.

Volum Deschis/Închis (On/Off)

- Rotiți butonul rotativ marcat „1” pentru a porni radioul. Continuați să rotiți în sens orar pentru a crește volumul.
- În cazul unor condiții de recepție slabe, radioul trece automat de la stereo la mono pentru a-și menține calitatea audio optimă.

Selectorul de frecvență/canale (vezi figura E2)

- Rotiți butonul rotativ marcat „2” pentru a selecta posturile de radio.
- Gama de frecvență a radioului este FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (*3)

Intrare externă audio (vezi figura F)

Sistemul de protecție a auzului este dotat cu o intrare electronică audio. Verificați dacă funcția este operabilă înainte de a utiliza unitatea. Dacă apar interferențe sau defecte, consultați instrucțiunile producătorului.

- Avertizare! Conectarea unei surse audio externe poate avea drept rezultat un nivel al sunetului care depășește expunerea zilnică permisă.
- Semnal audio maxim permis: 263 mV
- La intrarea audio de 3,5 mm puteți conecta o stație de comunicații radio, telefon mobil sau o sursă audio externă.
- Funcția volumului trebuie să fie pornită când se utilizează intrarea audio externă.

Baterii (vezi figura G)

- Unitatea este alimentată cu două baterii de 1,5V tip AA.
- Utilizați doar baterii de 1,5V AA.
- Asigurați-vă că poliile bateriilor plus și minus sunt orientate corect.
- Nu înlocuiți niciodată bateriile când unitatea electronică este pornită.

УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ

Сите заштитници за уши кои се опфатени со ова упатство се опрени со термопластичен носач за глава или носач со пружина, или вратен држач од не рѓосувачки челик и перничњак наполнети со пластична пена. Овој заштитник на слухот е наменет за заштита на корисникот од опасни нивоа на бучава кога е наместен во согласност со ова упатство за употреба. Секоја друга употреба не е наменета и затоа не е дозволена.

Со ова, Engelbert strauss GmbH & Co. KG изјавува дека штитникот за слух Engelbert Strauss е во согласност со регулативата на ЕУ за лична заштитна опрема (PPE) 2016/425, Директивата за радио опрема (RED) 2014/53/ЕУ (Европа) и применливите делови од европските стандарди:

- EN 352-1 (лента за на глава/врат)
- EN 352-6 (надворешен аудио излез)
- EN 352-8 (радио)

Целосниот текст на декларацијата за сообразност на ЕУ е достапна на следнава Интернет-адреса: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

За следствиство, видете ја етикетата во внатрешноста на капакот на батеријата.

Тестирање според Директивата за радио опрема (RED) 2014/53/ЕУ (Европа) од страна на Nemko, нотифицирано тело: 0470.

Овој производ е покриен со Директивата WEEE (2012/19/ЕУ) (Отпадна електрична и електронска опрема). Не фрлајте го вашиот производ како несортиран комунален отпад. Батериите мораат да се отстранат во согласност со националните прописи. Користете локален систем за рециклирање на електронски производи.

Предупредување!

Важно е да се следат упатствата за употреба. Ако не ги следите упатствата, може да дојде до драстично намалување на способноста за придрушување на бучавата и може да доведе до сериозни повреди.

Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба!

- Заштитникот за слух секогаш мора да се користи целото време во бучни окружувања со цел да обезбеди целосна заштита! Целосна заштита се обезбедува само ако се носи 100 % од времето.
- Звучноста на предупредувачките сигнали на одредено работно место може да биде нарушена поради прекумерната заштита кога се користи заштитник за слух со преголеми перформанси за придрушување на бучавата во однос на окружувањето со бучава.
- Одредени хемиски супстанции може да имаат уништувачки ефект врз овој производ. Производителот може да ви понуди повеќе информации.
- Осигурете се дека заштитниците за слух редовно ги проверувате за сервисирање.
- Не користете го овој производ во потенцијално експлозивна атмосфера.

- Карактеристиките за придрушување на бучава на заштитниците за слух може драматично да се намалат кога, на пример, се носат со дебели рамки за очила, маски за скијање/фантомски, итн.
- Користењето на средстаа за хигиенска заштита или потезе врз прститеа за прицврстување може да ги намали својствата на заштитникот за слух за придрушување на бучава.
- Заштитниците за уши, а особено перничњак, може да се оштетат при употребата и затоа треба почесто да се проверуваат од пукнатини или пролуштања.
- Веднаш фрлете го производот ако покажува знаци на пукање или оштетување.
- Приборот за хигиена треба да се менува најмалку двапати годишно. Изберете го вистинскиот комплет за хигиена за вашиот заштитник за слух.
- Чистете го производот со благ сапун. Мора да бидете сигурни дека детергентот кој го користите не предизвикува иритација на кожата. Не потопувајте го производот во вода. Кога се влажи, заврете ги школките кон надвор и извадете ги перничњакта да се исушат. Отстранете ги батериите.
- Заштитникот за слух мора да се чува во суво, чисто окружување, надвор од директна сончева светлина, на пр. во оригиналниот пакување.
- Предупредување! Перформансите можат да се влошат со користење на батеријата. Типичниот период на континуирана употреба што може да се очекува од штитникот за слух е 130 часа

Местење и прилагодување (А)

Исчектајте ја сега коса на страна од ушите и ставете ги заштитниците за слухот врз ушите така што удобно ќе налегнат и ќе се припојат. Внимавате ушите да бидат целосно покриени со заштитниците за уши и да добиете еднаков притисок околу ушите.

Носач за глава

Прилагодете го заштитникот на надолната позиција и ставете го на главата. Сега прилагодете го носачот за глава така што заштитникот лесно да се потпира на главата.

Замена на приборот за хигиена (В)

1. Отстранете ја старата пена за апсорбирање звук и заштете ја новата.
2. Отстранете го старото ушно перниче.
3. Поставете го новото ушно перниче над просторот.
4. Притиснете со прстот по надворешниот деп од ушното перниче додека не се прицврсти целосно околу рабовите.
5. Отстранете го старото перниче за главата и ставете го новото.

Одобрене и технички податоци (С)

- C1) Носач за глава
- C3) Тестирано и одобрено според (стандарди)
- C4) Тежина
- C5) Средно придрушување

- C6) Стандардна девијација
- C7) Претпоставена вредност на заштита
- C8) Тестирано и одобрено од (надлежен орган)
- C9) Големина: S (мали) M (средни) L (големи)

Додатоци и резервни делови

Комплет за хигиена #76.7541 2HR

Радио (погледнете Слика Е1)

Заштитникот за слух се одликува со ограничување на нивоата на звучни сигнали од звучниците до максимални 82 dB(A) кои доаѓаат до увото.

Слушањето на радио може да доведе до послаба разбирливост на сигналите за предупредување на работното место.

Вклучување/исклучување на звукот

- Заврете го вртливото копче со ознака "1" за да го вклучите радиото. Продолжете да вртите во насока на часовникот за да ја зголемите јачината на звукот.
- Во случај на услови со слаб прием, радиото автоматски преминува од стерео режим во моно режим, за да го задржи оптималниот квалитет на звукот.

Избирач на фреквенцијаканали (погледнете Слика Е2)

- Заврете го вртливото копче со ознака "2" за избирање на радио станици.
- Фреквентниот опсег на радиото изнесува од 88-108 MHz FM, AM 546-1700 KHz ("3")

Надворешен аудио влез (погледнете Слика F)

Заштитникот за слух е опремен со електронски аудио влез. Проверете дали функцијата работи пред да започнете да го користите уредот. Доколку настанат речни или грешки, погледнете ги инструкцииот од производителот.

- Предупредување! Поврзувањето на надворешен аудио извор може да доведе до ниво на звук кое го надминува дозволеното дневно изложување.
- Максимален дозволен аудио сигнал: 263 mV
- На аудио влезот од 3,5 mm може да поврзете радио за комуникација, мобилен телефон или друг надворешен извор на звук.
- Функцијата за јачина на звукот мора да биде вклучена при користење на надворешниот аудио влез.

Батери (погледнете Слика G)

- Уредот се испорачува со две батери од 1,5V и AA големина.
- Користете само батери од 1,5V и AA големина.
- Проверете дали половите плус и минус на батериите се правилно поставени.
- Никогаш не менувајте ги батериите кога електрониката е вклучена.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Усі засоби захисту слуху, що представлено в цій інструкції з експлуатації, оснащені наголов'ям з термопластику або крошечинними з пружиною, або потиличною дужкою з нержавіючої сталі і амбушурами, заповненими піною. Цей засіб захисту слуху призначено для захисту користувача від небезпечних рівнів шуму, коли засіб встановлено відповідно до цих інструкцій з експлуатації. Не допускається використання цього пристрою не за призначенням.

Ця компанія, Engelbert Strauss GmbH & Co. KG, заявляє, що засіб захисту слуху Engelbert Strauss відповідає вимогам припуску PPE EU 2016/425, директиви RED Directive 2014/53/EU (Європа) та відповідних розділів європейських стандартів:

- EN 352-1 (Наголов'я/Потилична дужка)
- EN 352-6 (Зовнішній аудіохід)
- EN 352-8 (Радио)

Повний текст декларації відповідності стандартам ЄС доступний за наступною адресою в інтернеті:

Для простежуваності, див. наклейку на внутрішній стороні кришки батарейної відсіки.

Випробувано згідно директиви для радіообладнання Directive (RED) 2014/53/EU (Європа) Nemko, органом технічної експертизи: 0470.

Цей виріб підпадає під дію директиви WEEE Directive (2012/19/EU) (Відходи електричного та електронного обладнання). Не утилізуйте виріб як не сортовані комунальні відходи. Батареї необхідно утилізувати відповідно до державних нормативів. Використовуйте місцеву систему утилізації для електронних виробів.

Попередження!

Дуже важливо дотримуватися вимог цих інструкцій з експлуатації. Невиконання цих вимог може призвести до різкого зменшення шумознижуючого ефекту і стати причиною серйозної травми.

Уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації!

- Щоб забезпечити повний захист, використовуйте навушники протягом усього часу перебування в шумному середовищі. Тільки 100 % часу носіння навушників забезпечує повний захист.
- Чутність попереджувальних сигналів на конкретному робочому місці може бути ослаблена через надмірний захист використовуваного пристрою захисту слуху з високими шумознижувальними властивостями щодо шуму навколишнього середовища.
- Деякі хімічні речовини можуть надавати руйнівний вплив на цей виріб. Більш докладну інформацію можна отримати у виробника.
- Слідкуйте за тим, щоб засоби захисту слуху регулярно перевірялися на працездатність.

- Не використовуйте цей виріб у потенційно вибухонебезпечній атмосфері.
- Шумознижувальні властивості засобу захисту слуху можуть істотно погіршитися, якщо його використовувати, наприклад, з товстими окулярами, лискими масками/підшолопниками і т.д.
- Застосування гігієнічного та захисту від поту поверх кільцевих ушльонь зменшує шумознижувальні властивості засобу захисту слуху.
- Навушники, особливо амбушури, можуть з часом зношуватися, тож їх слід регулярно перевіряти на наявність розтріскування та нещільності.
- Негайно відмовитися від користування виробом, якщо він має будь-які ознаки розтріскування або пошкодження.
- Гігієнічний комплект слід мити, принаймні, двічі на рік. Переконайтеся, що ви вибрали належний гігієнічний комплект для захисту ваших органів слуху.
- Очистіть виріб м'яким молочним розчином. Переконайтеся, що використований мийний засіб не дратує шкіру. Не занурюйте виріб у воду. У разі появи вологості, поверніть чашки навушників назовні і змініть амбушури, щоб вони могли висохнути. Вийміть батареї.
- Засіб захисту слуху повинно зберігати в сухому, чистому середовищі, поза прямим сонячним промінням, наприклад, в оригінальній упаковці.
- Попередження! Ефективність захисту може погіршитися по мірі розряду батареї! Звичайний період безперервного використання, який можна очікувати від засобу захисту слуху, становить 130 годин

Підгонка та регулювання (A)

Приберіть все волосся від вух і надіньте навушники на вушні раковини, так щоб вони прилягали зручно і комфортно. Переконайтеся, що амбушури повністю закривають вуха і створюють рівномірний тиск по всій площі прилягання.

Наголов'я

Відрегулюйте розмір наголов'я так, щоб воно легко лежало на маківці голови.

Зміна гігієнічного комплекту (B)

1. Виділіть старий лінійний звуковий абсорбер та встановіть новий.
2. Вийміть старий амбушур.
3. Відцентруйте новий амбушур над отвором.
4. Натискайте пальцем із зовнішнього боку амбушура, поки він займе своє місце уздовж крайок.
5. Вийміть старий підшолопник та встановіть новий.

Атестація і технічні дані (C)

- C1) Наголов'я
- C3) Випробувано і сертифіковано згідно зі (стандартами)
- C4) Маса
- C5) Величина шумозниження
- C6) Стандартне відхилення
- C7) Допустима величина захисту
- C8) Випробувано і сертифіковано (уповноваженим органом)
- C9) Розмір: S (малий) M (середній) L (великий)

Аксесуари та запасні частини

Гігієнічний комплект #76.76.541 2HR

Радио (див. малюнок E1)

Захисні навушники мають обмеження рівня аудіосигналу біля вуха до 82 дБ(A) максимум. Прослуховування радио може призвести до погіршення сприйняття сигналів попередження під час роботи.

Вмикання та регулювання гучності

- Щоб увімкнути радио, поверніть ручку із позначкою «1». Для збільшення гучності повертайте ручку за годинниковою стрілкою..
- У разі погіршення прийому радіоприймач автоматично переходить у монофонічний режим, що дозволяє оптимізувати якість звучання.

Вибір частоти/каналу (див. малюнок E2)

- Вибір радіостанції здійснюється повертанням ручки із позначкою «2».
- Приймач працює у діапазоні частот FM 88-108 МГц, AM 540-1700 КГц ("3")

Зовнішній аудіохід (див. малюнок F)

Навушники обладнані аудіоходом. Перед користуванням навушниками перевіряйте справну роботу аудіоходу. У разі несправної роботи аудіоходу дотримуйтеся інструкцій виробника.

- Увага! Під'єднання зовнішнього джерела аудіосигналу може призвести до перевищення денної норми шумового впливу.
- Максимально припустимий рівень аудіосигналу: 263 mV
- 3,5-мм аудіохід дозволяє під'єднувати радіостанцію, мобільний телефон або інше джерело звуку.
- Під час користування зовнішнім аудіоходом гучність має бути вимкненою.

Акумулятори (Див. малюнок G)

- Пристрій постачається із двома акумуляторами AA на 1,5 В.
- Використовуйте лише акумулятори AA на 1,5 В.
- Під час встановлення дотримуйтеся правильної полярності акумуляторів.
- Забороняється заряджати акумулятори, якщо пристрій увімкнено.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Svi štitnici za uši koji su navedeni u ovom listu sa uputstvima imaju traku za glavu od termoplastike ili elastične držače, odnosno traku za vrat od nerđajućeg čelika i jastučice napunjene penastom plastikom. Ovi štitnici za uši imaju za cilj da zaštite nosioca od opasnih nivoa buke kada se stave u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu. Nijedna druga upotreba nije predviđena i samim tim nije dozvoljena.

Engelbert strauss GmbH & Co. KG ovim izjavljuje da je štitičnik za uši Engelbert Strauss u skladu sa PPE propisom EU 2016/425, Direktivom RED 2014/53/EU (Evropa) i primenjenjivom delovima evropskih standarda:

- EN 352-1 (traka za glavu/traka za vrat)
- EN 352-6 (spoljšajni ulaz za zvuk)
- EN 352-8 (radio)

Kompletni tekst EU deklaracije o usklađenosti se nalazi na ovom internet adresi: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

U svrhu mogućnosti praćenja, pogledajte oznaku sa unutrašnje strane poklopa za bateriju.

Testirano za Direktivu za radio opremu (RED) 2014/53/EU (Evropa) od strane kompanije Nemko, obavešteno telo: 0470.

Ovaj proizvod je obuhvaćen direktivom WEEE (2012/19/EU) (Otpad električne i elektronske opreme). Ne odlažite svoj proizvod kao nesortirani komunalni otpad. Baterija mora se odložiti u skladu sa nacionalnim propisima. Koristite lokalni sistem za recikliranje elektronskih proizvoda.

Upozorenje!

Važno je da pratite uputstvo za upotrebu. Ako to ne uradite, može da dođe do drastičnog smanjenja prigušivanja buke i može da dođe do ozbiljne povrede.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo!

- Da biste se u potpunosti zaštitili od buke, uvek morate da nosite štitičnike za uši u bučnoj okolini! Potpunu zaštitu postizete samo ako sve vreme nosite štitičnike za uši.
- Čujnost signala upozorenja na određenom radnom mestu može da bude ograničena ako imate preveliku zaštitu, kada koristite štitičnike za uši sa prevelikim prigušivanjem buke u odnosu na buku u okolini.
- Određene hemijske supstance mogu da oštete ovaj proizvod. Obratite se proizvođaču da biste dobili dodatne informacije.
- Obavezite redovnu proveru funkcionalnosti štitičnika za uši.
- Ne koristite ovaj proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Svojstva prigušivanja buke štitičnika za uši mogu da se drastično smanje kada se nose zajedno sa nr. naočarima sa debelim okvirom, skijaškim maskama/fantomkama itd.
- Stavljanje zaštite od znojenja/higijske zaštite preko zapltnih prstenova može da smanji svojstva prigušivanja buke štitičnika za uši.

- Postavljeni deo, a posebno jastučići, mogu da propadnu od korišćenja i treba često proveravati da li su se pojavile pukotine ili propusnost.
- Odmah bacite proizvod ako pokazuje znake pukotina ili oštećenja.
- Higijenski komplet bi trebalo da se menja najmanje dva puta godišnje. Obavezno izaberite higijenski komplet koji odgovara štitičnicima za uši.
- Čistite proizvod blagim sapunom. Morate da proverite da li deterdžent koji koristite ne nadražuje kožu. Ne potapajte proizvod u vodu. Kada su vlažne, okrenite školjke ka spolja i uklonite jastučice kako bi mogle da se osuše. Uklonite baterije.
- Štitičnici za uši moraju da se čuvaju u suvoj, čistoj sredini van direktne sunčeve svetlosti, npr. u originalnom pakovanju.
- Upozorenje! Performanse mogu da oslabe sa korišćenjem baterije. Tipičan period neprekidne upotrebe koji može da se očekuje od štitičnika za uši iznosi 130 sati

Postavljanje i podešavanje (A)

Uklonite svu kosu sa ušiju i postavite štitičnike za uši preko ušiju tako da udobno i dobro pritanjaju. Obavezite da su uši u potpunosti pokrivene štitičnicima za uši i da osećate ravnomeran pritisak oko njih.

Traka za glavu
Podesite traku za glavu tako da se lagano oslanja na vaše teme.

Zamena higijenskog kompleta (B)

1. Uklonite stari sunder za amortizaciju zvuka i umetnite novi.
2. Uklonite staro jastučić za uho.
3. Postavite novi jastučić za uho direktno iznad otvora.
4. Pritisnite ga prstom duž spoljne ivice jastučića za uho dok se ne pričvrsti uz celu ivicu.
5. Skinite stari naslon za glavu i umetnite novi.

Odobrenje i tehnički podaci (C)

- C1) Traka za glavu
- C3) Standardi u skladu sa kojima je objavljeno testiranje i izdat sertifikat
- C4) Težina
- C5) Prosečno prigušivanje
- C6) Standardno odstupanje
- C7) Procenjena vrednost zaštite
- C7) Telo koje je obavilo testiranje i izdalo sertifikat (ovlašćeno telo)
- C9) Veličina: S (mala) M (srednja) L (velika)

Dodatna oprema i rezervni delovi

Higijenski komplet #76.76.541 2HR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU ZA ELEKTRONSKE FUNKCIJE**Radio (E1)**

Štitičnik za uši poseduje ograničenje jačine zvučnih signala iz zvučnika na najviše 82 dB(A) kod uha.
Slušanje radija može da dovede do smanjene zvučnosti signala upozorenja na radnom mestu.

Uključivanje/isključivanje zvuka

- Okrenite brojačnik „1“ da biste uključili radio. Nastavite da ga okrećete u smeru kretanja kazaljke na satu da biste povećali jačinu zvuka.
- U uslovima kada je prijem radio signala slab, radio se automatski prebacuje iz stereo režima u monofono režim kako bi održao najbolji mogući kvalitet zvuka.

Birali frekvencije/kanaala (E2)

- Okrećite brojačnik „2“ da biste birali radio stanice.
- Opseg frekvencija radija je FM 88–108 MHz, AM 540–1700 KHz (*3)

Spoljšajni audio ulaz (F)

Štitičnik za uši poseduje elektronski audio ulaz. Proverite da li ovo svojstvo funkcioniše pre korišćenja štitičnika. Ako dolazi do smetnji ili neispravnosti, pogledajte uputstva proizvođača.

- Upozorenje! Povezivanje spoljšajnog audio izvora može da dovede do povećanja jačine zvuka do nivoa koji prevazilazi dozvoljeni dnevni nivo izlaganja
- Maksimalno dozvoljeni zvučni signal: 263 mV
- Možete da povežete komunikacioni radio, mobilni telefon ili drugi spoljšajni audio izvor na audio ulaz od 3,5 mm.
- Funkcija podešavanja jačine zvuka mora da bude uključena prilikom korišćenja spoljšajnog audio ulaza.

Baterije (G)

- Jedinica dolazi sa dve AA baterije od 1,5 V.
- Koristite samo AA baterije od 1,5 V.
- Obavezite da plus i minus polovi baterije budu ispravno postavljeni.
- Nikada ne menjajte baterije kada je elektronika uključena.

KASUTUSJUHEMID

Kõik kuuliskaitsemid, mida on selles juhendis kirjeldatud, on varustatud termoplastist peavõru või vedruote või roosteabast terasest kaelavõru ning vahtplastist täidisega polstritega. See kuuliskaitse kaitseb kandjat ohtlike müraasemete eest, kui seda kantakse kasutusjuhendi kohaselt. Igasugune muu kasutusviis pole ette nähtud ja seega lubatud.

Engelbert Strauss GmbH & Co. KG teatab, et kuuliskaitse Engelbert Strauss on kooskõlas EL-i määrusega 2016/425 isikuvahendite kohta, raadioseadmete direktiiviga (RED) 2014/53/EL (Euroopa) ja järgimiste Euroopa standardite kohaldatavate osadega:

- EN 352-1 (peapael/kaelapael)
- EN 352-6 (väline helisisend)
- EN 352-8 (raadio)

EL-i vastavusdeklaratsioon on täies mahus saadaval järgmisel aadressil: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Jälgitavuse kohta vaadake akukatte siseküljel olevat silti.

Vastavust raadioseadmete direktiivile (RED) 2014/53/EL (Euroopa) on testinud Nemko, teavitatud asutus 0470.

Selle toote puhul kehtib WEEE direktiiv (2012/19/EL) (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed). Ärge visake seda toodet sortimata olmejäätmete sekka. Aku tuleb kõrvaldada kasutuselt niiklikke eeskirju järgides. Kasutage kohalikku elektroonikatooteid jäätmekäitlussüsteemi.

Hoiatus!

Kasutusjuhendit tuleb kindlasti järgida. Vastasel juhul võib müraasemete märgatavalt väheneda ja põhjustada tõsisid vigastusi.

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi!

- Täieliku kaitse tagamiseks tuleb müra- ja helikaitse keskkondades alati kuuliskaitset kasutada! Täielik kaitse on tagatud vaid juhul, kui kannate kuuliskaitset kogu aeg.
- Hoiatussignaalide kuuldavus teatud töökohas võib ülekaitse korral halveneda, kui kasutate kuuliskaitset, mille müraasemete mõju on müraasemete suhtes liiga suur.
- Teatud keemilised ained võivad mõjuda tootele kahjustavalt. Täpsemat teavet saate tootjalt.
- Veenduge, et kuuliskaitsete toimivus kontrollitaks regulaarselt.
- Ärge kasutage seda toodet potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkonnas.
- Kuuliskaitse müraasemete mõju võib väheneda, kui neid kasutatakse näiteks koos paksude prilliraamide, suusamaskide/sukkmaskidega jms.
- Higitõkke / hügieenilise katte kasutamine ühendusõrgaste peal võib kahandada kuuliskaitse müraasemete mõju.
- Kõrvklappide ja eriti polstri seisund võib kasutamise

käigus halveneda ning need tuleb kontrollida tihti näiteks pragude või lekke suhtes.

- Kõrvaldage toode kohe kasutusest, kui märkate sellel pragusid või kahjustusi.
- Hügieenikomplekti tuleb vahetada vähemalt kaks korda aastas. Valige kuuliskaitseme õige hügieenikomplekt.
- Puhastage toodet nõrgatoimelise puhastusvahendiga. Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärritsaks teie nahka. Ärge kastke toodet vette. Kui klapiid on niisked, keerake need väljapoole ja eemaldage pehmenused, et need saaksid kuivada. Eemaldage aku.
- Kuuliskaitset tuleb hoida kuivas ja puhtas keskkonnas otsestest päikesevalgusest eemal, näiteks originaalpakendis.
- Hoiatus! Jõudlus võib aku tühjenemisel halveneda. Kuuliskaitseme tavapärane oodatav järjestuse kasutuse aeg on 130 tundi.

Sobitamine ja reguleerimine (A)

Lükkake juksed kõrvadelt eemale ja pange kuuliskaitsemid kõrvadele, nii et need istuksid mugavalt ja tihedalt peas. Jälgige, et kuuliskaitsemid kataksid kõruv täielikult ja kõrvadele avaldud surve oleks ühtlane.

Peavõru

Reguleerige peavõru suurus nii, et see toetaks kergelt vastu pealage.

Hügieenikomplekti vahetamine (B)

1. Eemaldage vana helisummutusvahend ja paigaldage uus.
2. Eemaldage vana kõrvapolster.
3. Aselage uus kõrvapolster keskele augu kohale.
4. Vajutage sõrmega mõdda kõrvapolstri väliserva, kuni see täies ulatuses kinnitub.
5. Eemaldage vana peapoolster ja paigaldage uus.

Heakskiit ja tehnilised andmed (C)

- C1) Peavõru
C3) Testimise ja sertimise aluseks olevad standardid
C4) Kaal
C5) Keskmise summutus
C6) Standardhälve
C7) Hinnanguilme kaitseväärtus
C8) Testija ja sertija (teavitatud asutus)
C9) Suurus: S (väike) M (keskmine) L (suur)

Heakskiidetud kiivrikombinatsioonid (D)

- Need kõrvaklappe tohib kanda ja kasutada ainult koos tööstuslike ohutuskiivritega, mis on toodud tabelis D.
D1) Tootja
D2) Mudel
D3) Adapter
D4) Hoiatus! Need kiivri külge kinnitatavad kuuliskaitsemid

Lisatarvikud ja varuosad

Hügieenikomplekt #76.76.541 2HR

Raadio (vt Joonis E1)

Kuuliskaitsetel on valjuhäälde helisignaali taseme piiraja, mis piirab taseme maksimaalselt 82 dB(A) kõrva juures. Raadio kuulamine võib kahandada töökooha hoiatussignaalide kuuldavust.

Heli sees/väljas

- Raadio sisselülitamiseks keerake ketast tähisega „1“ (raadio). Heltugevuse suurendamiseks jätkake keeramist päripäeva.
- Halbade vastuvõtutingimuste korral lülitage raadio optimaalse helikvaliteedi säilitamiseks automaatselt stereo-režiimilt mono-režiimile.

Sageduse/kanal valija (vt Joonis E2)

- Raadiojaama valimiseks keerake ketast tähisega „2“.
- Raadio sagedusvahemik on FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (‘3’)

Välise audiosisend (vt Joonis F)

- Kuuliskaitse on varustatud elektroonilise audiosisendiga. Enne seadme kasutamist kontrollige, kas funktsioon on rakendatav. Hääreite või rikete korral tutvuge tootja juhustega.
- Hoiatus! Välise audioallika ühendamisega võib kaasneda lubatavat päevast piirama ületav helitase.
 - Maksimaalne lubatud helisignaali: 263 mV
 - 3,5 mm audiosisendissa on võimalik ühendada raadiosideade, mobiiltelefon või muu välise audioallika.
 - Välise audiosisendi kasutamisel peab heltugevuse funktsioon olema sisse lülitatud.

Patareid (vt Joonis G)

- Seade tarnitakse kahe 1,5V AA patareiga.
- Kasutage ainult 1,5V AA patareisid.
- Jälgige, et patareide pluss- ja miinuspoolused oleks õigesti asetatud.
- Ärge kunagi vahetage patareisid siis, kui elektrooniline seade on sisse lülitatud.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Visas aizsargaustņas, kas minētas šajā instrukcijā, ir aprīkotas ar termoplasta stīpu vai atsperoziem turētājiem, vai kakla stīpu un spilventiņiem, kas piepildīti ar putuplastu. Šīs aizsargaustņas ir paredzētas aizsardzībai pret bīstamu trokšņa līmeni, ar izmantojumu, ka tās izmanto atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā iekļautajiem norādījumiem. Jebkurš cits izmantošanas veids tiek uzskatīts par nepareizu un līdz ar to ir aizliegts.

Ar šo Engelbert Strauss GmbH & Co. KG paziņo, ka dzirdes aizsardzības līdzeklis Engelbert Strauss atbilst IAL Regulai (ES) Nr. 2016/425, Radioiekārtu Direktīvai 2014/53/ES (Eiropa) un piemērojamajām Eiropas standartu daļām:

- EN 352-1 (Galvas/kakla stīpa)
- EN 352-6 (Ārējā audio ieeja)
- EN 352-8 (Radio)

ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šādā interneta adresē: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Lai nodrošinātu izsekojamību, skatiet etiķeti baterijas nodalījumā vāka iekšpusē.

Pārbaudi atbilstoši Radioiekārtu Direktīvai (RED) 2014/53/ES (Eiropa) veica Nemko, notificētā institūcija: 0470.

Uz šo izstrādājumu attiecas EEIA Direktīva (2012/19/ES) (Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi). Neizmēģiet šo izstrādājumu kā nešķīrotus sadzīves atkritumus. Baterija jāūtīdē saskaņā ar valsts spēkā esošajiem noteikumiem. Izmantojiet vietējo elektronisko izstrādājumu atkritumu apsaimniekošanas sistēmas.

Uzmanību!

Ir svarīgi ievērot lietošanas norādījumus. Pretējā gadījumā var būtiski samazināties trokšņa slāpēšanas spēja, vai zraisīti nopietnu traumu.

Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju!

- Vietās ar augstu trokšņa līmeni vienmēr jāizmanto dzirdes aizsargi, lai nodrošinātu pilnvērtīgu aizsardzību! Tikai 100% nepārtraukta valkāšana nodrošina pilnīgu aizsardzību.
- Brīdinājuma signālu dzirdamība noteiktā darba vietā var pasliktināties, ja izmanto dzirdes aizsargu ar pārāk spēcīgu trokšņa slāpēšanu attiecībā pret vidē esošo troksni.
- Noteiktas ķīmiskās vielas var sabojāt šo izstrādājumu. Papildinformācija ir pieejama no ražotāja.
- Pārliecinieties, ka dzirdes aizsargu derīgums tiek regulāri pārbaudīts.
- Dzirdes aizsarga trokšņu slāpēšanas īpašības var būtiski samazināties, ja to izmanto kopā ar brillēm ar biezu ietvaru, slēpošanas maskām, balaklavām utt.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.
- Svīšanas/higiēnisko aizsargu uzlikšana uz blīvgredzeniem

var samazināt dzirdes aizsarga trokšņu slāpēšanas efektivitāti.

- Aizsargaustņas un it sevišķi to spilventiņi ar laiku var nolietoties, tādēļ periodiski jāpārbauda, vai tās nav ielaipājušas vai sāk zaudēt blīvumu.
- Ja uz izstrādājuma ir plaisas vai bojājumi, nekavējoties pārtrauciet to izmantot.
- Higiēnas komplekts ir jāmaina vismaz divreiz gadā. Pārliecinieties, vai savam dzirdes aizsargam esat izvēlējis pareizu higiēnas komplektu.
- Izfriet produktu ar maigu ziepju šķīdumu. Pārliecinieties, vai lietojamais tīršanas līdzeklis nekairina ādu. Nemērciet izstrādājumu ūdenī. Ja izstrādājums ir mitrs, pagrieziet čaulas uz āru un izņemiet spilventiņus, ļaujot tiem nožūt. Izņemiet baterijas.
- Dzirdes aizsargs jāglabā sausā, tīrā vietā, kas pasargāta no tiešiem saules stariem, piemēram, oriģinālā iepakojumā.
- Brīdinājums! Veiktspēja var samazināties, baterijai izlādējoties. Tipiskais sagaidāmais dzirdes aizsardzības līdzekļa nepārtraukta lietošanas periods ir 130 stundas

Uzvlīšana un regulēšana (A)

Aizkemmējiet maigus aiz ausīm un uzlieciet dzirdes aizsargus uz ausīm tā, lai tie piegul ērti un cieši. Pārliecinieties, vai dzirdes aizsargi pilnībā pārklāj ausis un vai spiediēns ap ausīm ir vienmērīgs.

Galvas stīpa
Noregulējiet galvas stīpas izmēru tā, lai tā viegli piegulētu galvas virsai.

Higiēnas komplekta maiņa (B)

1. Izņemiet veco skaru absorbējošu putuplastu un ievietojiet jaunu.
2. Izvelciet veco ausu polsterējumu.
3. Centrējiet jauno ausu polsterējumu virs atveres.
4. Piespiediet ar pirkstu gar ausu polsterējuma ārpusi, līdz tas ir piespīrināts visapkārt.
5. Izvelciet veco galvas polsterējumu un ievietojiet jaunu.

Apstiprinājums un tehniskie dati (C)

- C1) Galvas stīpa
C3) Pārbaudīts un apstiprināts atbilstoši (standartiem)
C4) Svārs
C5) Vidējais vājinājums
C6) Standarta novirze
C7) Pieņemta aizsardzības vērtība
C8) Pārbaudīja un apstiprināja (paziņotā iestādē)
C9) Izmērs: S (mazs) M (vidējs) L (liels)

Piederumi un rezerves daļas

Higiēnas komplekts #76.76.541 2HR

Radio (sk. E1. att.)

Dzirdes aizsarga skaļrunu audio signāla līmenis ir ierobežots līdz 82 dB(A) pie lietotāja ausis.

Radio klausīšanās dēļ lietotājs var nedzirdēt brīdinājuma signālus darba vietā.

Ieslēgšana/izslēgšana, skaļuma regulēšana

- Pagrieziet rokturi, kas apzīmēts ar "a", lai ieslēgtu radio. Turpiniet griezt to pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu skaļumu.
- Gadījumā, ja radio stacijai ir vājš signāls, radio automātiski pārslēdzas no stereo uz mono režīmu, nodrošinot optimālu skaņas kvalitāti.

Frekvences/kanālu pārslēdzējs (sk. E2. att.)

- Grieziet rokturi, kas apzīmēts ar "2", lai izvēlētos radio staciju.
- Tiek nodrošināta FM radio staciju uztveršana diapazonā 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Ārējā audio ieeja (sk. F. att.)

Šis dzirdes aizsargs ir aprīkots ar elektronisko audio ieeju. Pirms izstrādājuma lietošanas pārbaudiet, vai šī funkcija darbojas pareizi. Ja tā nedarbojas vai notiek kļūme, izlasiet ražotāja instrukciju.

- Uzmanību! Audio padeves no ārējā avota gadījumā skaņas līmenis var pārsniegt pieļaujamo ikdienas ekspozīcijas līmeni.
- Maksimālais pieļaujama audio signāls: 263 mV
- Jūs varat pievienot rāciju, mobilo tālruni vai citu ārējo audio ierīci pie 3,5 mm audio ieejas.
- Ārējās audio ierīces lietošanas laikā ir jāieslēdz austiņu skaļuma funkcija.

Baterijas (sk. G. att.)

- Izstrādājuma komplektācijā ietilpst divas 1,5V AA baterijas.
- Lietojiet tikai 1,5V AA baterijas.
- Pārliecinieties, vai tiek ievērota pareizā bateriju polaritāte.
- Nekādā gadījumā nemainiet baterijas, kamēr elektronika ir ieslēgta.

NAUDOTOJO INSTRUKCIJA

Visose klausos apsaugos priemonėse, kurios aprašomos šiose instrukcijose, naudojami termostatinis apgalvis arba spyruoklinės atramos, arba pilninė apykaklė ir putplasčio pripildytos pagalvėlės. Šios klausos apsaugos priemonės yra skirtos apsaugoti nuo pavojingo triukšmo lygio, jei jos dėvimos laikantis šių naudotojų skirtų instrukcijų. Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį ir todėl neleidžiamas.

Bendrovė „Engelbert Strauss GmbH & Co. KG“ deklaruoja, kad klausos apsauga Engelbert Strauss atitinka APS reglamentą ES 2016/425, RED direktyvą 2014/53/ES (Europa) ir galiojančias Europos standartų nuostatas:

- EN 352-1 (antgalvinė juosta / antkaklis)
- EN 352-6 (išorinio garso aparato įvadas)
- EN 352-8 (radijas)

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas šiuo interneto adresu: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Atsekamumi žr. etiketę vidinėje akumulatoriaus dangtelio pusėje.

Atliktų Radijo įrangos direktyvai (RED) 2014/53/EU (Europa) patikrino „Nemko“, notifikuoti įstaiga: 0470.

Šiam produktui galioja EEA direktyva (2012/19/ES) (elektros ir elektroninės įrangos atliekos). Neatiduokite šio gaminio į atliekas kaip nerūšiuotų buitinių atliekų. Akumuliatorius būtina atiduoti į atliekas laikantis nacionalinių teisės aktų reikalavimų. Elektroniniams produktams išmesti naudokite vietos perdirbimo sistemą.

Įspėjimas!

Svarbu, kad būtų laikomasi naudojimo instrukcijų. To nepadaręs gali labai smarkiai sumažėti triukšmo silpninimas ir dėl to yra galimas rimtas sužalojimas.

Atidžiai perskaitykite šias naudotojui skirtas instrukcijas!

• Siekiant užtikrinti visišką apsaugą, triukšmingoje aplinkoje klausos apsaugos priemonės reikia naudoti visada! Tik nuolat dėvint bus užtikrinta visiška apsauga nuo triukšmo.

• Dėl per didelės apsaugos, jei naudojami klausos apsaugos priemonės su per dideliu triukšmo silpninimu palyginti su triukšminga aplinka, konkrečioje darbo vietoje gali sumažėti įspėjamųjų signalų girdimumas.

• Tam tikros cheminės medžiagos gali nepataisomai sugadinti šį gaminį. Daugiau informacijos gausite iš gamintojo.

• Pasirūpinkite, kad klausos apsaugos priemonės būtų reguliariai patikrinamos, ar nereikalinga techninė priežiūra.

• Nenaudokite šio produkto galimai sprogiroje aplinkoje.

• Klausos apsaugos priemonių triukšmo silpninimo savybės gali smarkiai sumažėti, naudodami nusidėvėjusias kartu dėvimi, pavyzdžiui, stori akiniai, remeliai, slidinėjimo kaukės / balaklavos ir kt.

• Higieninės apsaugos ar apsaugos nuo prakitavimo sandarinimo žiedams naudojimas gali susilpninti apsaugą nuo triukšmo.

• Ausinės ir ypač pagalvėlės jas naudojanti gali susidėvėti, todėl jas reikėtų nuolat apžiūrėti ieškant įskilimų ar nutękėjimo.

• Jei gaminyje matyti pažeidimo ar požymių, nedelsdami gaminį išmeskite.

• Valymo rinkinį reikia keisti bent du kartus per metus. Naudokite tik savo ausinėms tinkamą valymo rinkinį.

• Nuplaukite gaminį su švelniu muilu. Privalote būti tikri, kad naudojama valymo priemonė neturėtų odos. Nemerkite prietaiso į vandenį. Kai drėgnos, apskukite kaušelius į šorę ir nuimkite pagalvėles, kad jos galėtų išdžiūti. Išimkite akumuliatorius.

• Klausos apsaugos priemonė turi laikoma sausoje, švarioje aplinkoje, atokiai nuo tiesioginio saulės spinduliu, pavyzdžiui, savo originalioje pakuetoje.

• Įspėjimas! Veikimo našumas senkant baterijai gali suprastėti. Tipinė tikėtina klausos apsaugos naudojimo trukmė be pertraukos yra 130 val.

Uždėjimas ir regulavimas (A)

Nuo ausų nubraukite visus plaukus ir uždėkite ausų klausos apsaugos priemonę ant ausų taip, kad ji patogiai ir sandariai prisiglaustų. Pasirūpinkite, kad ausys būtų visiškai uždengtos ausinių kaušeliais taip, kad aplink jas net jaustumėte spaudimą.

Galvos juosta

Prisitaikykite galvos juostos dydį taip, kad ji lengvai remtųsi ir išugulv.

Higienos rinkinio keitimas (B)

1. Išimkite seną garšą sugeriančią poroloninę juostelę ir įdėkite naują.
2. Nuimkite seną ausinės pagalvėlę.
3. Virš angos nustatykite naują pagalvėlę.
4. Pirštais spausdami palei kraštus iš išorės prijunkite ją prie kaušelio.
5. Nuimkite seną galvos juostos pagalvėlę ir uždėkite naują.

Patvirtinimas ir techniniai duomenys (C)

- C1) Galvos juosta
 C3) Patikrinta ir sertifikuota pagal (standartus)
 C4) Svoris
 C5) Vidutinis stopinimas
 C6) Standartinis nuokrypis
 C7) Numanomos apsaugos vertės
 C8) Patikrino ir sertifikavo (notifikuoti įstaiga)
 C9) Dydis: S (small – mažas)

M (medium – vidutinis) L (large – didelis)

Priedai ir atsarginės dalys

Higienos reikmenų rinkinys #76.76.541 ZHR

Radijas (Žr. E1 pav.)

Apsauginės ausinės riboja garso signalų iš garsiakalbių lygį iki 82 dB(A) ties ausimi. Klausantis radijo, gali pablogėti įspėjamųjų signalų girdimumas darbo vietoje.

Įjungimas / išjungimas ir garsumas

- Norėdami įjungti radiją, pasukite apskritąją skalę su užrašu „1“. Norėdami padidinti garsumą, sukite toliau pagal laikrodžio rodyklę.
- Esant prastoms radijo signalų priėmimo sąlygoms, radijas automatiškai persijungia iš stereo į mono režimą, kad garso kokybė būtų optimali.

Dažnių / kanalų selektorius (Žr. E2 pav.)

- Norėdami pasirinkti radijo stotį, sukinkite apskritąją skalę su užrašu „2“.
- Radijo dažnių diapazonas yra FM 88–108 MHz, AM 540-1700 KHz (‘3’)

Išorinio garso aparato įvadas (Žr. F pav.)

Apsauginėse ausinėse yra sumontuotas elektroninis garso įvadas. Prieš naudodami gaminį patikrinkite, ar ši funkcija veikia. Trukdžių arba triukščių atveju informacijos ieškote gamintojo pateiktose instrukcijose.

- Įspėjimas! Prijungus išorinį garso šaltinį, garso lygis gali viršyti leidžiamą dienos poveikio normą.
- Didžiausias leidžiamasis garso signalas: 263 mV
- Prie 3,5 mm garso įvado galite prijungti radijo ryšio prietaisą, mobilių telefoną ar kitą išorinį garso šaltinį.
- Naudojant išorinį garso šaltinį, garsumo funkcija turi būti įjungta.

Baterijos (Žr. G pav.)

- Prietaisą maitina dvi 1,5V AA baterijos.
- Naudokite tik 1,5V AA baterijas.
- Patikrinkite, ar nesusipainioi baterijų plusiniai ir minusiniai poliai.
- Niekada nekeiskite baterijų, kai elektronika yra įjungta.

BRUGSANVISNING

Alle hørevarer som er omfattet i denne instruktionsvejledning har issebøjle eller hjelmfæste af termoplast, eller nakkebøjle af rustfrit stål og skumplastfyldte tætningsringe. Dette høreværn er beregnet til at beskytte brugeren mod skadelige lydnyseauer, når det bruges i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Alle andre anvendelsesområder er ikke tillænkt og derfor ikke tilladt.

Herved bekræfter Engelbert Strauss GmbH & Co. KG at høreværnet Engelbert Strauss er i overensstemmelse med PPE-forordningen EU 2016/425, RED-direktivet 2014/53/EU og anvendelige dele af europæiske standarder:

- EN 352-1 (Issebøjle/Nakkebøjle)
- EN 352-6 (Ekstern lydindgang)
- EN 352-8 (Radio)

Den fuldstændige overensstemmelsesdeklaration findes på følgende internetadresse: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

For sporbarhed, se etiketten på indersiden af batterilåget.

Testet ifølge RED-direktivet (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU (Europe) af Nemko, Notificeret organ: 0470.

Dette produkt er ikke omfattet af WEEE-direktivet (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bortskaf ikke produktet som usorteret affald. Batterier og elektronisk skal bortskaffes i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Advarsel!

For at opnå højst mulige komfort og beskyttelse med dette høreværn skal du bruge, pleje og justere høreværnet i henhold til nedenstående anvisninger. Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre en kraftig nedsættelse af de støjreducerende egenskaber.

Læs følgende anvisninger omhyggeligt

- Høreværnet skal altid bruges ved ophold i støjende miljøer! Kun 100 % bæretid giver passende beskyttelse.
- Muligheden for at høre advarselssignaler kan påvirkes ved brug af høreværn med for høj støjdæmpning i forhold til miljøet.
- Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere information.
- Kontrollér høreværnets stand regelmæssigt.
- Brug ikke produktet i eksplosive miljøer.
- Høreværnets støjdæmpende egenskaber kan forringes meget ved brug af f.eks. kraftige brillestænger, elefanthuer, etc.
- Brug af sved/hygieneskytelse på puderne kan reducere høreværnets støjdæmpning.
- Tætningsringene udsættes for silage, og du bør

regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet.

- Produktet skal omgående bortskaffes hvis det viser tegn på sprækker eller skader.
- Hygienesættet bør udskiftes mindst to gange om året. Vælg korrekt hygienesæt til høreværnet
- Rengør med mildt rengøringsmiddel (såbe). Du bør være sikker på, at sæben ikke forårsager hudirritationer. Produktet må ikke nedsænkes i vand. Hvis ørekopperne er blevet fugtige, skal tætningsringene fjernes så dæmpningspuderne tørrer. Tag batterierne ud.
- Høreværnet skal opbevares tørt og rent, f. eks. i originalemballagen.
- - Advarsel! Ydelsen kan forringes, når batterierne begynder at blive afladet. Høreværnet holder ladningen i 130 timer ved normal brug.

Justering og håndtering

Fjern alt hår under puderne og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder bekvemt og tæt. Sørg for, at ørerne omslutes helt af ørekopperne, og at du får et jævnt tryk omkring ørerne.

Issebøjle

Juster høreværnet til den største størrelse og sæt det på hovedet. Juster nu bæjlen så høreværnet hviler let på issen.

Udskiftning af hygienesæt (B)

1. Tag det gamle lydabsorbende materiale (skumplast) ud, og sæt det nye i.
2. Tag den gamle tætningsring af.
3. Midterstil den nye tætningsring over hullet.
4. Tryk med en finger rundt langs yderkanten, til tætningsringen klikker på plads.
5. Træk den gamle hovedbeskyttelse af, og sæt den nye på.

Godkendelse og tekniske specifikationer (C)

- C1) Issebøjle
C3) Testet og certificeret i henhold til (standarder)
C4) Vægt
C5) Gennemsnitsværdi
C6) Standardafvigelse
C7) Antaget beskyttelsesgrad i dB
C8) Testet og certificeret af (bemyndiget organ)
C9) Størrelse: S (small) M (medium) L (large)

Tilbehør og reservedele

Hygienesæt #76.76.541 2HR

Radio (se billede E1)

Høreværnet er udstyret med niveaubegrænsning af lydsignaler fra højtalerne til maks. 82 dB(A) ved øret. Radiolytning kan medføre at hørligheden af advarselssignaler på arbejdspladsen kan forringes.

Til/Fra Lydstyrke

- Drej på knappen mærket "1" for at aktivere radioen. Fortsæt med at dreje højre om for at øge lydstyrken.
- Ved ringere modtagelsesforhold skifter radioen automatisk fra Stereo til Mono for at bibeholde så god lydvallet som muligt.

Frekvens/ kanalvælger (se billede E2)

- Drej på knappen mærket "2" for at vælge radiokanal.
- Radioens frekvensomfang er FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Ekstern lydindgang (se billede F)

Høreværnet er udstyret med en elektronisk lydindgang. Kontrollér at funktionen virker, før enheden bruges. Hvis der opstår forstyrrelser eller fejl, bør du læse producentens anvisninger.

- Advarsel! Tilslutning af en ekstern lydkilde kan medføre et lydniveau, som overstiger den tilladte daglige eksponering.
- Maks. tilladt audiosignal: 263 mV
- Du kan tilslutte en comradio, mobiltelefon eller en anden ekstern lydkilde til 3,5 mm lydindgangen
- Lydstyrkefunktionen skal være tændt ved brug af den eksterne lydindgang.

Batterier (se billede G)

- Enheden leveres med 2 stk. 1,5V AA batterier.
- Brug kun 1,5V AA batterier.
- Sørg for, at batteriets + og – poler er vendt korrekt.
- Skift aldrig batterier når elektronikken er tændt.

BRUKSANVISNING

Alla hörselskydd som omfattas av detta instruktionsblad har hjässbygel eller hjälmfäste av termoplast, eller nackbygel av rostfritt stål och skumplastfyllda tätningssringar. Detta hörselskydd är avsett för att skydda användaren mot skadliga ljudnivåer när tillpassad i enlighet med denna bruksanvisning. Alla andra användningsområden är inte avsedda och därför inte tillåtna.

Härmed intygar Engelbert Strauss GmbH & Co. KG att hörselskyddet Engelbert Strauss överensstämmer med PPE-förordningen EU 2016/425, RED direktivet 2014/53/EU och tillämpliga delar av europeiska standarder:

- EN 352-1 (Hjässbygel/Nackbygel)
- EN 352-6 (Extern ljudgång)
- EN 352-8 (Radio)

Den fullständiga överensstämmelsedeklarationen finns på följande internetadress: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

För spårbarhet, se etiketten på insidan av batterilocket.

Testad enligt RED direktivet (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU (Europe) av Nemko, Anmält organ: 0470.

Denna produkt omfattas av WEEE-direktivet (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Kassera inte produkten som osorterat avfall. Batterier och elektronik måste kasseras i enlighet med nationell lagstiftning.

Varning!

För att få högsta komfort och skydd av detta hörselskydd skall du använda, sköta och justera skyddet i enlighet med nedanstående instruktioner. Om instruktionerna inte följs kan dämpningseffekten minska dramatiskt.

Läs följande instruktioner noggrant

- Hörselskyddet ska alltid användas vid vistelse i bullriga miljöer! Endast 100 % bärtid ger fullgott skydd.
- Möjligheten att höra varnings signaler kan påverkas vid användning av ett hörselskydd med för hög bullerdämpning i förhållande till miljön.
- När du använder hörselskydd med underhållningsljud, kom ihåg att justera volymen så du hör eventuella varningssignaler etc. när du arbetar i bullriga miljöer.
- Överdrivet ljudtryck från hörlurar och hörtelefoner kan orsaka hörselnedsättning hos vissa individer.
- Använd inte produkten i explosiva miljöer.
- Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Mer information finns tillgänglig ifrån tillverkaren.
- Inspektera hörselskyddets skick regelbundet.
- Hörselskyddets ljuddämpning kan minska dramatiskt vid användande av Lex. ljocka glasögonbågar, skidmask etc.
- Användande av svett/hygieniskt skydd över tätningssringarna kan

minska hörselskyddets ljuddämpning.

- Tätningssringar slits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet.
- Kassera omedelbart produkten om det uppvisar tecken på sprickor eller skador.
- Hygienesatsen bör bytas ut minst 2 ggr per år. Välj rätt hygienesats till ditt hörselskydd.
- Rengör med mild tvättmedel (tvål). Du måste veta att det du tvättar med inte irriterar huden. Doppa inte produkten i vatten. Om kåporna blivit fuktiga, ta bort tätningssringarna så att dämpkuddarna torkar. Ta ur batterierna.
- Hörselskyddet skall förvaras torrt och rent, till exempel i originalförpackningen.
- Varning! Prestandan kan försämrars när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddet håller laddningen i 130 timmar vid normal användning.

Justering och handhavande (A)

Stryk bort allt hår under tätningssringens och placera kåporna över öronen så att de sitter bekvämt och tät. Se till att öronen helt omsluts av kåporna och att du får ett jämnt tryck runt öronen.

Hjässbygel

Justera skyddet till dess största storlek och sätt det på dig. Justera nu bygeln så att skyddet vilar lätt på hjässan.

Byte av Hygienesats (B)

1. Ta ur den gamla ljudabsorbenten (skumplasten) och montera i den nya.
2. Dra av den gamla tätningssringen.
3. Centrera den nya tätningssringen över hålet.
4. Tryck med ett finger runt om längs med ytterkanterna tills tätningssringen snäpper i sina fästen.
5. Dra av den gamla hjässkudden och montera i den nya.

Godkännanden & Teknisk data (C)

- C1) Hjässbygel
C3) Testad och certifierad mot (standarder)
C4) Vikt
C5) Genomsnittsvärde
C6) Standardavvikelse
C7) Antagen skyddsgrad i dB
C8) Testad och certifierad av (anmält organ)
C9) Storlek: S (small) M (medium) L (large)

Accessoarer och reservdelar

Hygienesats #76.76.541 ZHR

BRUKSINSTRUKTIONER FÖR ELEKTRONISKA FUNKTIONER

Radio (E1)

Hörselskyddet är försett med nivåbegränsning av ljudsignaler från högtalarna till max 82 dB(A) vid drat. Radiolyssning kan medföra att hörbarheten av varningssignaler på arbetsplatsen kan försämrars.

På/Av Volym

- Vrid på ratten märkt "1" för att aktivera radion. Fortsätt att vrida medsols för att öka volymen.
- Vid sämre mottagningsförhållanden kopplar radion automatiskt över från Stereo till Mono för att behålla ljudkvaliteten så bra som möjligt.

Frekvens/ kanalväljare (E2)

- Vrid på ratten märkt "2" för att välja radiostation.
- Radios frekvensomfång är FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Extern ljudgång (F)

- Hörselskyddet är försett med elektronisk ljudgång. Kontrollera att funktionen fungerar innan enheten används. Om störningar eller fel uppstår, läs tillverkarens instruktioner.
- Varning! Anslutning av extern ljudkälla kan medföra en ljudnivå överstigande daglig tillåten exponering.
- Max tillåten audiosignal: 263 mV
- Du kan ansluta en komradio, mobiltelefon eller annan extern ljudkälla till 3,5 mm ljudgången.
- Volymfunktionen måste vara påslagen vid användande av den externa ljudgången.

Batterier (G)

- Enheten levereras med 2 stycken 1,5V AA batterier.
- Använd endast 1,5V AA batterier.
- Försäkra dig om att batteriets + och – poler är rättvända.
- Byt aldrig batterierna med elektroniken påslagen.

BRUKERMANUAL

Alle hørselsvern som omfattes av dette instruksjonsarket, har hodebøyle eller hjelmfeste av termoplast, eller nakkebøyle av rustfritt stål, og tetningsringer fylt med skumplast. Dette hørselsvernet er beregnet på å beskytte brukeren mot skadelige lydnivåer når det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen. Det er ikke beregnet på andre typer bruk, og andre typer bruk er derfor ikke tillatt.

Herved erklærer Engelbert Strauss GmbH & Co. KG at hørselsvernet Engelbert Strauss samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425, RED-direktiv 2014/53/EU og europeiske standarder:

- EN 352-1 (hodebøyle/nakkebøyle)
- EN 352-6 (ekstern lydningang)
- EN 352-8 (radio)

Du finner den fullstendige samsvarserklæringen på følgende Internet-adresse: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

For sporbarhet, se etiketten på innsiden av batterilokket.

Testet i henhold til RED-direktivet (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU av Nemko, kontrollorgan: 0470.

Dette produktet omfattes av WEEE-direktivet (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Produktet skal ikke kastes sammen med restavfall. Batterier og elektroniske komponenter må kastes i samsvar med nasjonal lovgivning.

Advarsel!

For å få maksimal komfort og beskyttelse av dette hørselsvernet skal det brukes, vedlikeholdes og justeres i henhold til nedenstående instruksjoner. Hvis instruksjonene ikke følges, kan lydempingeffekten bli dramatisk redusert.

Les de følgende instruksjonene nøye

- Hørselsvernet skal alltid brukes når du oppholder deg i støvende omgivelser! Kun 100 % brukstid gir fullgod beskyttelse.
- Muligheten til å høre varsel signaler kan påvirkes av et hørselsvern med for stor støydemping i forhold til omgivelsene.
- Enkelte kjemiske stoffer kan ha en nedbrytende effekt på dette produktet. Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.
- Kontroller hørselsvernet med jevne mellomrom.
- Ikke bruk produktet i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Hørselsvernets lydemping kan reduseres dramatisk ved bruk av f.eks. tykke brillestenger, vernebriller, osv.
- Bruk av svette-/hygienevern over tetningsringene kan redusere hørselsvernets lydemping.
- Tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitt, eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet.

- Kast produktet umiddelbart hvis det viser tegn på sprekker eller skader.
- Hygiene settet bør skiftes minst to ganger i året. Velg riktig hygiene sett til hørselsvernet ditt.
- Rengjør med mildt vaskemiddel (såpe). Du må passe på at det du vasker med, ikke irriterer huden. Ikke dypp produktet i vann. Hvis øreklokkene er blitt våte, må du fjerne tetningsringene slik at dempeputene tørker. Ta ut batteriene.
- Hørselsvernet skal oppbevares tørt og rent, for eksempel i originalemballasjen.
- - Advarsel! Ytelsen kan reduseres når batteriene begynner å bli utladd. Hørselsvernet har strøm til 130 timer ved normal bruk.

Justering og håndtering (A)

Stryk bort all hår under tetningsringen og plasser øreklokkene over ørene slik at de sitter bekvemt og tett. Påse at ørene er helt omsluttet av øreklokkene og at du får et jevnt trykk rundt ørene.

Hodebøyle

Juster vernet til største størrelse og ta det på. Juster nå bøyn slik at vernet hviler lett på issen.

Bytte av hygiene sett (B)

1. Ta ut den gamle lydabsorbenten (skumplasten) og sett inn den nye.
2. Trekk av den gamle tetningsringen.
3. Plasser den nye tetningsringen midt over hullet.
4. Trykk med én finger langs yterkantene til tetningsringen knepper på plass i festene.
5. Trekk av den gamle isseputen og monter den nye.

Godkjenning og tekniske data (C)

C1) Hodebøyle

- C3) Testet og sertifisert i henhold til (standarder)
 C4) Vekt
 C5) Gjennomsnittsverdi
 C6) Standardavvik
 C7) Antatt beskyttelsesgrad i dB
 C8) Testet og sertifisert av (utpekt organ)
 C9) Størrelse: S (small) M (medium) L (large)

Tilbehør og reservodeler

Hygiene sett nr. #76.76.541 2HR

Radio (se bilde E1)

Hørselsvernet er utstyrt med nivåbegrensning av lyd signaler fra høyttalerne til maks. 82 dB(A) ved øret. Radiolytting kan medføre at muligheten til å høre varsel signaler på arbeidsplassen svekkes.

På/av volum

- Vri på knotten merket "1" for å aktivere radioen. Forsett å vri med urviseren for å øke volumet.
- Ved dårligere mottaksforhold kobler radioen automatisk over fra stereo til mono for å beholde lydkvaliteten så bra som mulig.

Frekvens- / kanalvelger (se bilde 3b)

- Vri på knotten merket "2" for å velge radiostasjon.
- Radioens frekvensområde er FM 88–108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Ekstern lydningang (se bilde F)

Hørselsvernet er utstyrt med elektronisk lydningang. Kontroller at funksjonen fungerer før enheten tas i bruk. Les produsentens instruksjoner hvis det oppstår forstyrrelser eller feil.

- Advarsel! Tilkobling av en ekstern lyd kilde kan medføre et lydnivå som overstiger tillatt daglig eksponering.
- Maks tillatt lyd signal: 263 mV
- Du kan koble en kommunikasjonsradio, mobiltelefon eller annen ekstern lyd kilde til 3,5 mm-lydningangen.
- Volumfunksjonen må være slått på ved bruk av den eksterne lydningangen.

Batterier (se bilde G)

- Enheten leveres med 2 stk. 1.5V AA-batterier.
- Bruk kun 1.5V AA-batterier.
- Forsikre deg om at batteriets poler + og – vender riktig vei.
- Bytt aldri batteriene mens elektronikken er slått på.

KÄYTTÖOHJE

Kaikkissa tähän käyttöohjeeseen liittyvissä kuulosuojaimissa on kestonuovinen päälakiasanka tai kypäräkiinnike tai ruostumattomasta teräksestä valmistettu niskasanka ja vaahtomuovilyitteiset korvatyyny. Tämän kuulosuojaimen tehtävä on suojata käyttäjäänsä haitalliselta melutasolta kun sitä käytetään käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikki muut käyttötarkoitukset on poissuljettu ja siksi kielletty.

Engelbert strauss GmbH & Co. KG vahvistaa täten, että kuulosuojaimen Engelbert Strauss täytää PPE-asetuksen (EU) 2016/425, RED-direktiivin 2014/53/EU ja seuraavien eurooppalaisten standardien sovellettavien osien vaatimukset:

- EN 352-1 (Päälakiasanka/niskasanka)
- EN 352-6 (Ulkoisen äänitulo)
- EN 352-8 (Radio)

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Jäljitettävyydetiedot on ilmoitettu paristokannen sisäpuolella.

Testattu RED-direktiivin (radiolaitteiden asettamista saataville markkinoilla koskevan direktiivin) 2014/53/EU (Eurooppa) mukaisesti, testaajana Nemko, ilmoitettu laitos: 0470.

Tähän tuotteeseen sovelletaan SER-direktiiviä (2012/19/EU) eli sähkö- ja elektroniikkaromua koskevaa direktiiviä. Älä hävitä tuotetta lajittelemattoman sekajätteen joukossa. Akut, paristot ja elektroniikka on hävitettävä kansallisten säädösten mukaisesti.

Varoitukset!

Varmista kuulosuojaintesi mahdollisimman hyvä käyttömukavuus ja kuulosuojauksen noudattamalla alla annettuja käyttö-, hoito- ja säätöohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää vaimennustehoja huomattavasti.

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti

- Kuulosuojaimia on aina käytettävä meluisissa ympäristöissä! Vain 100-prosenttinen käyttö varmistaa täydellisen suojauksen.
- Varoitussignaalin kuuleminen saattaa heikentyä jos kuulosuojaimissa käytetään liian suurta meluvaimennusta suhteessa ympäristön meluun.
- Tietyt kemialliset aineet saattavat heikentää tämän tuotteen suorituskykyä. Lisätietoa saat valmistajalta.
- Tarkasta kuulosuojaimen kunto säännöllisesti.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Paksujen silmälasienkinen, hiihtohupun tms. käyttö voi vähentää huomattavasti kuulosuojainten suojaustehoa.
- Hiki-/hygieniasuojien käyttö korvatyynyjen päällä voi vähentää kuulosuojainten melulta suojaavaa vaikutusta.
- Tiivisterenkaat kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja

äänivuotojen varalta.

- Hylkää tuote välittömästi jos siinä on halkeamia tai vaurioita.
- Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kahdesti vuodessa. Valitse kuulosuojaimiasi sopiva hygieniasarja.
- Puhdista miedolla puhdistusaineella (saippua). Tarkista, ettei pesuaine ärsytä ihoasi. Älä kasta tuotetta veteen. Jos ovat kostuneet, irrota tiivisterenkaat, jotta korvatyyny pääsevät kuivumaan. Ota paristot pois.
- Säilytä kuulosuojaimia puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi alkuperäispakkauksessa.
- Varoitus! Paristojen latauksen hiljuminen voi heikentää suojaimen suorituskykyä. Kuulosuojaimen lataus kestää normaalkäytössä 130 tuntia.

Säätö ja huolto (A)

Ota huikset pois korvatyynyn alta ja aseta kuvut korvien päälle siten, että ne ovat miellyttävät ja tiiviit. Tarkista, että kuvut sulkeutuvat kokonaan korviesi ympärille ja että paine on sama korvien ympärillä joka puolelta.

Päälakiasanka

Säädä kuulosuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta ne päähäsi. Säädä sitten sankaasi siten, että kuulosuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

Hygieniasarjan vaihtaminen (B)

1. Irrota vanha (vaahtomuovinen) äänieristin ja asenna tilalle uusi.
2. Vedä vanha tiivisterengas irti.
3. Keskitä uusi tiivisterengas aukon päälle.
4. Paina sormella pitkin ulkoreunoja, kunnes tiivisterengas napsahtaa kiinnikkeisiinsä.
5. Irrota vanha päälakityyny ja asenna tilalle uusi.

Hvähäyennät ja tekniset tiedot (C)

- C1) Päälakiasanka
C3) Testattu ja sertifioitu (standardille)
C4) Paino
C5) Keskiarvo
C6) Standardipolkeama
C7) Oletettu suojausaste dB-arvona
C8) Testaus- ja sertifiointilaitos (ilmoitettu laus)
C9) Koko: S (small) M (medium) L (large)

Tarvikkeet ja varaosat

Hygieniasarja # #76.76.541 2HR

Radio (katso kuva E1)

Kuulosuojaimet on varustettu melunrajoitustoiminnolla, jolloin kaulittamista korviin kuuluva äänitaso on korkeintaan 82 dB(A).

Radion kuuntelu voi heikentää työpaikan varoitusaänimerkkien kuuluvuutta.

Äänenvoimakkuuden säätö

- Aava radio kiertämällä "1"-nuppia. Suurena äänenvoimakkuutta kiertämällä nuppia myötäpäivään.
- Jos vastaanotto-olosuhteet eivät ole riittävät, radio kytketty automaattisesti stereolta monille, jotta äänen laatu säilyy mahdollisimman hyvänä.

Taajuus/kanavanvalitsin (katso kuva E2)

- Valitse radioasema kiertämällä "2"-nuppia.
- Radion taajuusalue on FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Ulkoisen äänitulo (katso kuva F)

Kuulosuojaimet on varustettu elektronisella äänitulolla. Ennen kuin otat suojaimet käyttöön, tarkista toiminnon toimivuus. Jos ilmenee toimintahäiriö tai -vika, katso lisätietoja valmistajan antamista ohjeista.

- Varoitus! Ulkoisen äänilähteen liittäminen voi johtaa äänitason kohoamiseen yli päivittäisen sallitun altistumistason.
- Suurin sallittu äänisignaali: 263 mV
- 3,5 mm äänentuloliitäntään voi liittää kom-radion, matkapuhelimen tai muun ulkoisen äänilähteen.
- Aktiivisen äänenvoimakkuuden säädön on oltava toiminnassa, kun ulkoisen äänilähde on käytössä.

Paristot (katso kuva G)

- Laitteen mukana toimitetaan 2 kpl 1,5V AA-koon paristoja.
- Käytä ainoastaan 1,5V AA-paristoja.
- Varmista, että pariston napaisuus (+ ja -) on oikea.
- Älä koskaan vaihda paristoja laitteen virran ollessa kytkettyä.

NOTKUNARLEIÐBEINGINGAR

Allar heymarlifjar á þessu leiðbeiningablaði eru búnar höfuðbandi úr mjúkpásti og örmum eða hálsbandi úr ryðfríu stáli ásamt púðum sem fylltir eru með frauðplásti. Heymarlífnum er ætlað að verja notandann gegn skaðlegu hávaðastigi þegar þær eru notaðar í samræmi við þessar notkunarleiddbeiningar. Öll önnur notkun er ekki í samræmi við fyrirtugaða notkun og því óheimil.

Hér með lýsir Engelbert strauss GmbH & Co. KG, því yfir að Engelbert Strauss-heymarlifarnar samræmast reglugerð Evrópusambandsins 2016/425 um hlífðarbúnað, tilskipun 2014/53/ESB um þráðlausan fjaraskiptabúnað og víðeigandi hlutum Evrópskra staða:

- EN 352-1 (höfuðband/hálsband)
- EN 352-6 (búnaður til móttöku ytri hljóðmerkja)
- EN 352-8 (útvarp)

ESB-samræmisyfirlýsinguna má finna í heild sinni á eftirfarandi vefsíðu: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Rekjanlegar upplýsingar má finna á miðanum innan á loki rafhlöðuhoðils.

Prófað samkvæmt tilskipun 2014/53/ESB um þráðlausan fjaraskiptabúnað (Evrópa) af Nemko, tilkynntum aðila: 0470.

Þessi vara fellur undir tilskipun um raf- og rafleiðnabúnaðarúrgang (2012/19/ESB). Ekki má fleygja vörum með öflökkuðu heimilissorpi. Förgun á rafhlöðum skal fara fram í samræmi við gildandi staðbundnar reglugerðir. Fargið rafleiðnabúnaði hjá víðeigandi endurvinnslustöðum.

Viðvörðun!

Mikilvægt er að fylgja notkunarleiddbeiningunum. Ef það er ekki gert kann það að leiða til þess að hávaðadeyfing hlifanna skerðist mikið sem aftur kann að leiða til alvarlegs skaða.

Lesið þessar notkunarleiddbeiningar vandlega!

- Alltaf skal nota heymarlifarnar í hávaðasömu umhverfi til að tryggja fulla vernd! Aðeins 100% nýting veitir fulla vernd.
- Á sumum vinnustöðum getur hljóð viðvörðunarkerfja dempast þegar heymarlifjar með öf mikilli hávaðadeyfingu miðað við hljóðumhverfið eru notaðar.
- Ákveðin íðefni geta valdið skemmdum á vörinni. Frekari upplýsingar fást hjá framleiðanda.
- Tryggt að heymarlifarnar séu skoðaðar reglulega og virkni þeirra athuguð.
- Ekki má nota vöruna í umhverfi þar sem er sprengihættu.
- Hávaðadeyfandi eiginleikar heymarlifanna geta minnkað verulega þegar þær eru notaðar með þykum gleraugnumgjörðum, skíðagleraugum, lambhúshettum o.s.frv.
- Notkun svita-óhreinindavarnarbúnaðar yfir þéttirringina getur dregið úr hávaðadeyfingu heymarlifanna.
- Eyrnaskjöldin, einkum púðarnir, geta skemmt við notkun og

skal skoða þau oft og reglulega til að leita eftir sprungum og leka.

- Fargið vörinni án tafar ef á henni sjást sprungur eða skemmdir.
- Skipta skal um hreinlætisbúnað a.m.k. tvisvar á ári. Gætið þess að velja réttan hreinlætisbúnað fyrir heymarlifarnar.
- Þrífð vöruna með mildri sápu. Gangið úr skugga um að hreinsifnið erfi ekki húð. Þvíði vörnunni ekki í vatn. Ef skeljanar eru rakar skal snúa þeim við og fjarlægja púðana til að þurrka þá. Fjarlægjið rafhlöðurnar.
- Geyma skal heymarlifarnar á þurrum og hreinum stað, fjarri sólarljósi, t.d. í upprunalegum umbúðum.
- Viðvörðun! Afköst gætu minnkað í samræmi við rafhlöðunotkun. Dæmigerð timalengd samfelldrar notkunar sem búast má við af heymarlifarnum er 130 klst.

Heymarlifarnar settar upp og stilltar (A)

Strjúkið allt hárfár eyrunum og setjið heymarlifarnar yfir eyrun þannig að þær sitji þétt og þægilega. Gangið úr skugga um að eyrun séu alveg undir eyrnaskjöldunum og að jafn þrýstingur finnist í kringum eyrun.

Höfuðband

Stíllið lengd höfuðbandsins þannig að það liggi létt á hvirflunum.

Skipt um hreinlætisbúnað (B)

1. Fjarlægjið gamla hljóðeyfrifaðuðið og setjið nýtt á.
2. Togið gamla eymapúðann af.
3. Setjið nýjan eymapúða yfir gatíð, fyrir miðju.
4. Ýtið með fingri meðfram eymapúðanum þangað til að hann festist við brúna, allan hringinn.
5. Togið gamla höfuðpúðann af og setjið nýjan á.

Samþykki og tæknilegar upplýsingar (C)

- C1) Höfuðband
- C2) Festing á hjálm/hettu
- C3) Prófað og vottað af (staðlar)
- C4) Þyngd
- C5) Meðalhljóðdreyfing
- C6) Staðalfrávik
- C8) Prófað og vottað af (tilkynntur aðili)
- C9) Sterð. S (liti) M (meðalstór) L (stór)

Aukabúnaður og varahlutur

Hreinlætisbúnaður #76.76.541 2HR

Útvarp (sjá Mynd E1)

Hljóðmerkið frá höfurlorum hlifanna fer að hámarki upp í 82 dB(A) við eyrað. Ef hlustað er á útvarp kunna viðvörðunarkerki á vinnustöðum að heyrast verr.

Á/AF styrkur

- Snúió "1"-takkanum til að kveikja á útvarpinu. Snúid áfram réttstælis til að hækka styrkinn.
- Ef móttökuskið er slæm fer útvarpið sjálfkrafa úr stereo í móno til að viðhalda hámarks hljómgæðum.

Tíoni-rásavejari (sjá Mynd E2)

- Snúió "2"-takkanum til að velja rás.
- Tíonivíó útvarpsins er FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz ("3")

Inntak fyrir ytri hljóðmerki (sjá Mynd F)

Heymarlifarnar eru búnar rafraun-intakti fyrir hljóðmerki. Gangið úr skugga um að það virki áður en hlifarnar eru notaðar. Ef truflun eða bilun kemur upp kannið þá leiðbeiningar framleiðanda.

- Viðvörðun! Tenging við ytri hljóðgjafa getur haft í för með sér hljóðstyrk yfir leyfilegum mörkum.
- Hámarks leyfilegur hljóðstyrkur er: 263 mV
- Hægt er að tengja við talstöðvar og aðra ytri hljóðgjafa í 3,5 mm inntakið.
- Þegar inntakið fyrir ytri hljóðmerki er notað verður að vera skrúfað frá hljóðstyrkunum.

Rafhlöður (sjá Mynd G)

- Hlifarnar eru með tveimur 1,5V AA rafhlöðum.
- Aðeins má nota 1,5V AA rafhlöður.
- Gangið úr skugga um að pólarir snúí rétt.
- Ekki má skipta um rafhlöður meðan kveikt er á tækinu.

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Все защитные наушники, указанные в настоящей инструкции, имеют оголовье из термопластмассы, либо подпружиненный держатель или ленту из нержавеющей стали, а также пенопластовые подушки. Эти защитные наушники предназначены для защиты пользователя от воздействия опасных уровней шума в том случае, когда они применяются в соответствии с настоящими инструкциями пользователя. Любое другое применение не предусмотрено и, соответственно, не разрешено.

Настоящим мы, компания Engelbert strauss GmbH & Co. KG, заявляем, что данные наушники для защиты органов слуха Engelbert Strauss соответствуют регламентации по СИЗ EU 2016/425, Директиве 2014/43/ЕС по радиооборудованию (RED) и европейским стандартам, применимым к соответствующим компонентам:

- EN 352-1 (Головная дуга/шейная дуга)
- EN 352-6 (Выходной внешний аудиосигнал)
- EN 352-8 (Радио)

Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на сайте www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Для обеспечения процедуры прослеживаемости, посмотрите этикетку на внутренней стороне крышки аккумулятора.

Исполнено в соответствии с Директивой по радиооборудованию (RED) 2014/53/ЕС (Европа) организацией Nemko, аккредитованном органом сертификации: 0470.

Данное изделие подпадает под действие Директивы об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/ЕС. Не выбрасывайте свое изделие в качестве неотсортированных бытовых отходов.

Батареи должны утилизироваться в соответствии с государственной нормативной документацией. Применяйте местную систему повторного использования электронных изделий.

Предупреждение!

Для применения очень важно соблюдать эти инструкции. Несоблюдение этого требования может привести к серьезному ухудшению подавления шума и может привести к серьезной травме.

Внимательно прочитайте эти инструкции пользователя!

- Для обеспечения полной защищенности слуха в шумных местах следует пользоваться наушниками. Полная защита обеспечивается лишь при постоянном ношении наушников.
- При использовании защитных наушников со слишком высоким ослаблением шумов звуковые предупреждающие сигналы на конкретном рабочем месте могут быть нарушены из-за излишней защиты.
- Некоторые химические вещества могут повредить это изделие. Дополнительную информацию можно получить у производителя.
- Убедитесь, что наушники регулярно проверяются на надежность.
- Не используйте это изделие в потенциально взрывоопасной атмосфере.

- Свойства ослабления шума наушниками могут серьезно ослабляться при несении, например, тонких оправ очков, масок-чупок с вырезом для глаз/баклапак и т.п.
- Если поверх уплотнительных колец надевать респиратор или гигиеническую защитную маску, то их звукоизолирующие свойства могут ухудшиться.
- Наушники для защиты от шума, а особенно подушки, могут изнашиваться в процессе использования и должны часто проверяться на трещины и проницаемость.
- Если наблюдаются признаки растрескивания или повреждения, немедленно их выбросьте.
- Гигиенический комплект следует заменять по крайней мере два раза в год. Убедитесь, что вы выбрали правильный тип гигиенического комплекта для своих наушников.
- Почистите изделие слабым мыльным раствором. Убедитесь, что используемое моющее средство не раздражает кожу. Запрещается погружать изделие в воду. При высокой влажности поверните наушники наружу и выньте подушки, чтобы они высохли. Выньте батареи.
- Наушники должны храниться в сухом и чистом месте, где на них не должен попадать прямой солнечный свет, например, в оригинальной упаковке.
- Предупреждение! В процессе эксплуатации аккумулятора его рабочие характеристики может ухудшиться. Типичная продолжительность непрерывной эксплуатации защитных наушников может составлять 130 часов.

Подборка и регулировка (А)

Уберите все волосы от области ушей и поместите защитные наушники на уши так, чтобы они были удобно пригнаны и полностью прилегли к ушам. Убедитесь, что наушники полностью закрывают ушную раковину, и что давление вокруг обоих ушей одинаково.

Оголовье
Откорректируйте длину дуги так, чтобы наушники слегка касались темени.

Замена гигиенического набора (В)

1. Удалите старый звукопоглощающий пенопласт и вставьте новый.
2. Вытяните старый амбушюр.
3. Центрируйте новый амбушюр относительно отверстия.
4. Пальцем надавливайте на наружную поверхность амбушюра, пока она не закрепится по всей поверхности.
5. Вытяните старый подголовник и вставьте новый.

Аттестация и технические данные (С)

- C1) Оголовье
- C3) Проверен и сертифицирован в соответствии с (стандарты)
- C4) Вес
- C5) Среднее ослабление
- C6) Стандартное отклонение
- C7) Предполагаемая защита
- C8) Проверен и сертифицирован (уполномоченным органом)
- C9) Размер: S (маленький) M (средний) L (Большой)

Принадлежности и запасные компоненты
Гигиенический комплект № #76.76.541 2HR**Радио (См. Рис. Е1)**

Наушники ограничивают уровень звуковых сигналов, поступающий из колонок, до величины не более 82 дБ(А) на уху.

Если вы слушаете радио, то можете не слышать как следует предупреждающую сигнализацию на рабочем месте.

Включение/выключение громкости

- Поверните дисковую шкалу «1», чтобы включить радио. Для увеличения громкости поворачивайте по часовой стрелке.
- В случае плохого приема радио автоматически переключается из стереорежима в моно для поддержания оптимального качества звучания.

Выбор частот/канала(см. рис. Е2)

- Для выбора станции поверните шкалу, отмеченную «2».
- радио работает в УКВ-диапазоне от 88 до 108 МГц, AM 540-1700 КГц («3»)

Внешний входной аудиосигнал (см. рис. F)

Наушники оборудованы возможностью подключения внешнего аудиосигнала. Перед началом работы с наушниками, проверьте работу этой функции. Если она не работает или имеются помехи, обратитесь к инструкции производителя.

- Предупреждение! Подключение к внешнему аудиоресурсу может привести к тому, что уровень звука превысит допустимую ежедневную нагрузку на органы слуха.

Максимальный допустимый уровень

- аудиосигнала: 263 mV
- Вы можете подключить радио, мобильный телефон или внешний источник аудиосигналов через входной разъем 3,5 мм.
- При использовании внешнего аудиосигнала функция громкости должна быть включена.

Батареи(См. рис. G)

- Устройство поставляется в комплекте с двумя батарейками AA на 1,5 В.
- Используйте только батарейки напряжением 1,5 В.
- Убедитесь, что «плюс» и «минус» батареек сориентированы правильно.
- Запрещается менять батарейки при включенном устройстве.

2. ازع وسادة الأذن القنمية.
3. تم تبسيط وسادة الأذن الجديدة أعلى القنفة.
4. اصنطع باصبعك على طول الجزء الخارجي من وسادة الأذن حتى يتم تثبيتها على الحواف من جميع الأجزاء.
5. (الطرازات عصابة الرأس فقط) ازع وسادة الرأس وأدخل أخرى جديدة.

الرايو (بنظر الشكل E1)

يشتمل والي السمع على ميزة تقييد مستوى الإشارات الصوتية من مكبرات الصوت 82 ديسيبل (A) بعد أفضسى عند الأذن. إن الاصنطع إلى الرايو قد يستتبع تدهور القدرة على سماع الإشارات التحذيرية في مكان العمل.

- تشغيل/إيقاف تشغيل مستوى الصوت
- أدر القرص المميز بالعلامة "P" لتشغيل الرايو. استمر في إدارته في اتجاه عقارب الساعة لزيادة مستوى الصوت.
- في حالات ضعف الاستقبال، ينقل الرايو تلقائياً من الاسترايو إلى الوضع الأحادي للضغط على أعلى جودة للصوت.

محدد التردد/القناة (انظر الشكل E2)

- أدر القرص المميز بالعلامة "2" لاختيار محطات الرايو.
- نطاق تردد الرايو هو FM 88-108 ميجاهرتز (3") AM 540-1700 كيلو هرتز

تحذير

في حالة عدم اتباع الإرشادات السابقة، قد يخفف تأثير تخفيض الضوضاء بشكل كبير. يجب دائماً استخدام والي السمع في البيئات الصاخبة لتوفير الحماية الكاملة! كل وإقيات السمع التي تعطيهن ورقة الإرشادات هذه تشتمل على تركيبات أربطة رأس أو خوذات مصنوعة من البلاستيك المراري وعلقات مع ترسب ملوثة بعلوم البلاستيك.

الاصنطع

لتحقيق أكبر قدر من الراحة والحماية من والي السمع هذا، يجب عليك استخدام والي وصيانتته وظيفته وفقاً للإرشادات التالية.

- إن استخدام والي التعرق/واللي الصمحي فوق حلقات منع التسرب يمكنه تقليل خصائص تخفيض الضوضاء لواللي السمع.
- بعض المواد الكيميائية قد يكون لها تأثير مائل على هذا المنتج. تتفوق المزيد من المعلومات من الشركة المصنعة.

بيانات التوهين والبيانات الفنية

- (انظر الجدول A)
- عصابة الرأس (A:1)
- تركيبه الخوذة (A:2)
- تم الاختبار والاعتماد وفقاً (المعايير) (A:3)
- الوزن (A:4)
- متوسط التوهين (A:5)
- الاحتراف المحاري (A:6)
- قيمة الحماية المقترضة (A:7)
- تم الاختبار والاعتماد بواسطة (الجهة التي يجب إخطارها) (A:8)

الظبط والاصنطع

قد تدهور خصائص تخفيض الضوضاء لواللي الصوت بشكل كبير في حالة استخدام، على سبيل المثال، إبطارات نظارات مسيكة أو أقفعة مضادة للتلوث، إلخ. تم بيعها للتعرف بالكمال من أسل حلقة منع التسرب وضع وإقيات الأذن فوق الأذن بحيث تستقر بشكل مريح وملامس. تأكد من أن الأذن مطروقة بالكامل بواسطة وإقيات الأذن وأن الضغط متساوي حول الأذن.

رباط الرأس (الشكل B)

اصنطع والي على أكبر مقاس له وضعه على رأسك. اصنطع الرباط بحيث يستقر والي بشكل مريح على قمة رأسك.

تركيبه الخوذة (الشكل C)

انقع تركيبه الخوذة داخل رباط قمة الخوذة إلى أن يتم قلبها في مكانها. ضع وإقيات الأذن فوق الأذن واصنطع للداخل حتى تسمع صوت طفلة. اصنطع وإقيات الأذن بحيث تستقر الخوذة بشكل مريح فوق رأسك.

المملقات وقطع الغيار
مجموعة النظافة الصمحية رقم #76.76.541 2HR

قم بالتنظيف باستخدام منظف معتدل (صابون). يجب عليك التأكد من أن المنظف الذي تستخدمه لا يتسبب في توهج الجلد. يجب تخزين والي السمع بحيث يكون جافاً ونظيفاً، في عيوته الأصلية على سبيل المثال.

تغيير طقم النظافة الصمحية

1. تم بإزالة فورم متصص الصوت وأدخل آخر جديد.

تعليمات الاستخدام

جميع وإقيات السمع المصنعة في صفحة التعليمات هذه مزودة بسماعة من البلاستيك الحراري أو أذرع الياني أو شريط حول العنق مصنوع من الفولاذ المقوم للصدأ والوسائد الممتلئة بالرغوة البلاستيكية. والي السمع هذا مخصص لحماية مرتدبين من مستويات الضوضاء الخطرة عند التركيب بما يتفق مع تعليمات المستخدم هذه. أي مستخدم آخر غير مقصود وبالتفلي غير مصرح به.

وبموجب هذا تعال شركة Co. & K. Engelbert Strauss GmbH
أن والي السمع
مستوفى مع لائحة معاداة الرقابة الصحية للاتحاد الأوروبي
2016/425 EU، وأن التوجيه الأحمر 2014/53/EU (أوروبي) والأجزاء القابلة للتطبيق من المعايير الأوروبية:

- EN 352-1 (رباط الرأس/العنق)
- EN 352-3 (تركيبه الخوذة)
- EN 352-4 (جهاز الاصنطع النشط)
- EN 352-6 (مدخل الصوت الخارجي)
- EN 352-8 (الرايو)

السم الكامل لديان التوافق من EU ملاح على عنوان الورد الإلكتروني التالي:
www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

للتتعين، انظر الملصق الموجود داخل غطاء البطارية.

أجرى اختبار توجيه أجهزة الرايو (أحمر) 2014/53/EU (أوروبي) من قبل شركة نامكو، هيئة المختبرة: 0470.

يغطي هذا المنتج توجيه الفعايات الكهربائية والمعدات الإلكترونية (2012/19/EU) (فعايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية) لا تتخلص من هذا المنتج باعتبارها من الفعايات البديلة غير المصنعة. يجب التخلص من البطارية بما يتوافق مع اللوائح المحلية. استخدم نظام التوير المحلي للمنتجات الإلكترونية.

تحذيراً!

من الهام أن يتم اتباع تعليمات الاستخدام. وقد يؤدي الفشل في القيام بهذا إلى تخفيض جزئي من التوهين من الضوضاء وقد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

أقرأ بعناية تعليمات المستخدم هذه

يجب دائماً استخدام والي السمع في جميع الأوقات في البيئات الصاخبة لتوفير الحماية الكاملة! فقط الإرتداء طوال الوقت يوفر الحماية الكاملة. إذا تخففت القدرة على سماع الإشارات التحذيرية في مناطق عمل محددة إن كانت مسمية بشكل مبالغ فيه، عند استخدام والي سمع ذي أداء توهين ضوضاء مرتفع للغاية فيما يتعلق ببيئة الضوضاء.

- بعض المواد الكيميائية قد يكون لها تأثير مائل على هذا المنتج. تتفوق المزيد من المعلومات من الشركة المصنعة.
- تأكد من فحص وإقيات السمع بشكل منتظم لضمان قدرتها على التشغيل.
- لا تستخدم هذا المنتج في محيط قابل للانفجار.
- يمكن تخفيض خصائص توهين ضوضاء وإقيات السمع عند ارتدائها على سبيل المثال مع إبطارات النظارات وأقفعة التراجع/التعطي، إلخ.
- إن استخدام والي التعرق/واللي الصمحي فوق حلقات منع التسرب يمكنه تقليل خصائص تخفيض الضوضاء لواللي السمع.
- قد تدهور سماعات الأذن، وخصوصاً الوسائد، مع الاستخدام ويجب فحصها على فترات متكررة للتأكد من عدم وجود تشقق وترسب.

- تخالص على الفور من المنتج إذا أظهر علامات التشقق والتلف.
- يجب تغيير الطقم الصمحي مرتين سنوياً على الأقل. تأكد من اختيار الطقم الصمحي المناسب لواللي السمع الخاص بك.
- نغف الممتلئ بالصابون المعتدل. يجب عليك التأكد من أن المنظف الذي تستخدمه لا يتسبب في توهج الجلد. تجنب غمر المنتج في الماء. عندما تتلألأ البطارية، أرفق الغلاف الخارجي للتحقق من بقاء رقم التمسك حتى تجف اإزع البطاريات.
- يجب تخزين والي السمع في بيئة نظيفة وجافة بعيداً عن ضوء الشمس المباشر على سبيل المثال في عيوته الأصلية.

هذا والي السمع متوفر مع تخفيف يعتمد على المستوى. يجب على المستخدم المتحقق من الطريقة المسجحة قبل الاستخدام. إن تم الكشف عن الصنطع أو الإخفاق فيجب أن يشير المستخدم إلى صمحية الشركات المصنعة لصيانة وإستبدال البطارية.

تحذيراً! قد يتراجم الأداء باستخدام البطارية. الفترة المعتادة للاستخدام المستمر التي يمكن توقعها من والي السمع هي 1000/130/120 ساعة

تحذيراً! قد تتجاوز مخزجات فترة الراقب السمع، التي تعتمد على المستوى، مستوى الصوت الخارجي.

التركيب والضببط (A)

أزل كل ما يضر من أذنيك باستخدام فرشاة وضع وإقيات السمع على أذنيك بحيث تكون موضوعة بشكل مريح ومناسب. تأكد أن الأذن مطروقة بالكامل بواسطة وإقيات الأذن وأن الضغط متساوي حول الأذن.

عصابة الرأس (A1)

اصنطع حجم عصابة الرأس بحيث تستقر بخفة على قمة رأسك.

التركيب بالخوذة/القنفة (A3)

انقع ملحق خوذة والي السمع إلى داخل قمة الخوذة حتى تنقل داخل الموضع. ضع وإقيات السمع فوق الأذن واصنطع للداخل حتى تسمع صوت طفلة. اصنطع وإقيات السمع والخوذة بحيث تكون موضوعة بشكل مناسب على رأسك.

تغيير الطقم الصمحي (B)

1. تم بإزالة فورم الصوت القديم المتاص وأدخل آخر جديد.
2. ازع وسادة الأذن القديمة.
3. تم بتبسيط وسادة الأذن الجديدة فوق القنفة.
4. اصنطع باصبعك على طول الجزء الخارجي من وسادة الأذن إلى أن يتم تثبيتها حول جميع الحواف.
5. ازع وسادة الرأس القنمية وأدخل أخرى جديدة.

الاعتماد والبيانات التقنية (C)

- عصابة الرأس (C1)
- تركيبه الخوذة/القنفة المرحبة (C3)
- تم الاختبار والاعتماد وفقاً ل (المعايير) (C4)
- الوزن (C5)
- متوسط التوهين (C6)
- حوض قباسي (C7)
- قيمة الحماية المقترضة (C8)
- تم الاختبار والاعتماد من قبل (جهة معتمدة) (C9)
- الاحجم: S (صغير) M (متوسط) L (كبير)



STRAUSS.WORKS

ESB00093 V2